

HYDRAULIC

ROBOT ARM

BRAS ROBOT HYDRAULIQUE



120
Pièces / Parts
Teile / Stukken
Elementos
Pezzi

HYDRAULISCHER
ROBOTERARM
HYDRAULISCHE
ROBOTARM
HIDRÁULICO
BRAZO ROBÓTICO
IDRAULICO BRACCIO
ROBOT



10+

Buki
France
SCIENCES

CONTENU - CONTENTS - INHALT
INHOUD - CONTENIDO - CONTENUTO

P1

x9



P2

x28



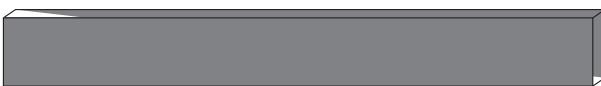
P3

x1



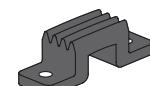
P4

x1



P5

x10



P6

x5



P7

x6



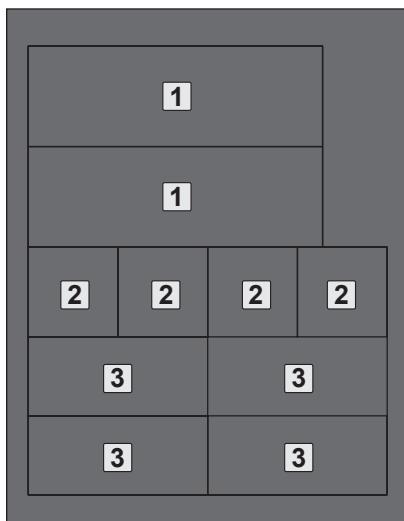
P8

x1



P9

x1



P10

x5



P11

x1



P12

x1



P13

x1



x1

P14

P15



x1

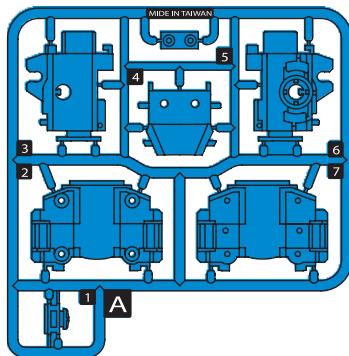
P1 – Vis (courte) (9 pcs) P2 – Vis (longue) (28 pcs) P3 – Barre de fer (courte) P4 – Barre de fer (longue) P5 – Plaquette de frein (10 pcs) P6 – Capuchon (petit) (5 pcs) P7 – Capuchon (gros) (6 pcs) P8 – Ventouse P9 – Revêtement P10 – Ressort (très court) (5 pcs) P11 – Ressort (court) (1 pc) P12 – Ressort (moyen) (1 pc) P13 – Ressort (long) (1 pc) P14 – Tube (5 pcs) P15 – Huile	P1 – Screw (short) (x9) P2 – Screw (long) (x28) P3 – Iron bar (short) P4 – Iron bar (long) P5 – Brake pad (x10) P6 – Cap (small) (x5) P7 – Cap (large) (x6) P8 – Suction cup P9 – Gripper pads P10 – Spring (very short) (x5) P11 – Spring (short) (x1) P12 – Spring (medium) (x1) P13 – Spring (long) (x1) P14 – Tube (x5) P15 – Oil	P1 – Kurze Schraube (9 Stück) P2 – Lange Schraube (28 Stück) P3 – Eisenstange (kurz) P4 – Eisenstange (lang) P5 – Bremsaufsatz (10 Stück) P6 – Kappe (klein) (5 Stück) P7 – Kappe (groß) (6 Stück) P8 – Saugnapf P9 – Verkleidung P10 – Feder (sehr kurz) (5 Stück) P11 – Feder (kurz) (1 Stück) P12 – Feder (mittel) (1 Stück) P13 – Feder (lang) (1 Stück) P14 – Rohr (5 Stück) P16 – Öl
P1 - Schroef (kort) (9 stuks) P2 - Schroef (lang) (28 stuks) P3 - IJzeren staaf (kort) P4 - IJzeren staaf (lang) P5 - Remblokje (10 stuks) P6 - Afsluitdop (klein) (5 stuks) P7 - Afsluitdop (groot) (6 stuks) P8 - Zuignap P9 - Bekleding P10 - Veer (zeer kort) (5 stuks) P11 - Veer (kort) (1 stuk) P12 - Veer (midden) (1 stuks) P13 - Veer (lang) (1 stuk) P14 - Buis (5 stuks) P15 - Olie	P1: Tornillo (corto) (9 uds.) P2: Tornillo (largo) (28 uds.) P3: Barra de hierro (corta) P4: Barra de hierro (larga) P5: Abrazaderas de retención (10 uds.) P6: Capuchón (pequeño) (5 uds.) P7: Capuchón (grande) (6 uds.) P8: Ventosa P9: Gomaespuma P10: Muelle (muy corto) (5 uds.) P11: Muelle (corto) (1 ud.) P12: Muelle (mediano) (1 ud.) P13: Muelle (largo) (1 ud.) P14: Tubo (5 uds.) P15: Aceite	P1 – Vite (corta) (9 pezzi) P2 – Vite (lunga) (28 pezzi) P3 – Barra di ferro (corta) P4 – Barra di ferro (lunga) P5 – Pastiglia dei freni (10 pezzi) P6 – Tappo (piccolo) (5 pezzi) P7 – Tappo (grande) (6 pezzi) P8 – Ventosa P9 – Rivestimento P10 – Molla (molto corta) (5 pezzi) P11 – Molla (corta) (1 pezzo) P12 – Molla (media) (1 pezzo) P13 – Molla (lunga) (1 pezzo) P14 – Tubo (5 pezzi) P15 – Olio

**PIÈCES À DÉTACHER - PARTS TO DETACH
BUTEILE - LOS TE MAKEN STUKKEN
ELEMENTOS A RETIRAR DE LA PLANTILLA
PEZZI DA STACCARA**

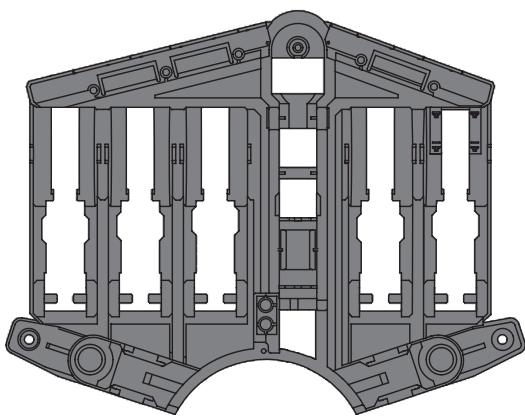
FR A DÉTACHER AU FUR ET À MESURE
EN DETACH AS NEEDED
DE WÄHREND DER MONTAGE HERAUSTRENnen

NL OM GELEIDELIJK AAN LOS TE MAKEN
ES A RETIRAR SEGÚN VAYA SIENDO NECESARIO
IT DA STACCARE MANO A MANO

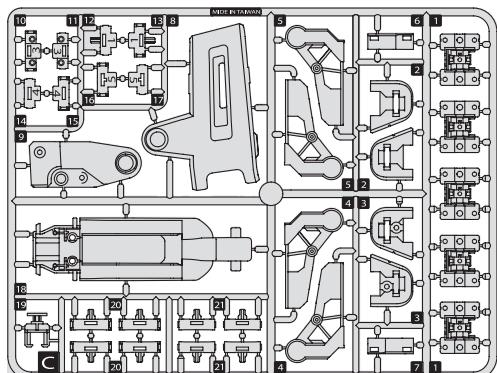
A



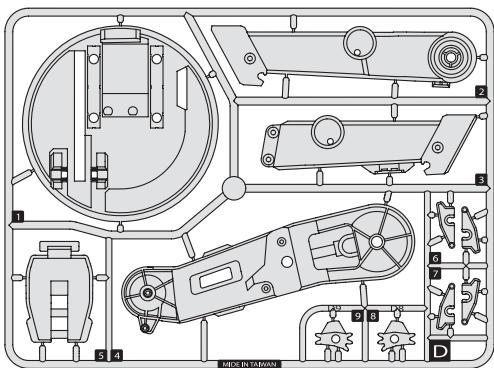
B



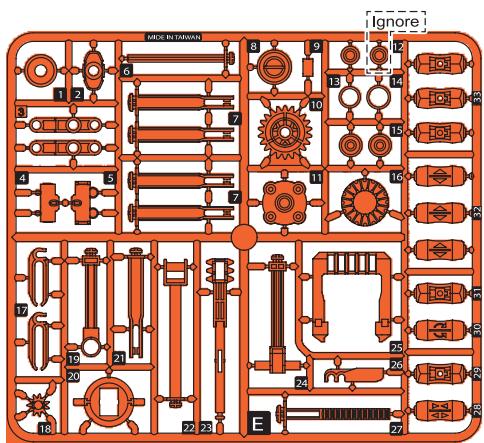
C



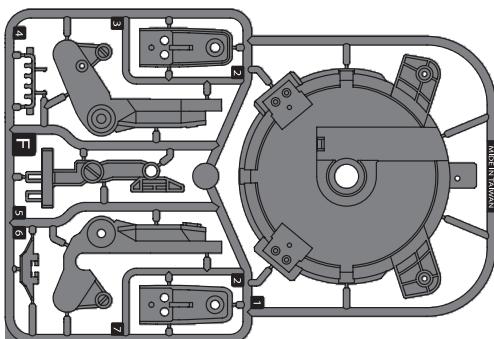
D



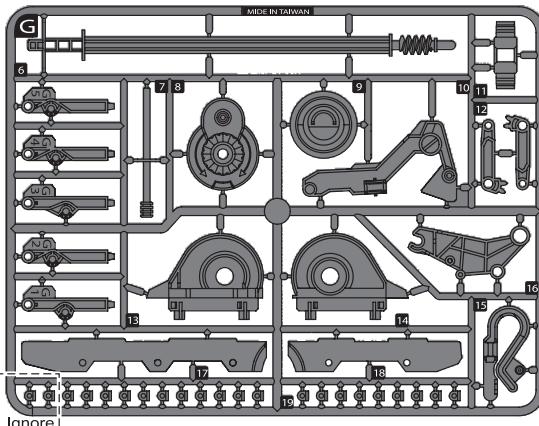
E



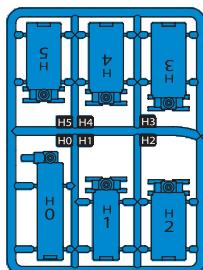
F



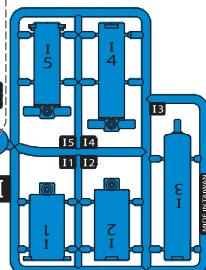
G



H



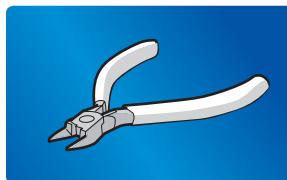
I



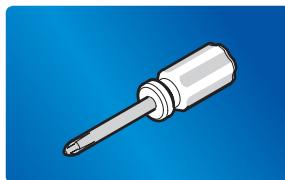
OUTILS SUPPLÉMENTAIRES - ADDITIONAL TOOLS REQUIRED

ZUSÄTZLICHE WERKZEUGE - EXTRA GEREEDSCHAP

HERRAMIENTAS ADICIONALES - UTENSILI SUPPLEMENTARI



FR PINCE COUPANTE
EN PLIERS
DE KNEIFZANGE
NL KNIPPTANG
ES ALICATES DE CORTE
IT PINCE COUPANTE



FR TOURNEVIS
EN SCREWDRIVER
DE SCHRAUBENDREHER
NL SCHROEVENDRAAIER
ES DESTORNILLADOR
IT CACCIAVITE



FR CISEAUX
EN SCISSORS
DE SCHERE
NL SCHAAR
ES TIJERAS
IT FORBICI



FR MARQUEUR
EN MARKER
DE MARKER
NL VILTSTIFT
ES ROTULADOR
IT PENNARELLO



FR ESSUIE-TOUT
EN KITCHEN TOWEL
DE KÜCHENPAPIER
NL KEUKENROL
ES PAPEL DE COCINA
IT CARTA ASSORBENTE



FR VERRE
EN GLASS
DE GLAS
NL EEN GLAS
ES VASO
IT BICCHIERE

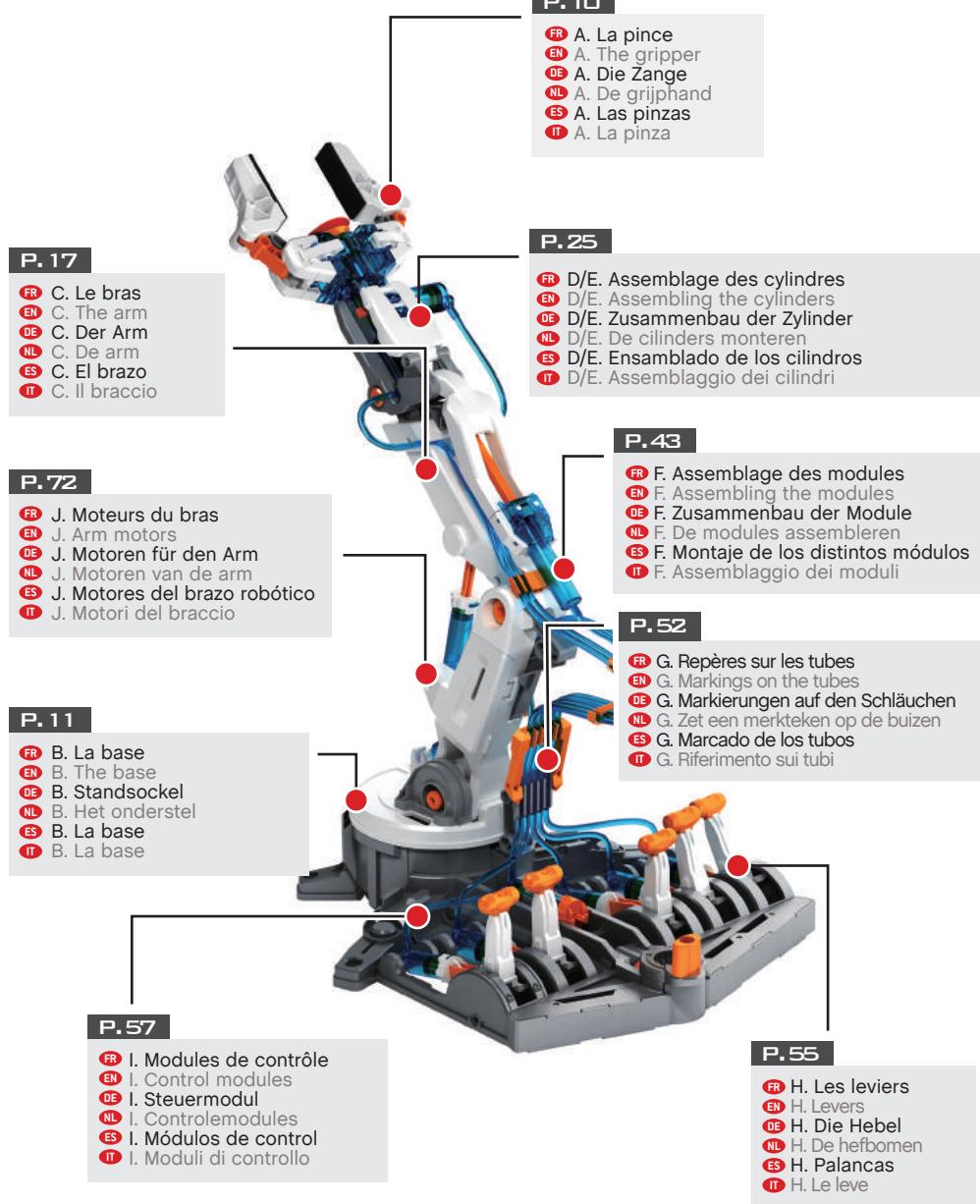


FR MÈTRE DÉROULANT
EN MEASURING TAPE
DE MASSBAND
NL ROLMAAT
ES CINTA MÉTRICA
IT FLESSOMETRO

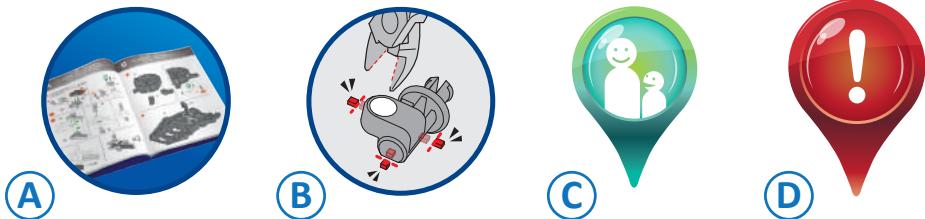


FR RÈGLE
EN RULER
DE LINEAL
NL MEETLAT
ES REGLA
IT RIGA

SOMMAIRE - CONTENTS ÜBERSICHT - OVERZICHT ÍNDICE - INDICE

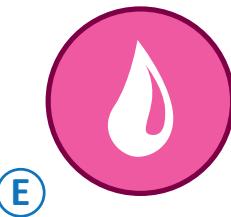


**CONSEILS - TIPS
HINWEISE - TIPS
CONSEJOS - CONSIGLI**

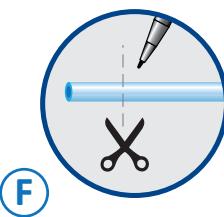


- FR** **A** Lis attentivement les instructions et respecte l'ordre des étapes de montage.
- B** Détache les pièces au fur et à mesure. Coupe les attaches avant d'assembler.
- C** Ce logo te conseille de demander l'aide d'un adulte pour réussir une étape.
- D** Ce logo attire ton attention sur une étape ou une information importante à ne pas louper.
- DE** **A** Lies die Anleitung aufmerksam und folge genau der Reihenfolge der Schritte.
- B** Löse während der Montage die Teile nacheinander heraus. Schneide die Befestigungsstücke vor dem Zusammenbau ab.
- C** Dieses Logo zeigt dir, wenn du für einen Schritt einen Erwachsenen um Hilfe bitten solltest.
- D** Dieses Logo macht dich auf einen Schritt oder eine wichtige Information aufmerksam, die unbedingt zu beachten ist.
- ES** **A** Lee detenidamente las instrucciones y observa la secuencia de ensamblaje indicada.
- B** Retira los elementos de la plantilla a medida que vayan siendo necesarios. Corta las ataduras antes de ensamblar los elementos.
- C** Este pictograma te aconseja solicitar la asistencia de un adulto a fin de poder completar con éxito un determinado paso del ensamblaje.
- D** Este pictograma sirve para reclamar tu atención acerca de un paso o cierta información importante que no debes saltarte.
- EN** **A** Read the instructions carefully and follow the assembly steps in the right order.
- B** Detach the parts as you need them. Remove the plastic lugs before assembly.
- C** This logo advises you to ask an adult for help to complete a step.
- D** This logo draws your attention to an important step or piece of information that must be followed.
- NL** **A** Lees aandachtig de instructies en respecteer de volgorde van de montagefases.
- B** Maak de stukjes los naarmate je werk vordert. Snij de haakjes los vooraleer je de stukken monteert.
- C** Dit logo betekent dat je best hulp vraagt aan een volwassene om een fase af te werken.
- D** Dit logo vestigt je aandacht erop dat een fase of informatie belangrijk is en je die zeker niet mag overslaan.
- IT** **A** Leggi attentamente le istruzioni e rispetta l'ordine delle fasi di montaggio.
- B** Stacca i pezzi di volta in volta. Taglia le parti di fissaggio prima di assemblare.
- C** Questo singolo ti consiglia di chiedere l'aiuto ad un adulto per portare a termine una fase.
- D** Questo simbolo attira la tua attenzione su una fase o un'informazione importante che non deve essere saltata o ignorata.

**CONSEILS - TIPS
HINWEISE - TIPS
CONSEJOS - CONSIGLI**



E



F

- FR** **E** Certaines pièces doivent être huilées. Sois très précautionneux et respecte les étapes. Tout est expliqué à la page 25.
- F** Les tubes fournis devront être coupés. Suis bien les étapes de la page 42.

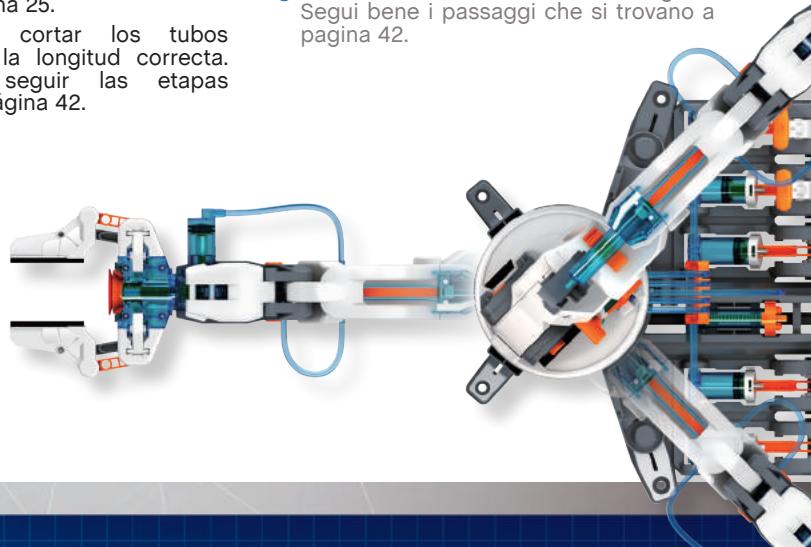
- DE** **E** Einige Teile müssen geölt werden. Gehe dabei sehr vorsichtig und in der Reihenfolge aller Schritte vor. Alles ist auf Seite 25 erklärt.
- E** Die mitgelieferten Rohre müssen zugeschnitten werden. Folge dafür den Schritten auf der Seite 42.

- ES** **E** Ciertos elementos deberán engrasarse con aceite. Procede con precaución y respeta la secuencia y las instrucciones de cada etapa. Todo se explica en detalle en la página 25.
- F** Será necesario cortar los tubos suministrados a la longitud correcta. Asegúrate de seguir las etapas indicadas en la página 42.

- EN** **E** Certain parts need to be oiled. Be very careful and follow the steps in order. Everything is explained on page 25.
- F** The tubes supplied need to be cut. Carefully follow the steps on page 42.

- NL** **E** Bepaalde onderdelen moeten vaak worden geolied. Doe dit heel voorzichtig en volg de verschillende stappen. De uitleg vind je op bladzijde 25.
- F** Je zal de buizen uit het pakket moeten doorsnijden. Volg hierbij goed de verschillende stappen op bladzijde 42.

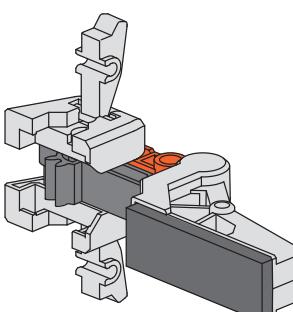
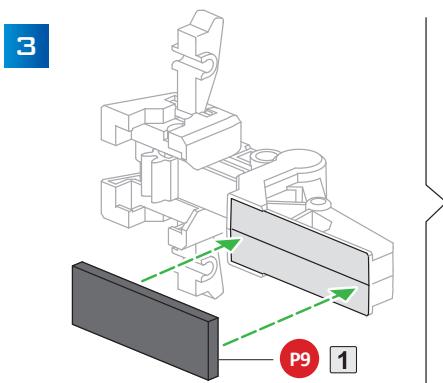
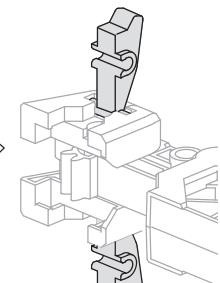
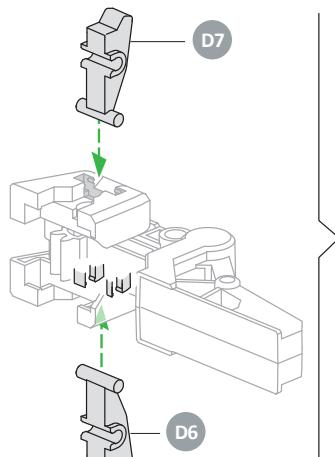
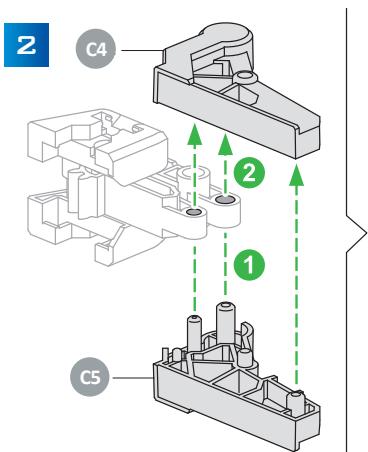
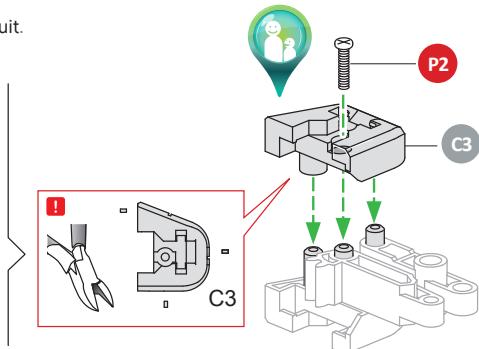
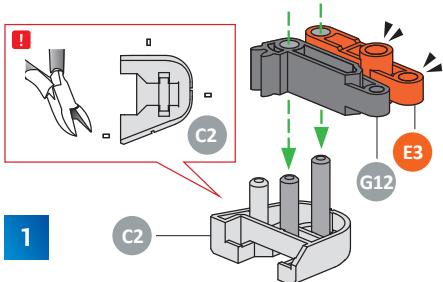
- IT** **E** Alcuni pezzi devono essere lubrificati. Usa molta precauzione e rispetta i passaggi. È tutto spiegato a pagina 25.
- F** I tubi forniti devono essere tagliati. Segui bene i passaggi che si trovano a pagina 42.



A

LA PINCE - THE GRIPPER DIE ZANGE - DE GRIJPHAND LAS PINZAS - LA PINZA

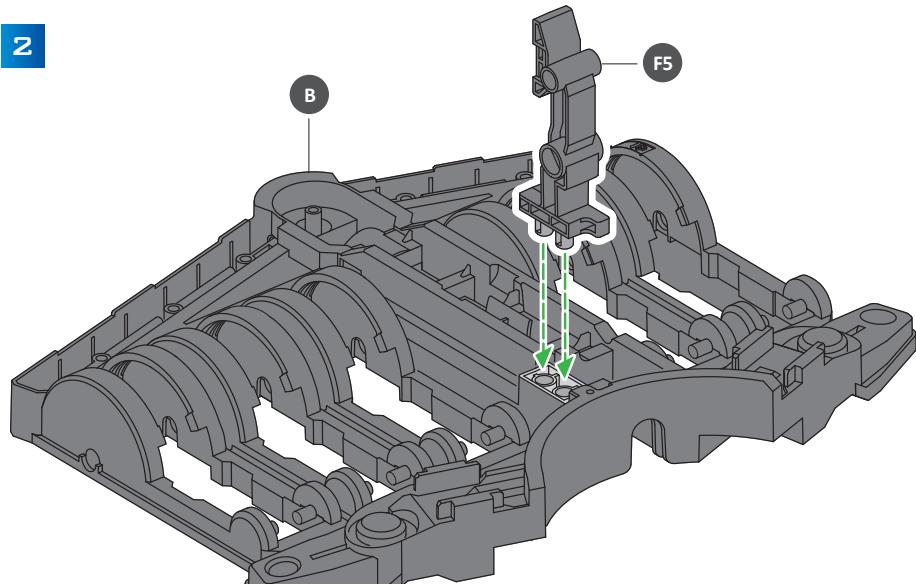
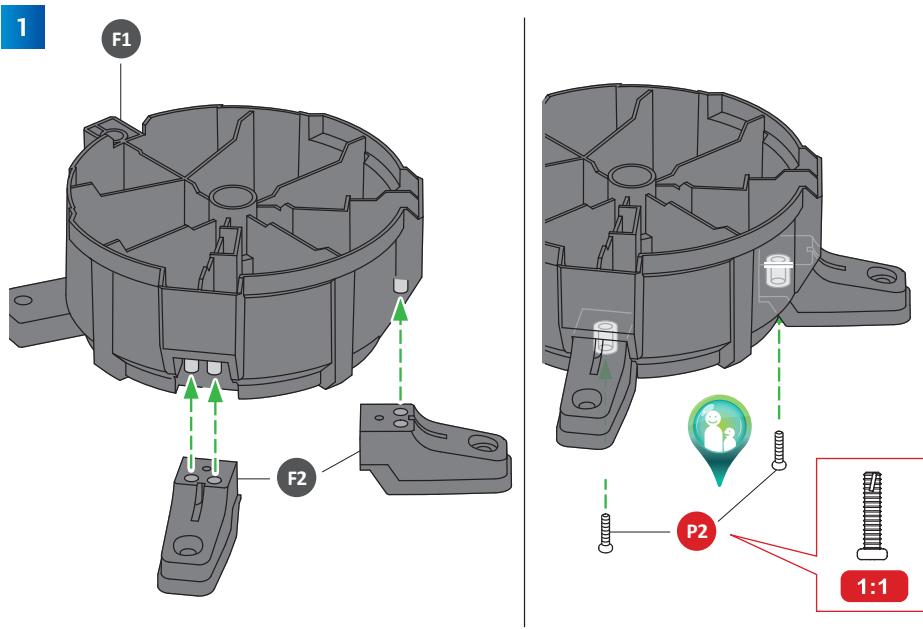
! FR Découpe proprement EN Cut out carefully
DE Wie abgebildet ausschneiden NL Snij netjes uit.
ES Recortálas bien IT Taglia correttamente



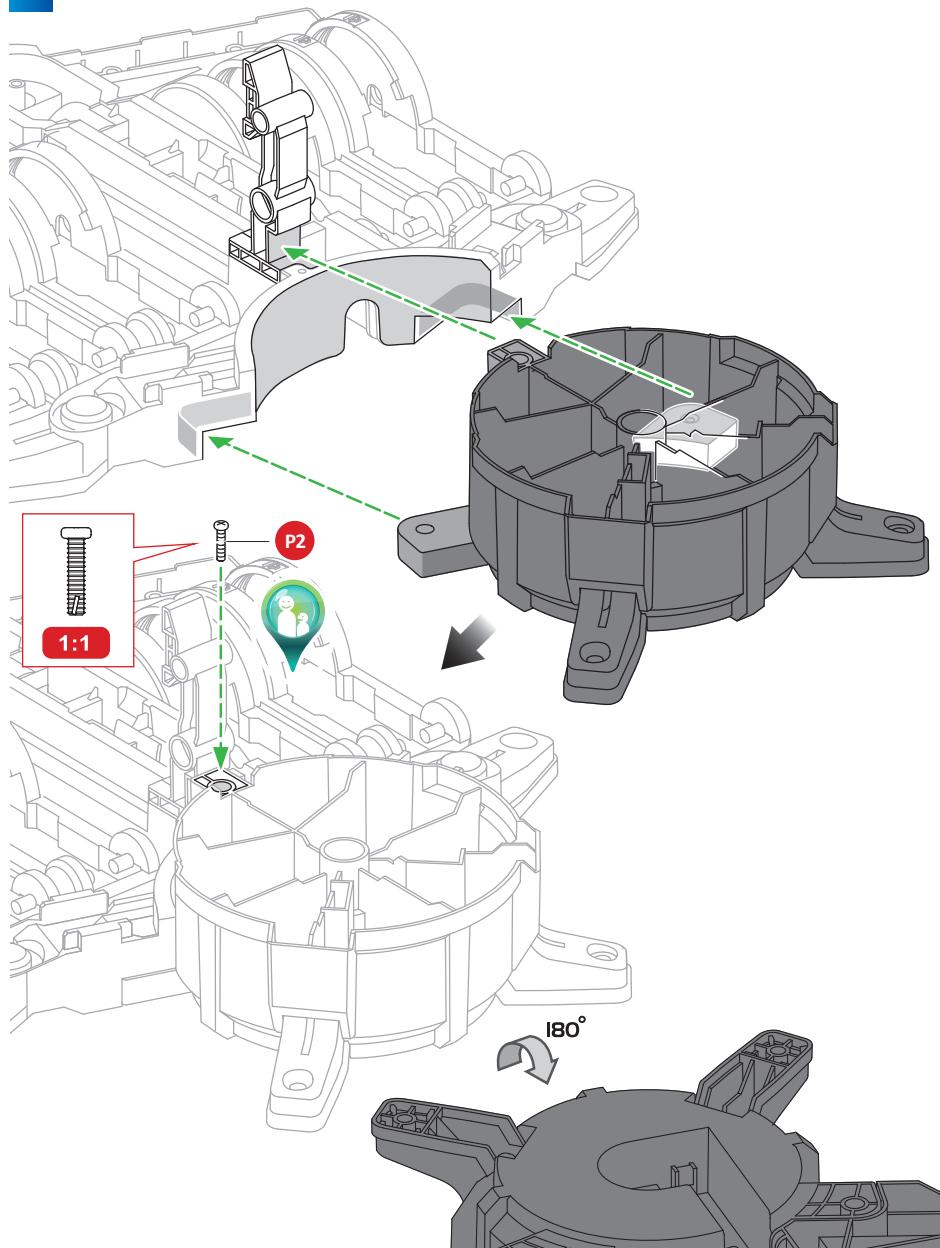
x2

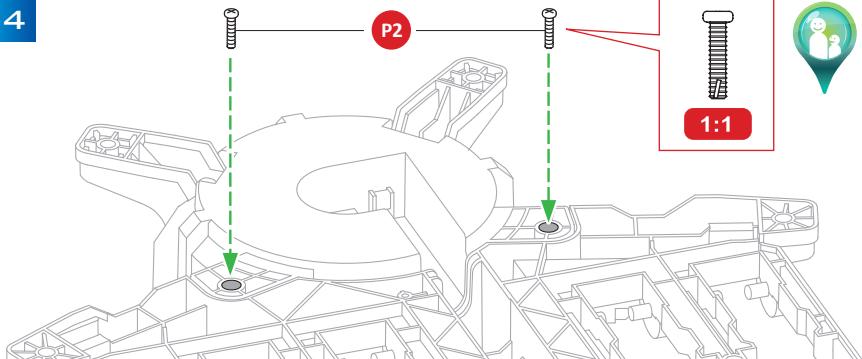
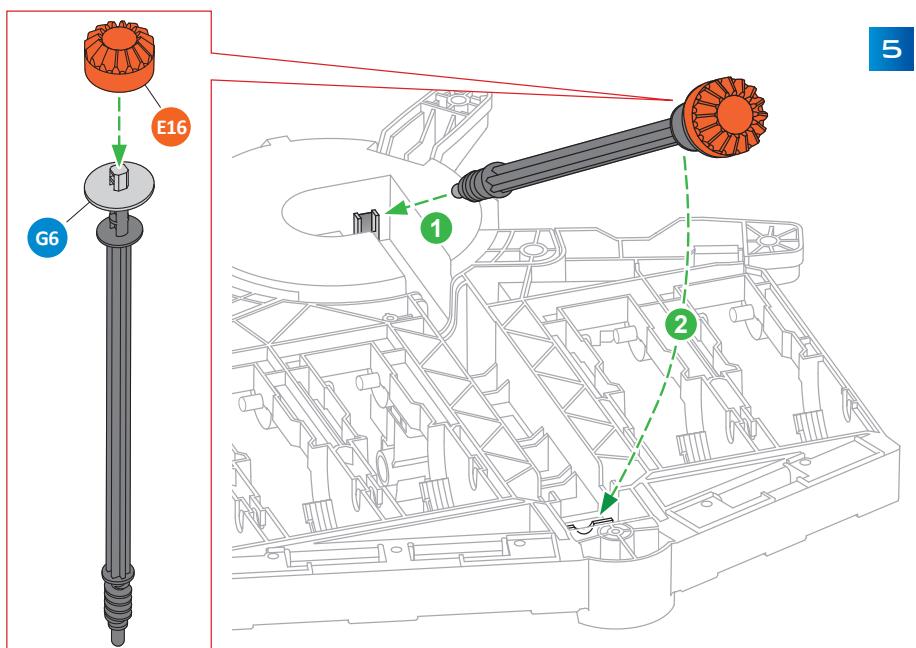
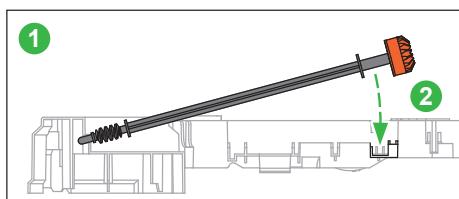
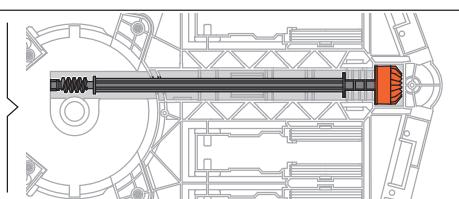
B

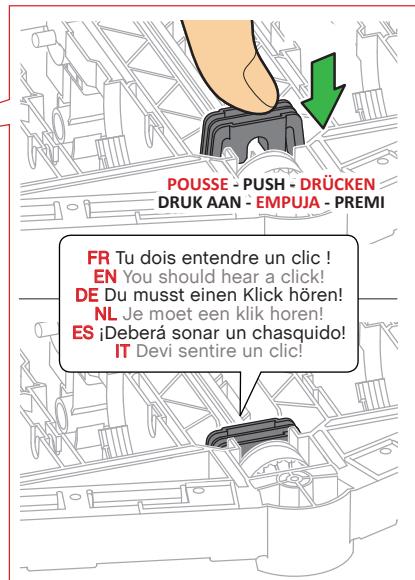
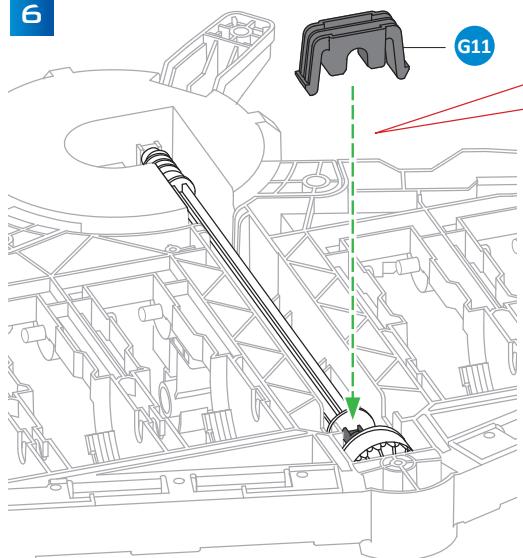
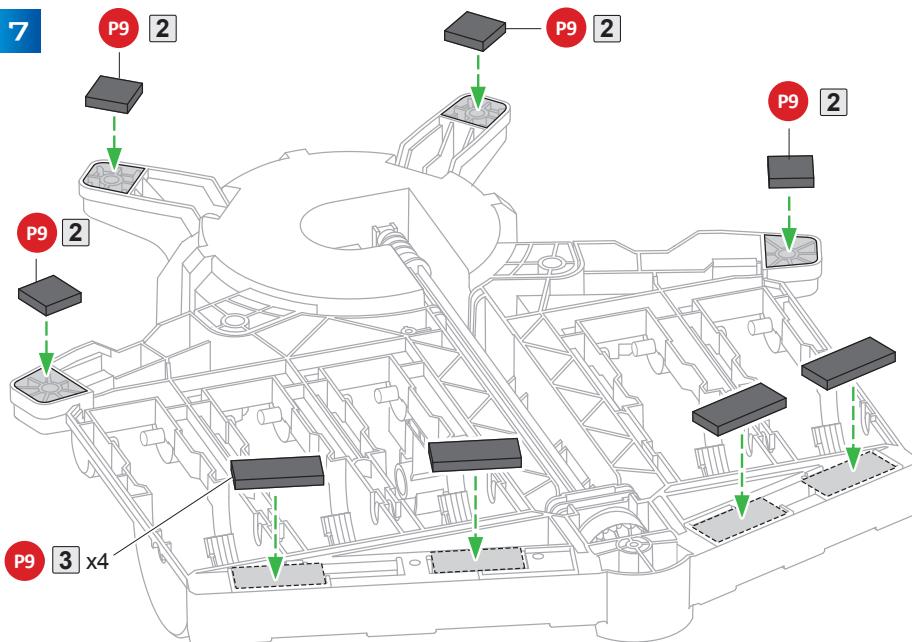
LA BASE - THE BASE
STANDSOCKEL - HET ONDERSTEL
LA BASE - LA BASE

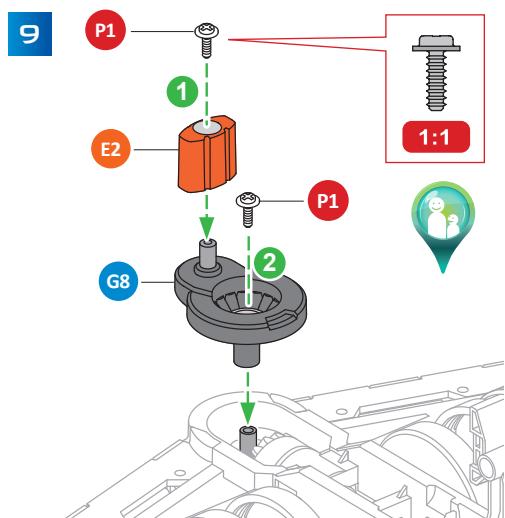
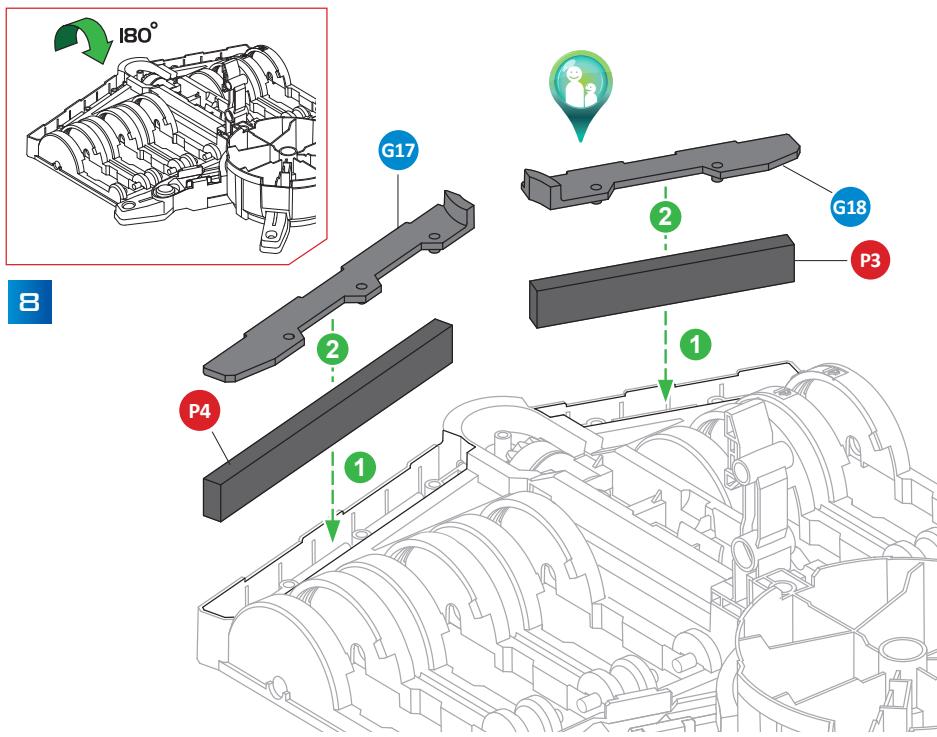


3



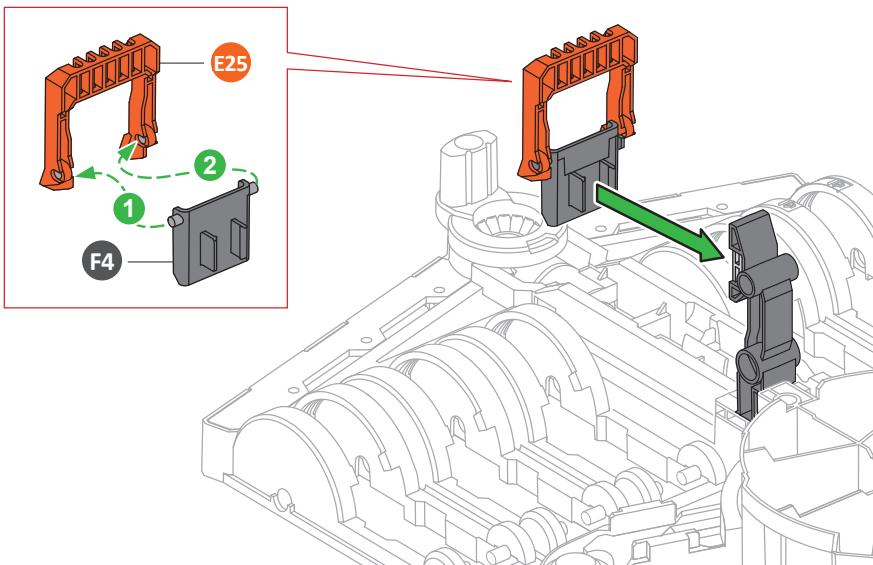
4**5****1****2**

6**7**

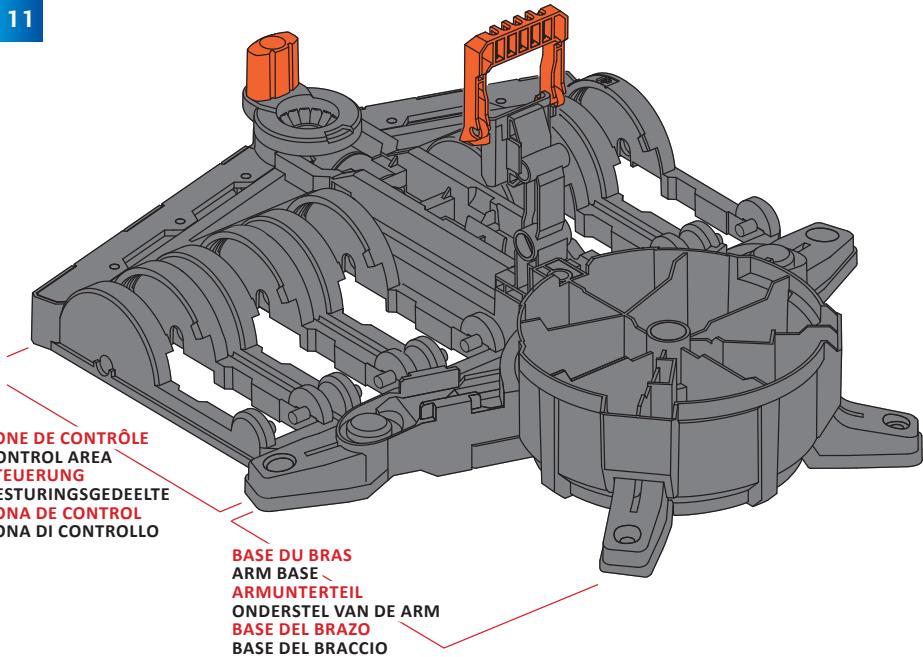


FR La pièce doit tourner librement
EN The part should rotate freely
DE Das Teil muss sich frei bewegen
NL Het onderdeel moet vrij kunnen draaien
ES El elemento deberá girar libremente
IT Il pezzo deve girare liberamente

10



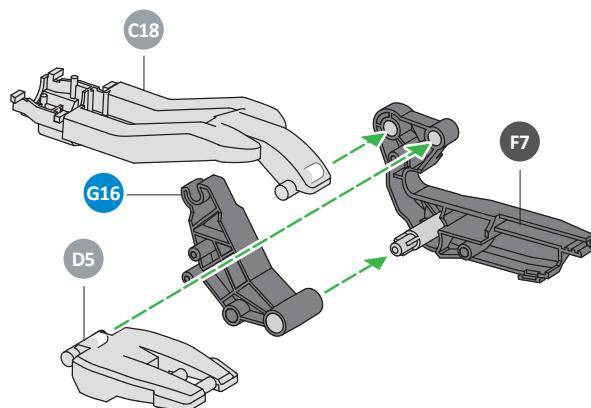
11



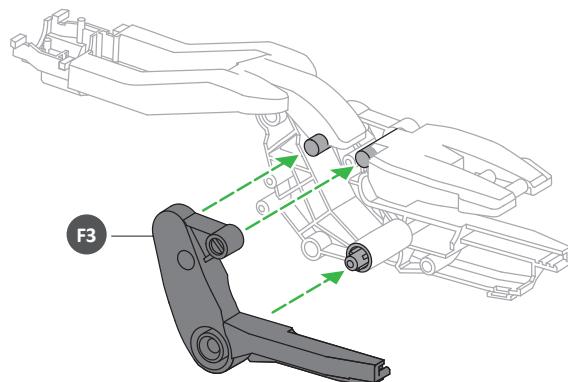


LE BRAS - THE ARM
DER ARM - DE ARM
EL BRAZO - IL BRACCIO

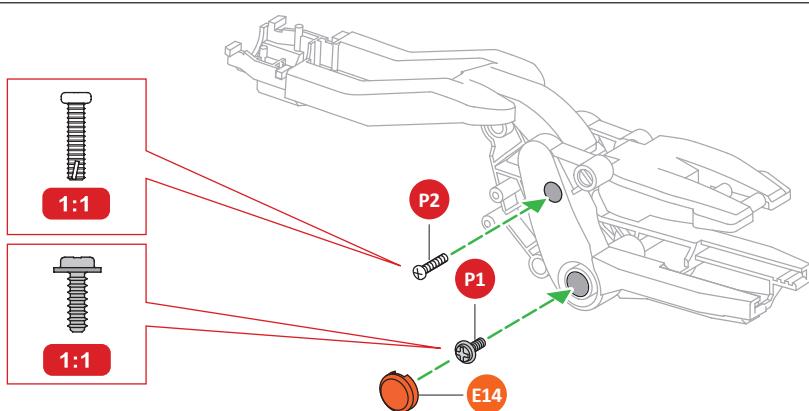
1



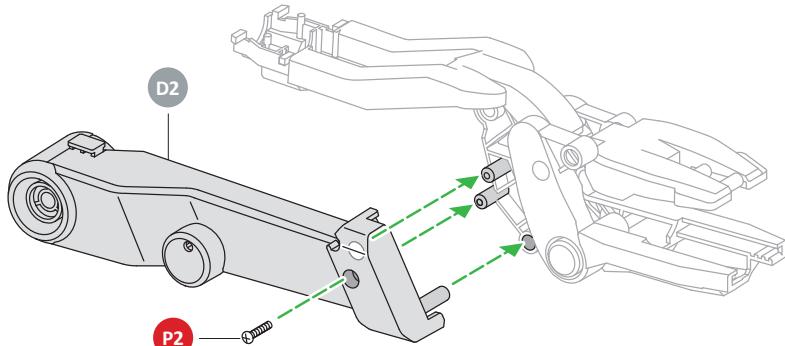
2



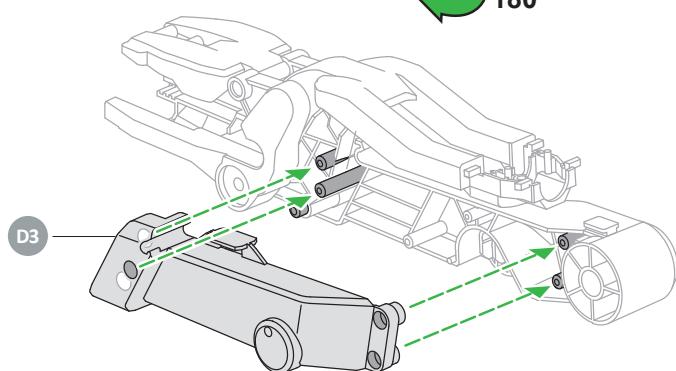
3



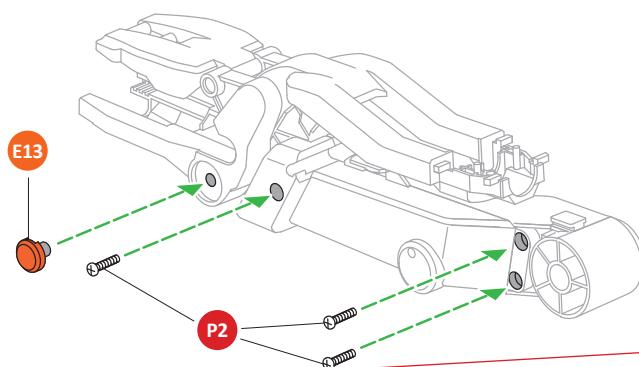
4



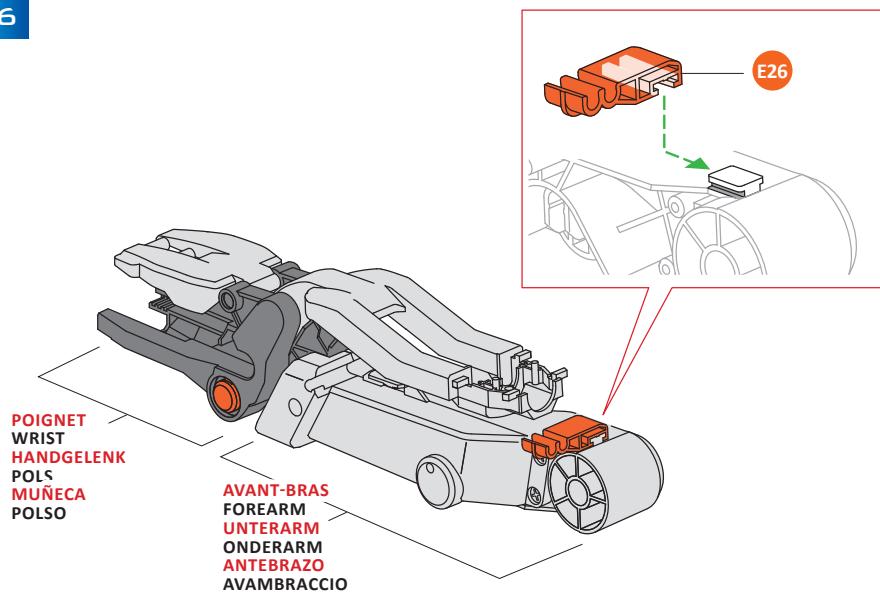
180°



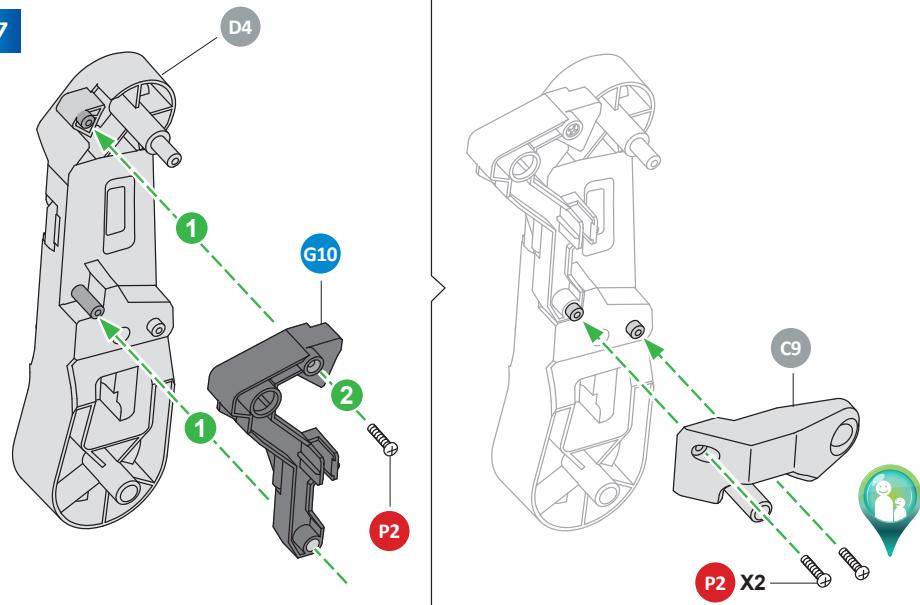
5



6

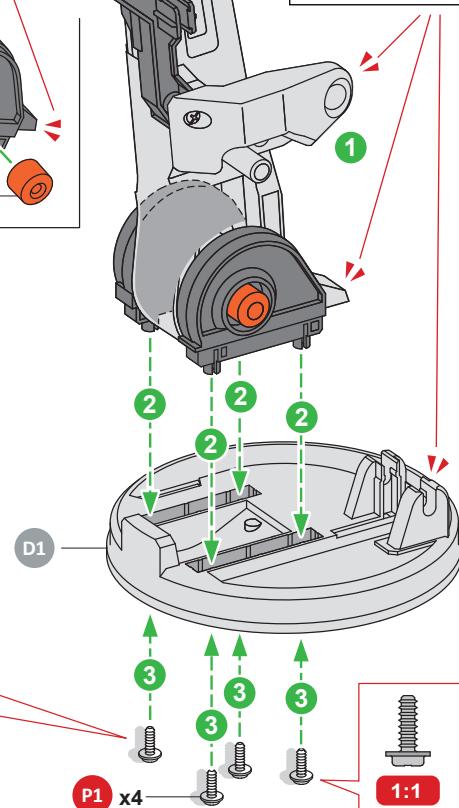
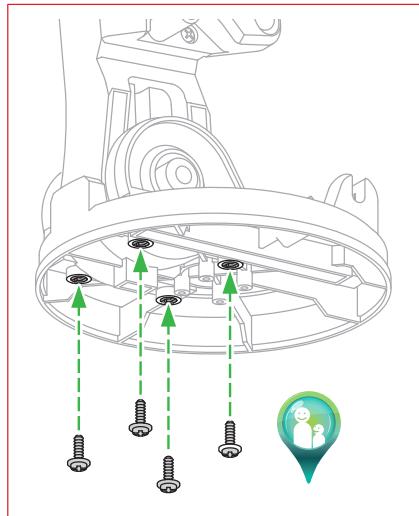
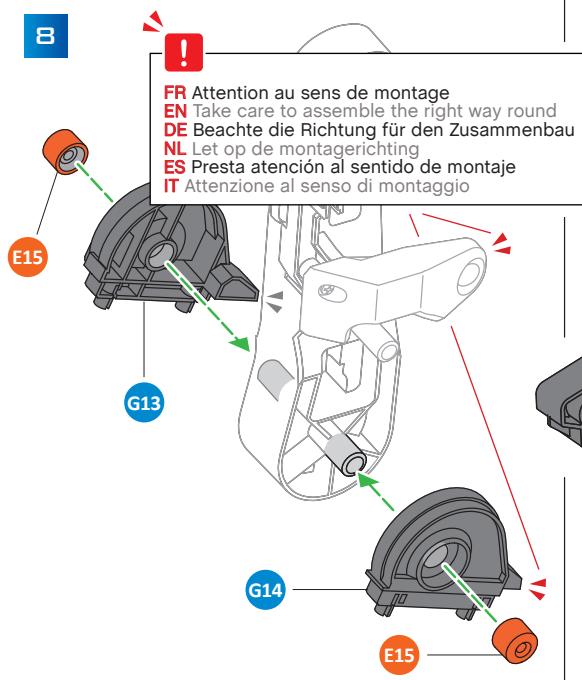


7

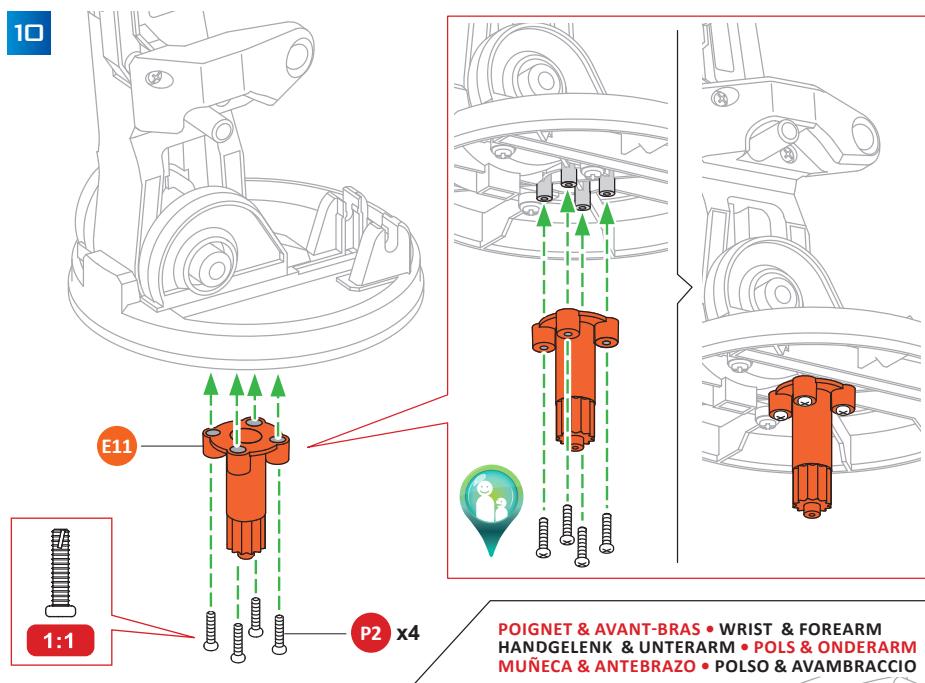


8

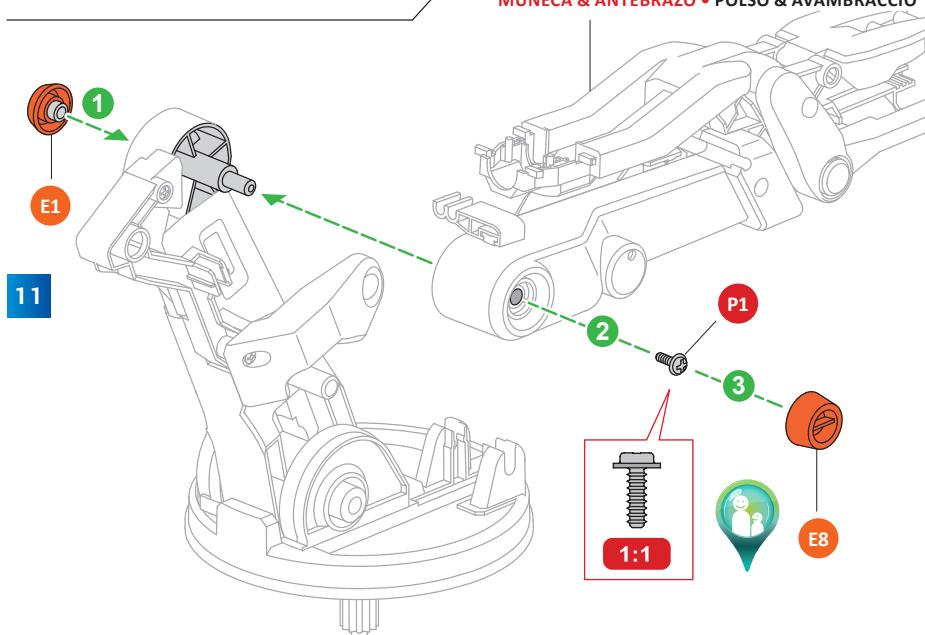
9

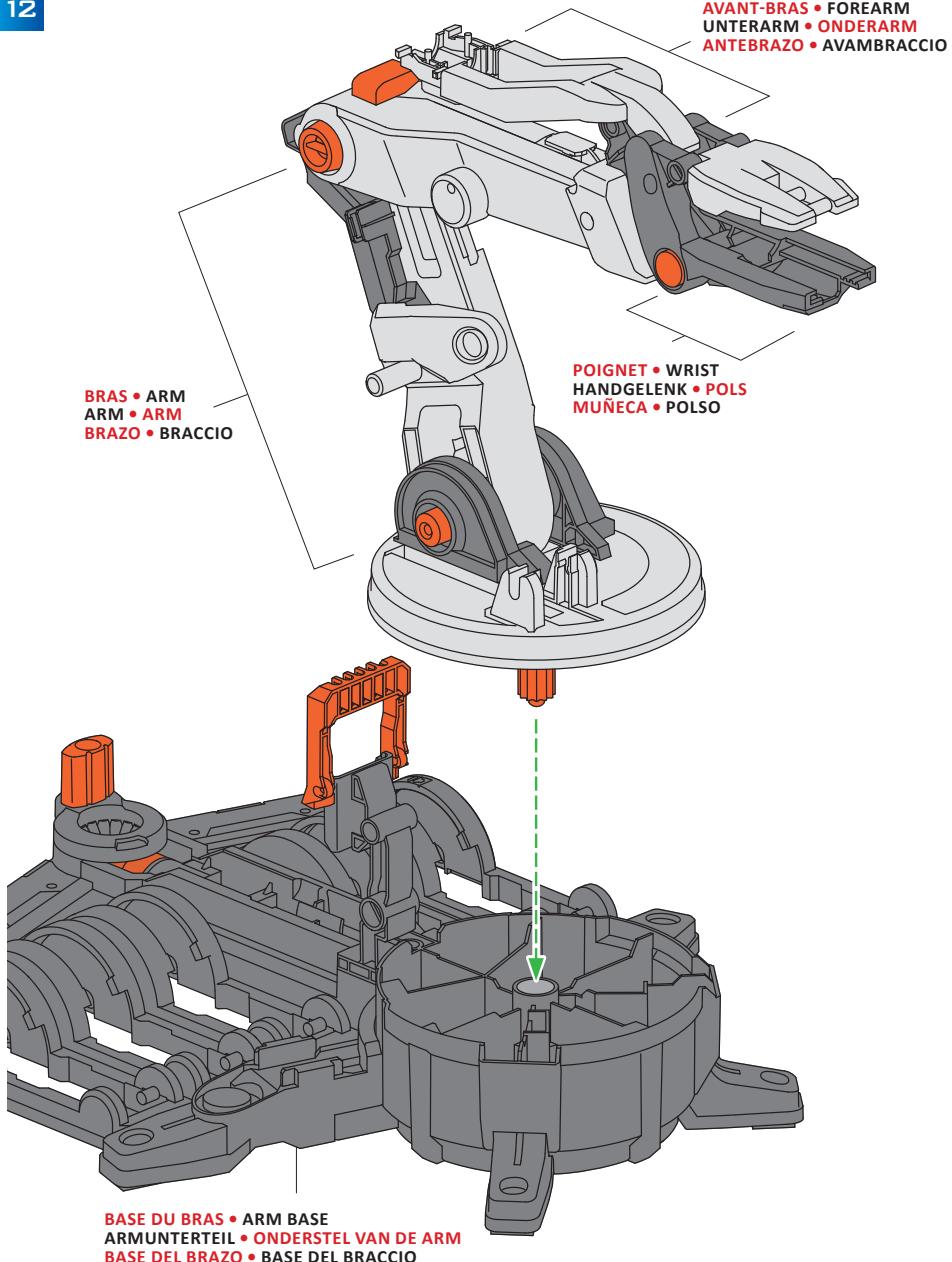


10

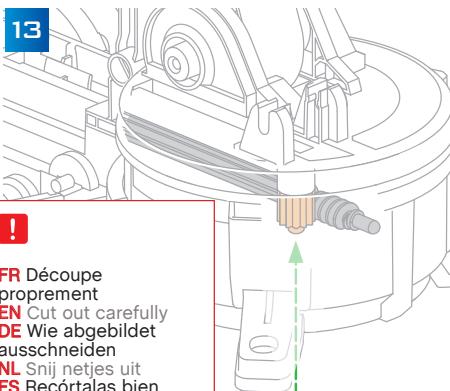


11





13



E10

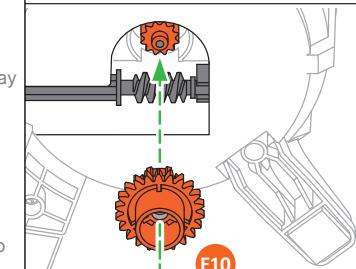
P1



FR Attention au sens de montage
EN Take care to assemble the right way round
DE Beachte die Richtung für den Zusammensetzen
NL Let op de montagerichting
ES Presta atención al sentido de montaje
IT Attenzione al senso di montaggio

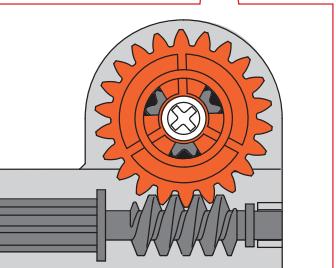
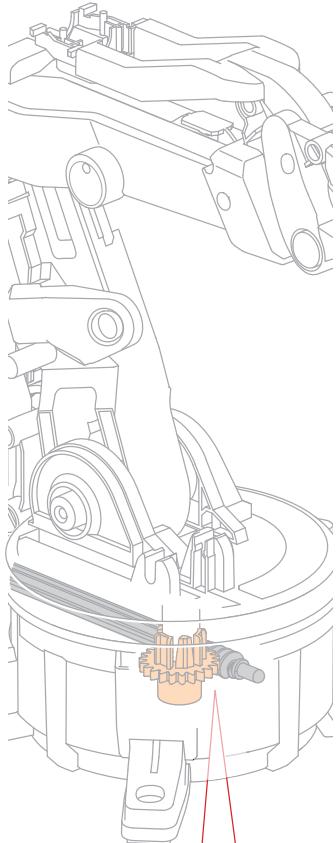
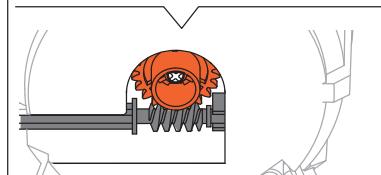


VUE DU DESSOUS • BOTTOM VIEW
ANSICHT VON UNTEREN • BOVENAANZICHT
VISTA INFERIOR • VISTA DALL'ALTO



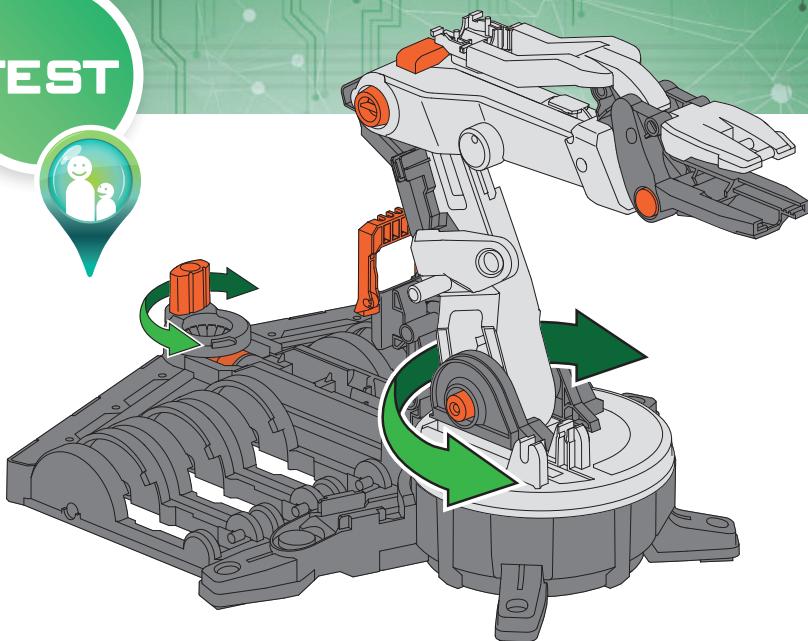
E10

P1

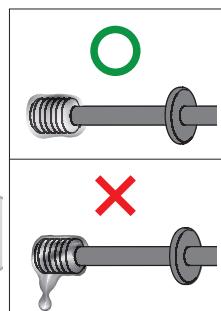
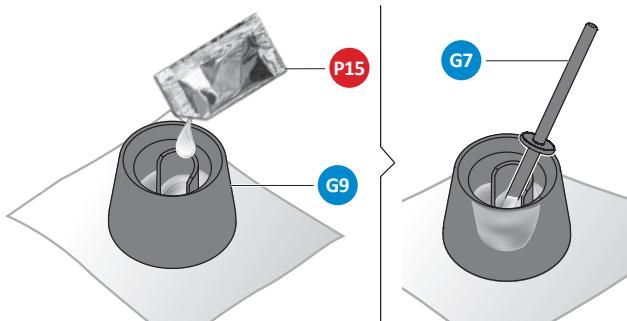


VUE DU DESSOUS • BOTTOM VIEW
ANSICHT VON UNTEREN • BOVENAANZICHT
VISTA INFERIOR • VISTA DALL'ALTO

TEST



COMMENT APPLIQUER L'HUILE ? - HOW TO APPLY THE OIL
SO WIRD DAS ÖL AUFGETRAGEN - HOE BRENG JE DE OLIE AAN?
CÓMO APLICAR EL ACEITE - COME APPLICARE L'OLIO?



FR L'huile est utilisée pour assurer des mouvements fluides.

EN Oil is used to ensure that parts move smoothly.

DE Das Öl ist nötig, um die flüssige Bewegung der Teile zu sichern.

NL De olie moet ervoor zorgen dat de bewegingen vloeind gebeuren.

ES El aceite se utiliza para garantizar el movimiento suave de las piezas.

IT L'olio viene utilizzato per assicurare dei movimenti fluidi.



FR Cet icône signifie où l'huile doit être appliquée.
Fais cela soigneusement.

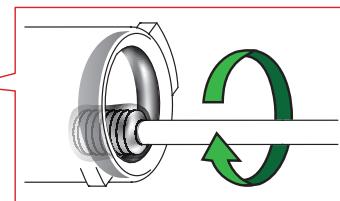
EN His icon shows where oil needs to be applied.
Apply it carefully.

DE Dieses Symbol zeigt an, wo Öl aufzutragen ist.
Arbeite dabei sehr sorgfältig.

NL Dit icoon geeft aan waar de olie moet worden
aangebracht. Doe dat heel voorzichtig.

ES Este ícono indica dónde debe aplicarse aceite.
Efectúa esta operación de manera minuciosa.

IT Questo simbolo indica il punto in cui deve essere
applicato l'olio. Fai questa operazione con cura.

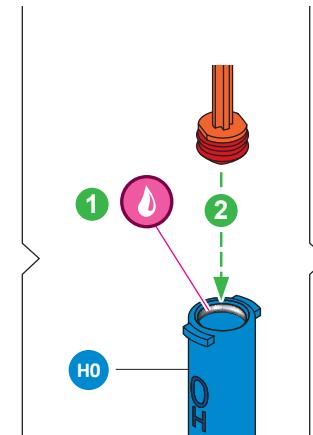
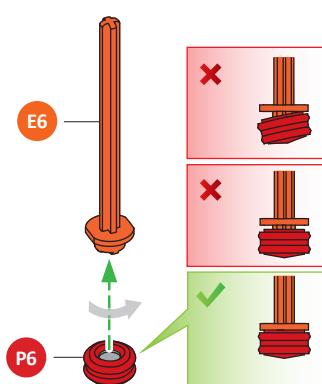


D

**CYLINDRES H - H CYLINDERS
ZYLLINDER H • CILINDERS H
CILINDROS H - D. CILINDRI H**

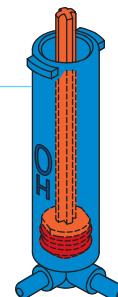
**CYLINDE - CYLINDER - ZYLINDER
CILINDER • CILINDRO - CILINDRO**

H0



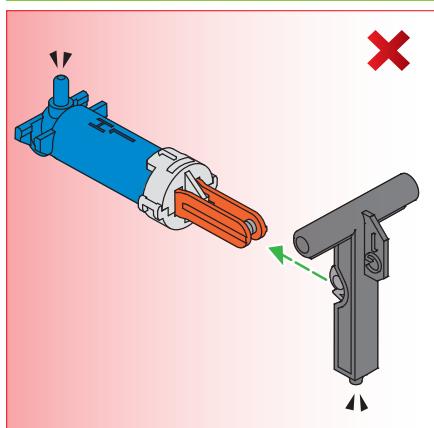
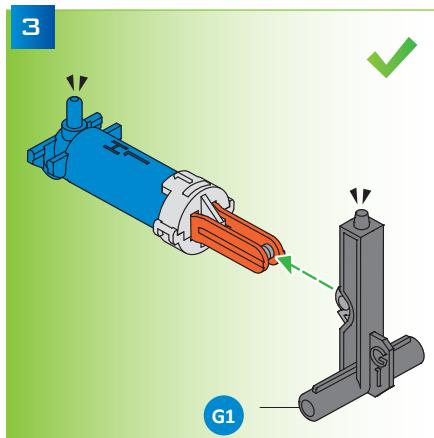
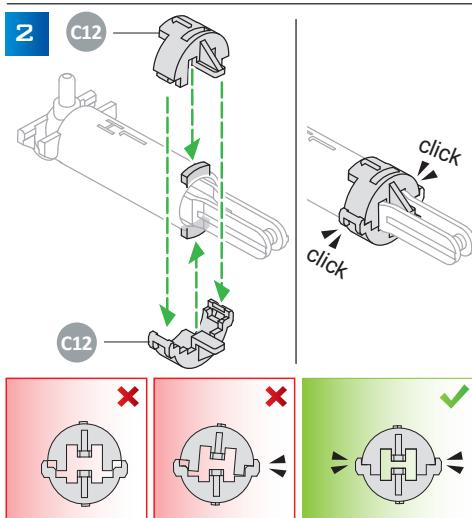
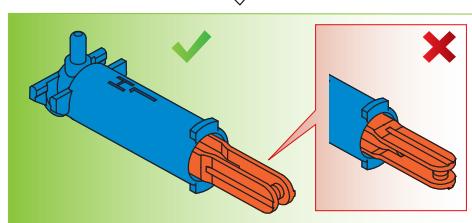
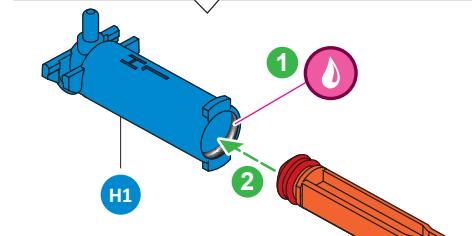
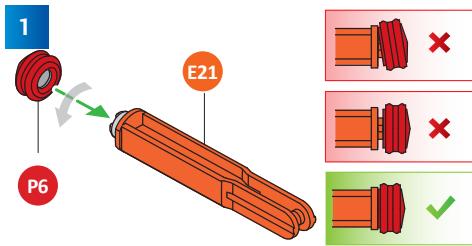
**CYLINDE • CYLINDER
ZYLLINDER • CILINDER
CILINDRO • CILINDRO**

H0



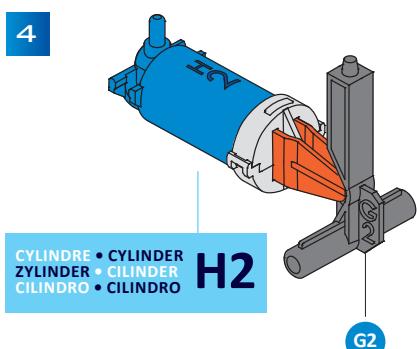
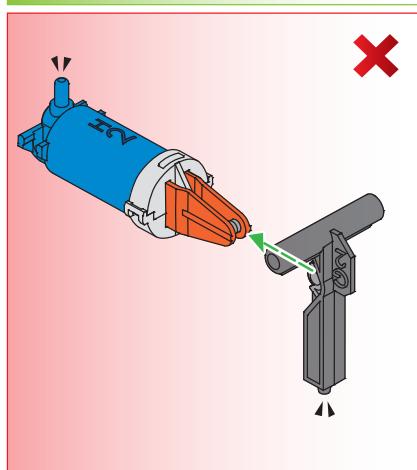
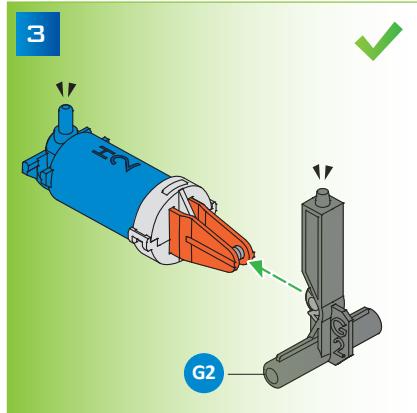
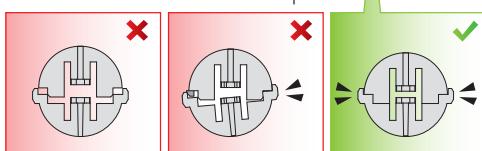
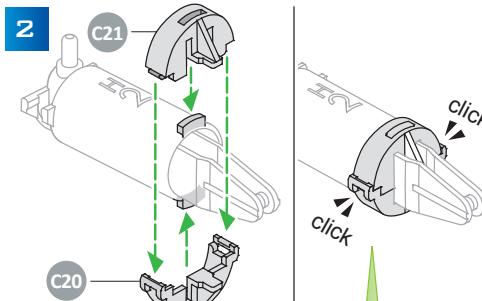
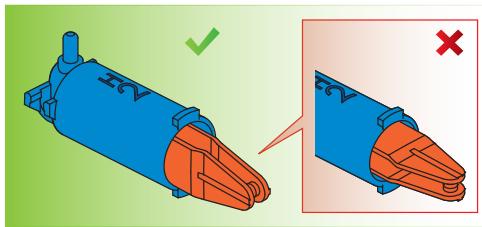
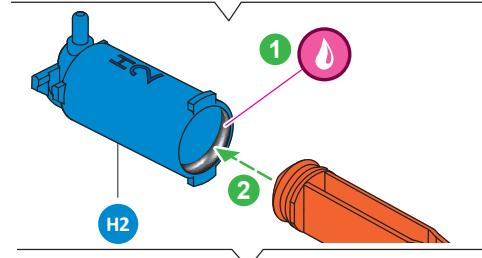
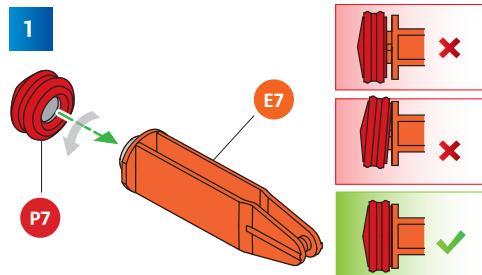
CYLINDE - CYLINDER - ZYLINDER
CILINDER - CILINDRO - CILINDRO

H1



CYLINDE • CYLINDER
ZYLINDER • CILINDER
CILINDRO • CILINDRO

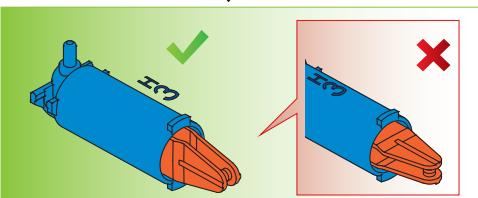
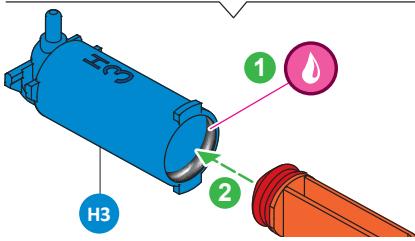
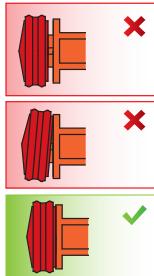
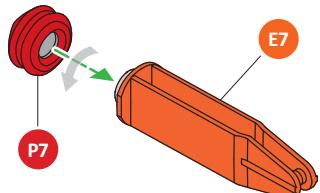
H1



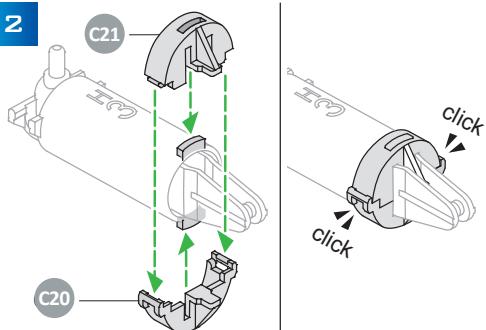
CYLINDE - CYLINDER - ZYLINDER
CILINDER - CILINDRO - CILINDRO

H3

1

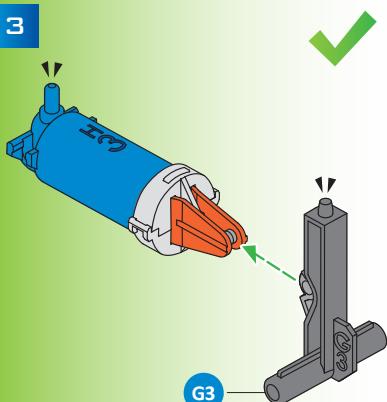


2

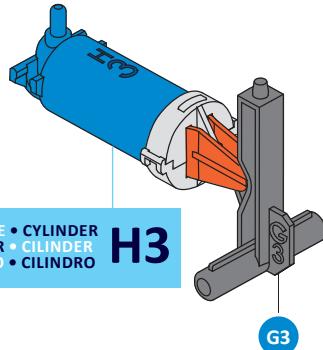


3

3



4

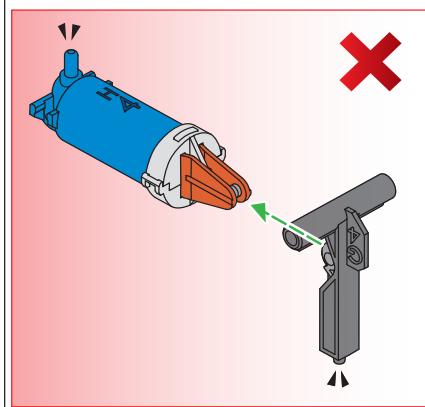
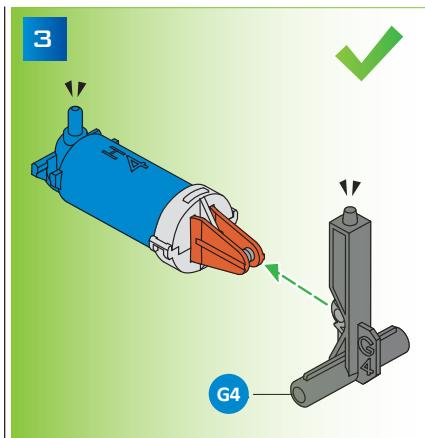
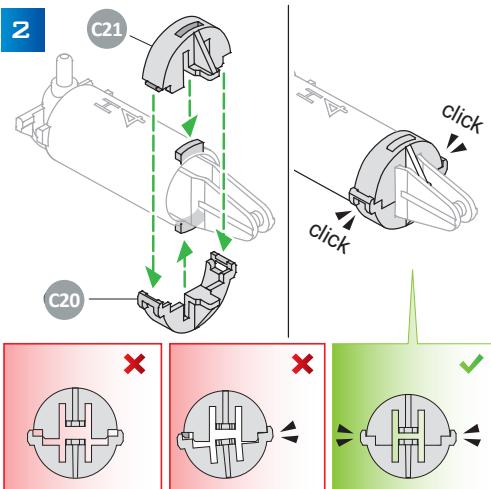
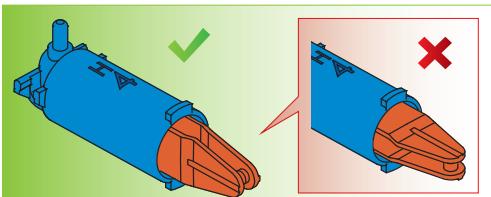
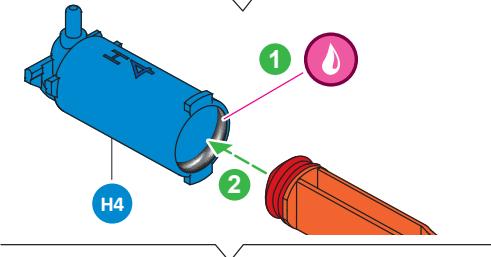
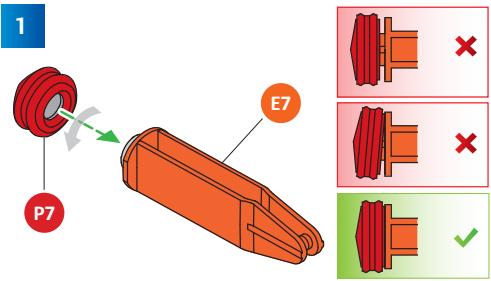


CYLINDE • CYLINDER • ZYLINDER
CILINDER • CILINDRO • CILINDRO

H3

CYLINDE - CYLINDER - ZYLINDER
CILINDER - CILINDRO - CILINDRO

H4



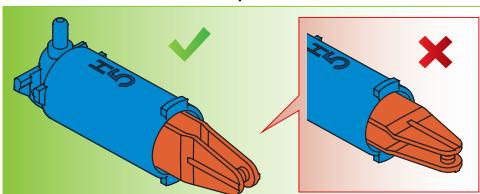
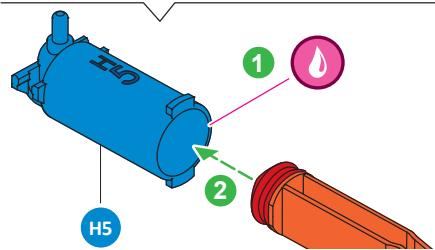
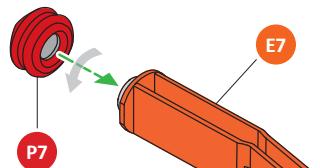
CYLINDE • CYLINDER •
ZYLINDER • CILINDER
CILINDRO • CILINDRO

H4

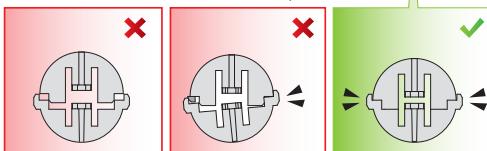
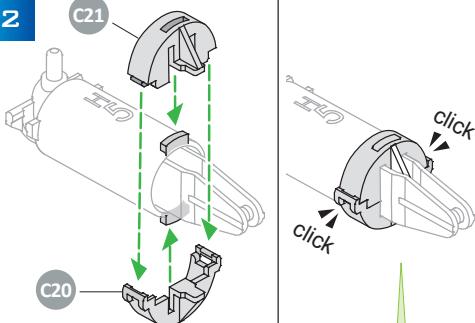
CYLINDE - CYLINDER - ZYLINDER
CILINDER - CILINDRO - CILINDRO

H5

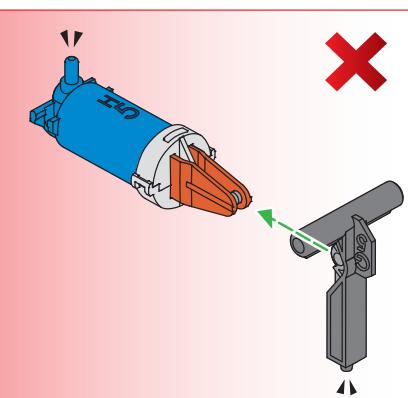
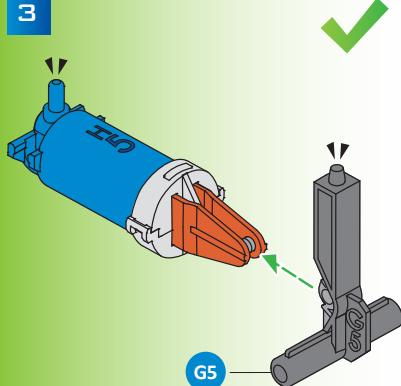
1



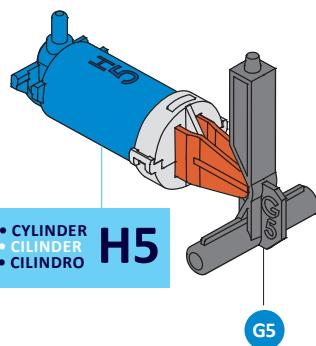
2



3

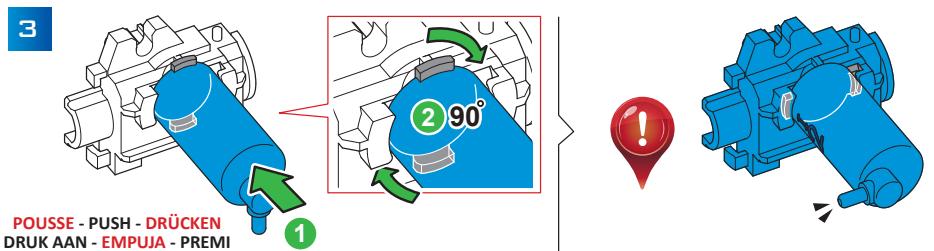
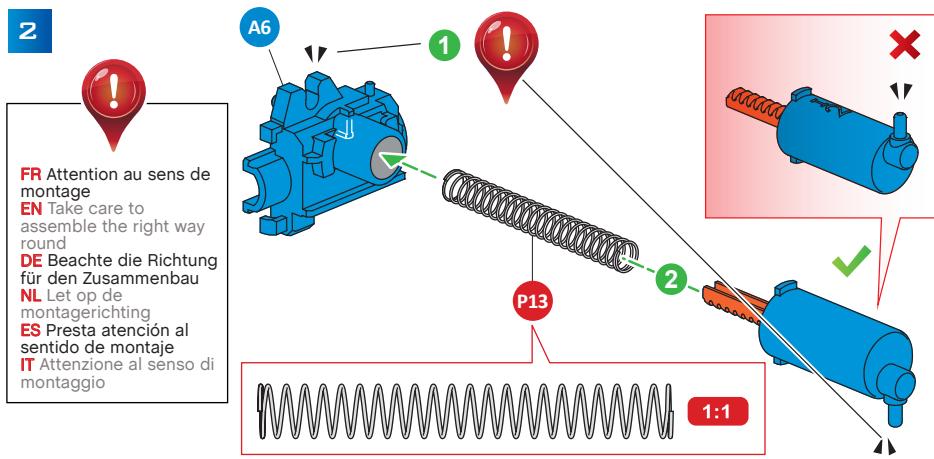
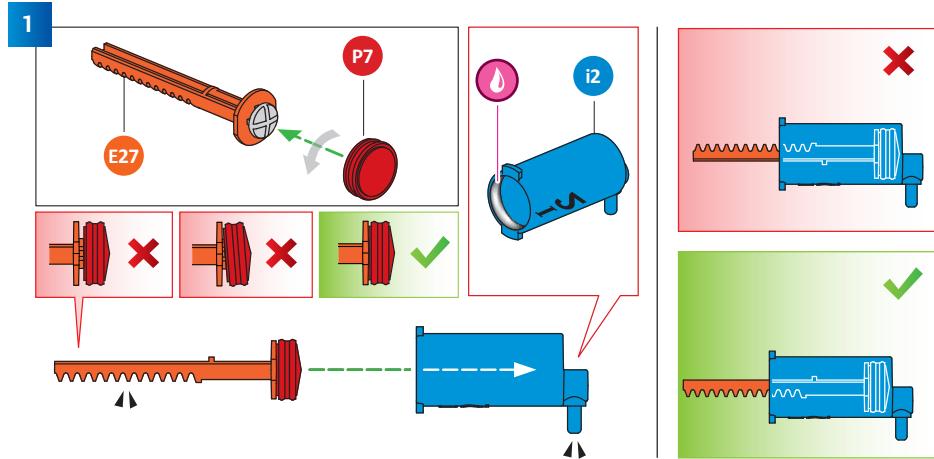


4



CYLINDE • CYLINDER • ZYLINDER
CILINDER • CILINDRO • CILINDRO

H5

**CYLINDRES - CYLINDERS - ZYLINDER
CILINDERS - CILINDROS - CILINDRI**
i1 & i2


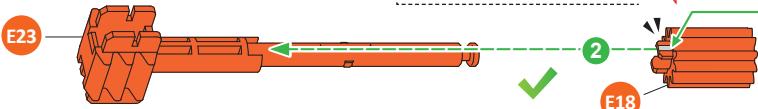
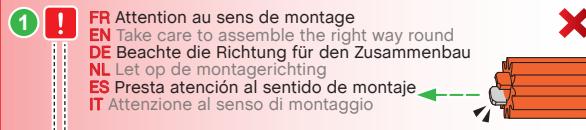
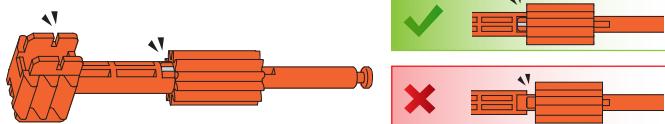
4

FR Découpe proprement
EN Cut out carefully
DE Wie abgebildet ausschneiden
NL Snij netjes uit.
ES Recórtalas bien
IT Taglia correttamente

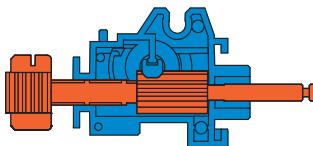
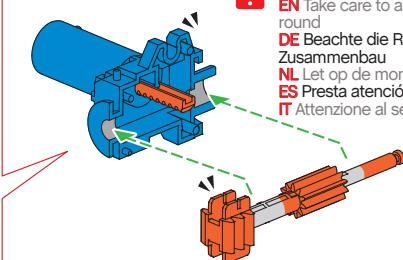
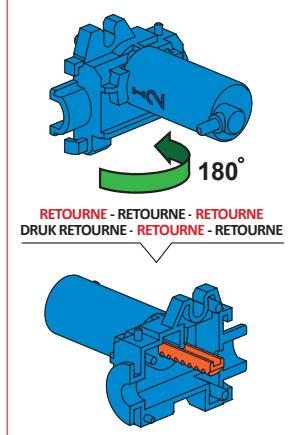
FR Couper ici **EN** Cut here
DE Hier abschneiden **NL** Knip hier
ES Cortar en estos puntos **IT** Tagliare qui

**E18**

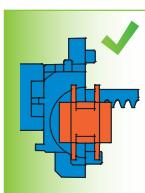
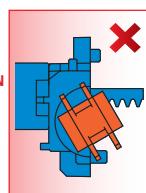
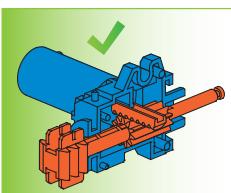
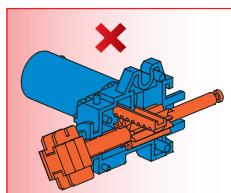
FR Fente ouverte vers le haut
EN Slot with the opening upwards
DE Spalt nach oben offen
NL Opening naar boven gericht
ES Ranura orientada hacia arriba
IT Fessura aperta verso l'alto

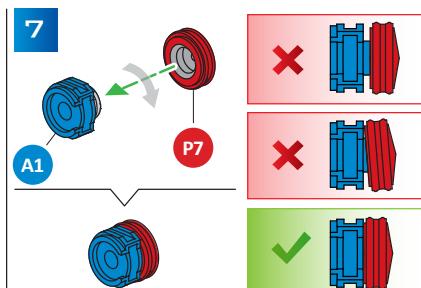
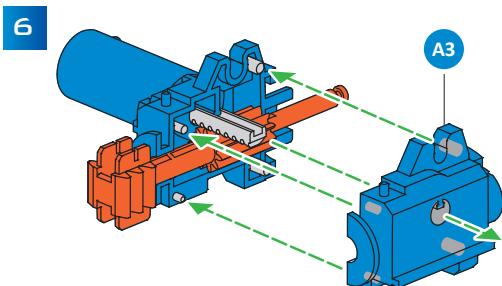
**E18**

FR Petite rainure vers le haut
EN Small groove upwards
DE Kleine Einkerbung nach oben
NL Kleine groef naar boven gericht
ES Pequeña muesca orientada hacia arriba
IT Piccola scanalatura rivolta verso l'alto

5

VUE DE FACE
FRONT VIEW
ANSICHT VON VORN
VOORANZICHT
VISTA FRONTAL
VISTA DA DAVANTI

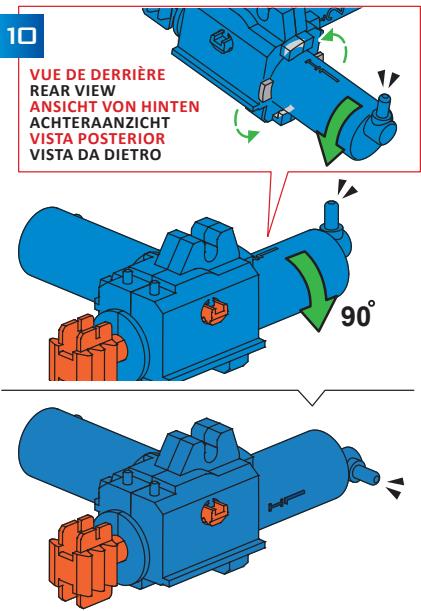
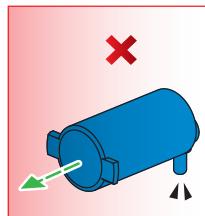
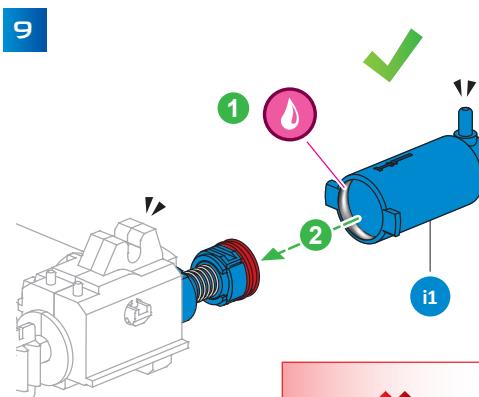
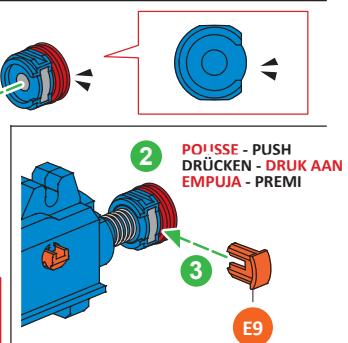
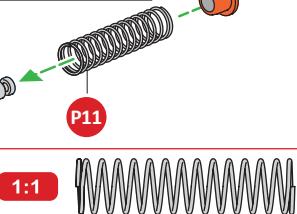




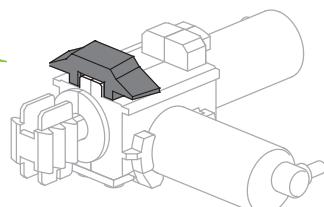
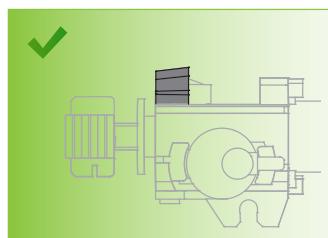
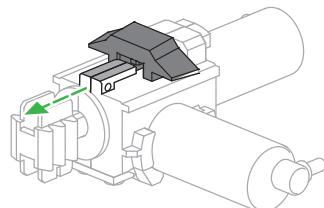
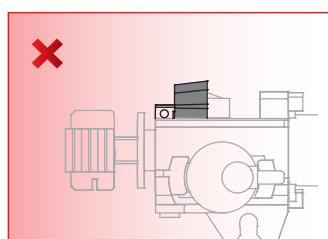
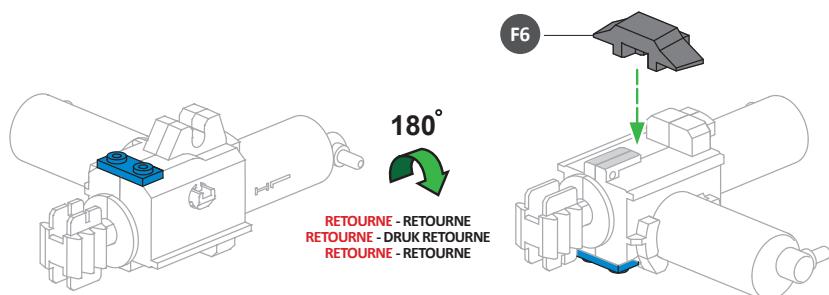
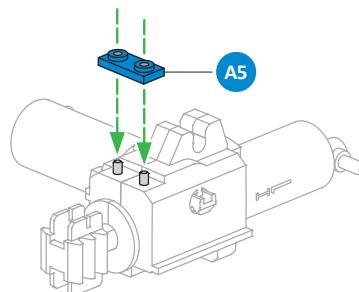
FR Découpe proprement
EN Cut out carefully
DE Wie abgebildet ausschneiden
NL Snij netjes uit.
ES Recortálas bien
IT Taglia correttamente

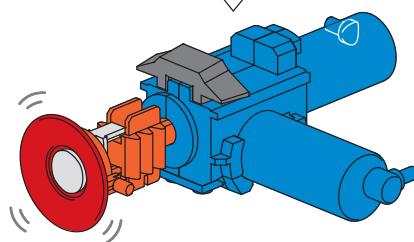
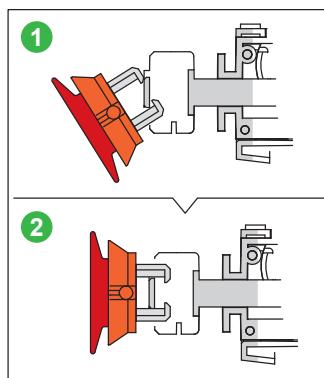
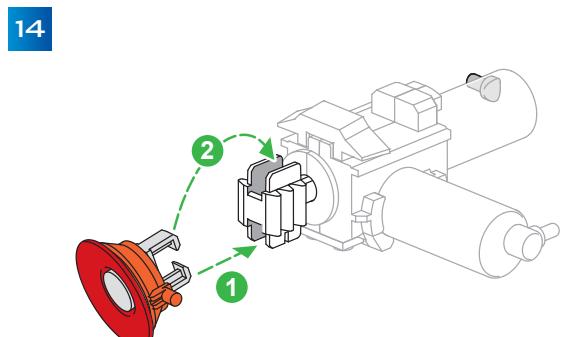
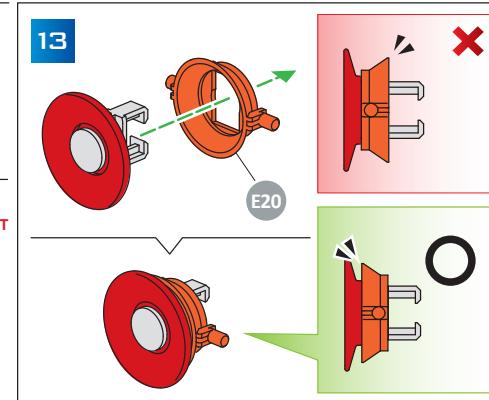
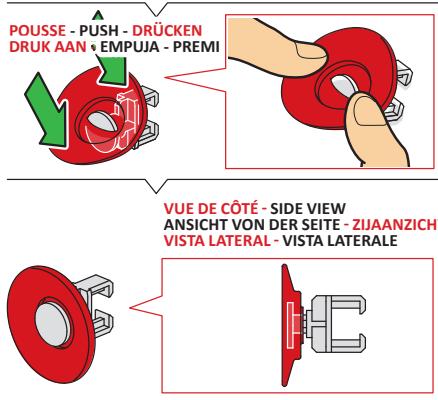
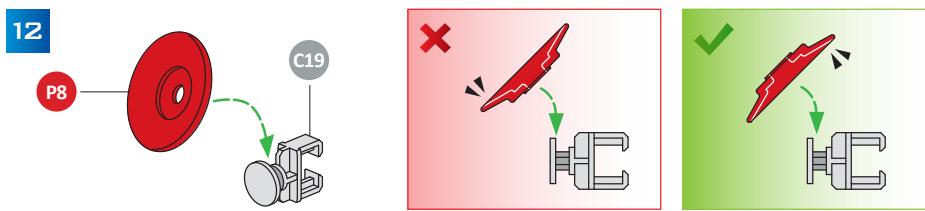


A blue plastic component with a circular emblem and an orange plastic part.

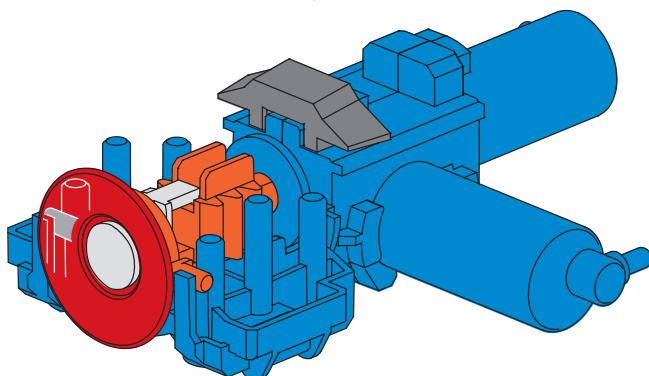
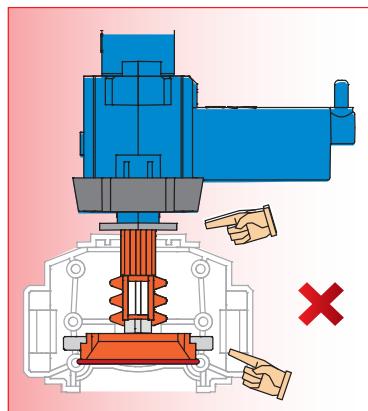
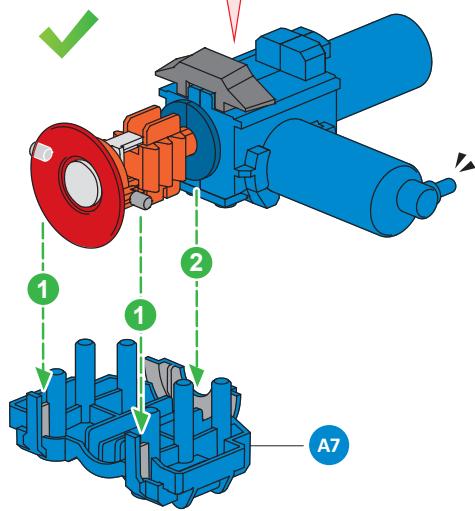
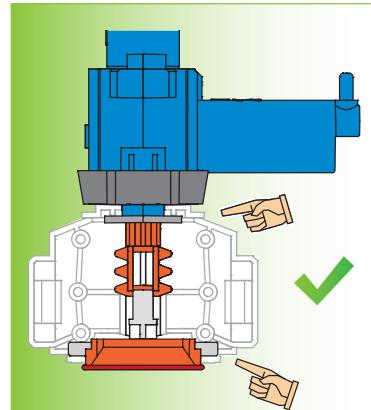
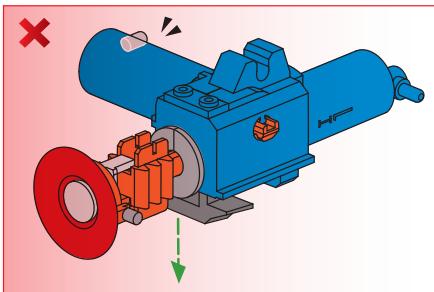


11





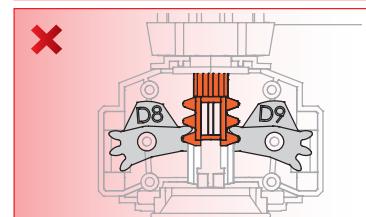
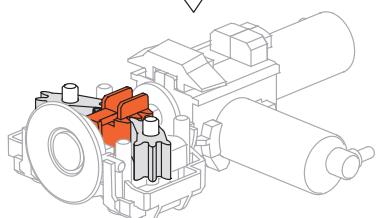
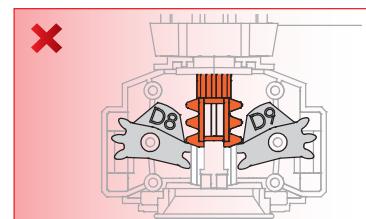
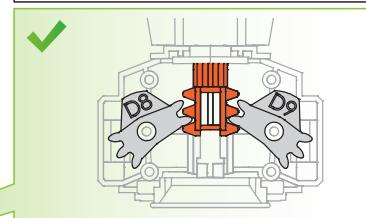
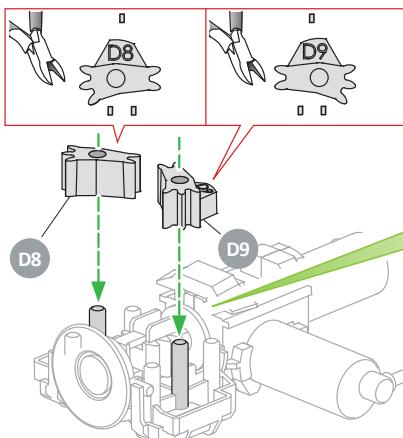
15



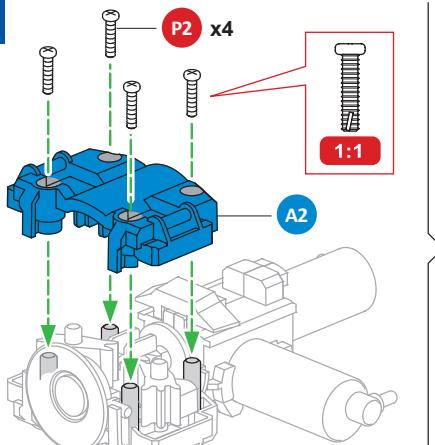
16

! FR Découpe proprement EN Cut out carefully
DE Wie abgebildet ausschneiden **NL** Snij netjes uit.
ES Recórtalas bien **IT** Taglia correttamente

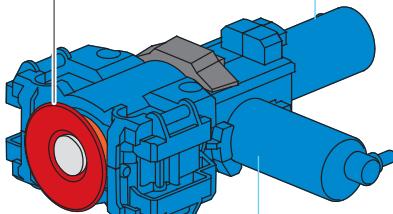
TRES IMPORTANTE! - VERY IMPORTANT!
 SEHR WICHTIG! - HEEL BELANGRIJK!
 NOTA MUY IMPORTANTE! - MOLTO IMPORTANTE!



17

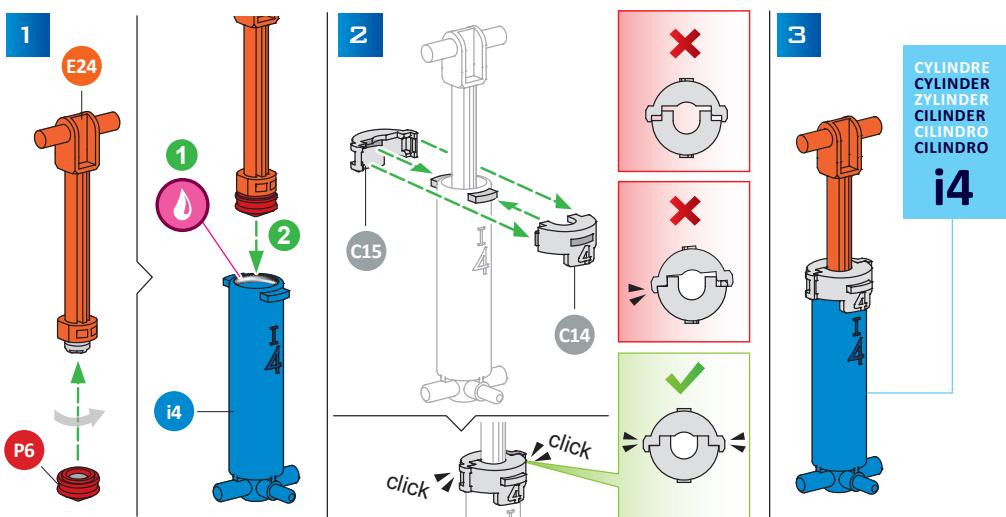
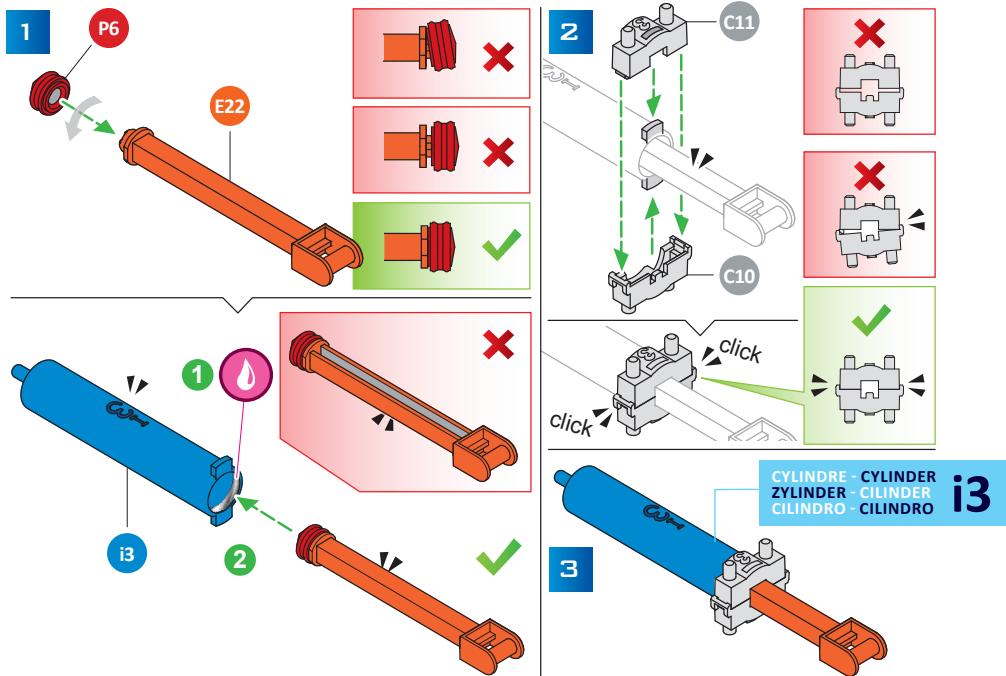


VENTOUSE - SUCTION CUP
 SAUGNAF - ZUIGNAP
 VENTOSA - VENTOSA



CYLINDERE • CYLINDER
 ZYLINDER • CILINDER
 CILINDRO • CILINDRO

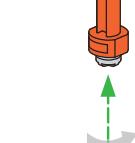
i1
i2



1



E19



!

FR Attention au sens de montage

EN Take care to assemble the right way round

DE Beachte die Richtung für den Zusammenbau

NL Let op de montagerichting

ES Presta atención al sentido de montaje

IT Attenzione al senso di montaggio

2



FR Attention au sens de montage

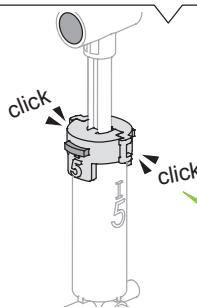
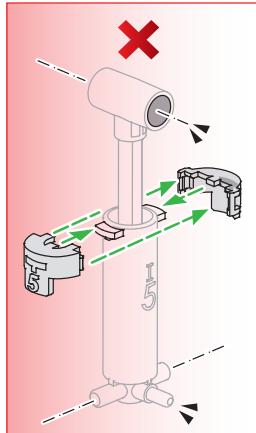
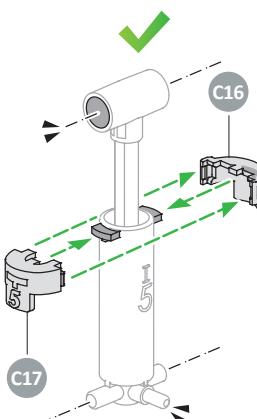
EN Take care to assemble the right way round

DE Beachte die Richtung für den Zusammenbau

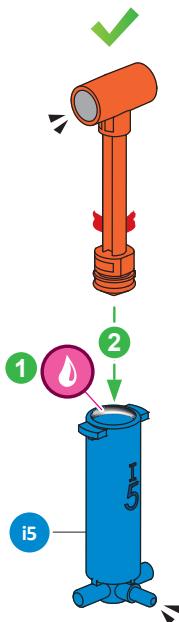
NL Let op de montagerichting

ES Presta atención al sentido de montaje

IT Attenzione al senso di montaggio

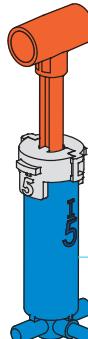


3



CYLINDE • CYLINDER
ZYLINDER • CILINDER
CILINDRO • CILINDRO

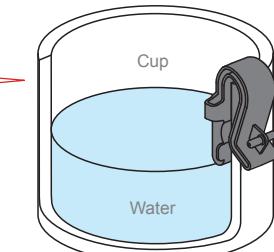
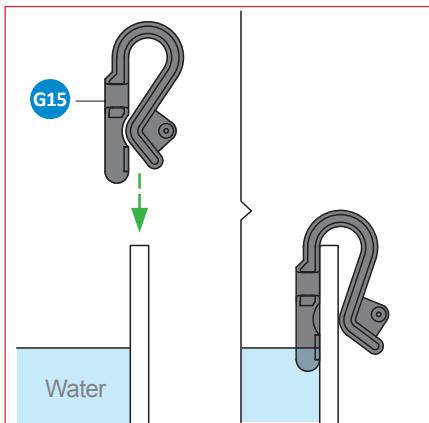
i5





COMMENT REMPLIR LES CYLINDRES ?
HOW TO FILL THE CYLINDERS
SO WERDEN DIE ZYLINDER GEFÜLLT:

1

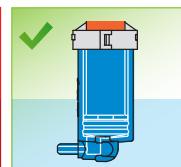
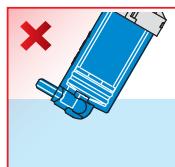
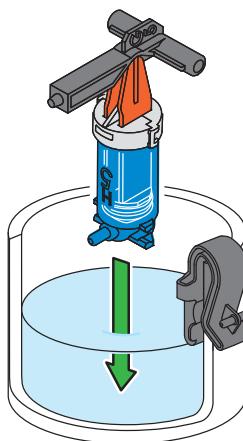
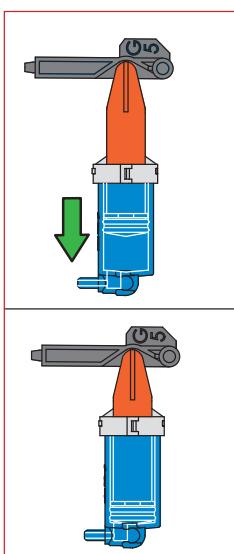


REMPLES À MOITIÉ - FILL HALFWAY
ZUR HÄLFTE FÜLLEN - VUL DE Helft
LLENALOS HASTA LA MITAD - RIEMPILI A METÀ

2

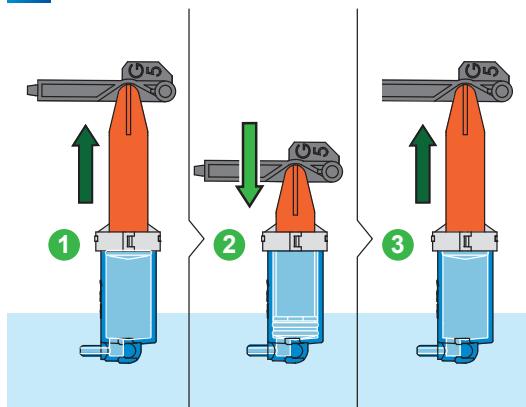


FR Appuie sur le piston jusqu'en bas
EN Press the piston to the bottom
DE Den Kolben bis nach unten drücken
NL Druk de zuiger neer
ES Empuja el émbolo totalmente hacia abajo
IT Premi il pistone fino in fondo



HOE VUL JE DE CILINDERS? CÓMO RELLENAR LOS CILINDROS HIDRÁULICOS COME RIEMPIRE I CILINDRI?

3



- ① Remonte le piston jusqu'en haut
- ② Appuie sur le piston jusqu'en bas
- ③ Refais les étapes 1 et 2 plusieurs fois pour remplir le cylindre

- ① Raise the piston back to the top
- ② Press the piston to the bottom
- ③ Repeat steps 1 and 2 several times to fill the cylinder

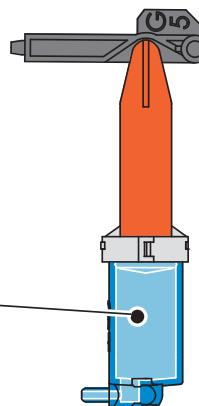
- ① Den Kolben nach oben ziehen
- ② Den Kolben bis nach unten drücken
- ③ Die Schritte 1 und 2 mehrmals wiederholen, bis der Zylinder gefüllt ist

- ① Trek de zuiger terug omhoog
- ② Druk de zuiger neer
- ③ Herhaal stappen 1 en 2 tot de cilinder vol is

- ① Tira del émbolo totalmente hacia arriba
- ② Empuja el émbolo totalmente hacia abajo
- ③ Repite varias veces los pasos 1 y 2 hasta llenar por completo el cilindro hidráulico

- ① Fai risalire il pistone fino in alto
- ② Premi il pistone fino in fondo
- ③ Ripeti i passaggi 1 e 2 più volte per riempire il cilindro

4



FR Lorsque tu verras ce logo, il faudra remplir les cylindres comme indiqué sur ces pages.

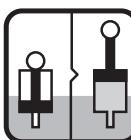
EN When you see this logo, fill the cylinders as shown on these pages.

DE Wenn du dieses Logo siehst, sollst du die Zylinder wie hier gezeigt füllen.

NL Als je dit logo ziet, betekent dat dat je de cilinders moet vullen zoals hierboven staat beschreven.

ES Donde veas esta etiqueta, deberás llenar los cilindros hidráulicos de la manera aquí indicada.

IT Quando vedrai questo logo, sarà necessario riempire i cilindri come indicato su queste pagine.





COMMENT COUPER LES TUBES ?

HOW TO CUT THE TUBES

SO WERDEN DIE SCHLÄUCHE ZUGESCHNITTEN:

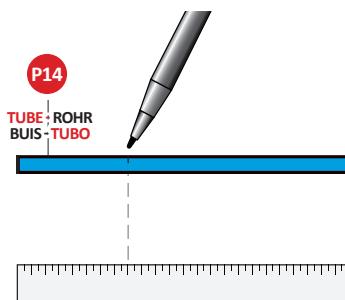
HOE SNIJ JE DE BUIZEN DOOR?

CÓMO CORTAR LOS TUBOS

COME TAGLIARE I TUBI?

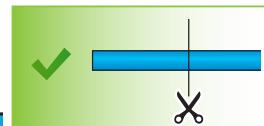
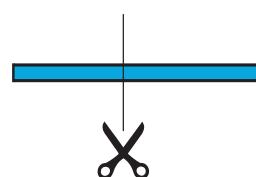
1

MESURE ET MARQUE - MEASURE AND MARK
ABMESSEN UND MARKIEREN - MET EN MAAK EEN
MERKTEKEN MIDE Y MARCA - MISURA E SEGNA



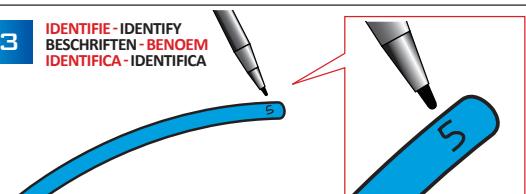
2

COUPE - CUT
ABSCHNEIDEN - KNIP
CORTA - TAGLIA



3

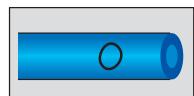
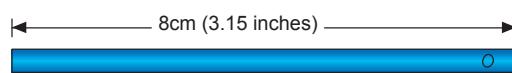
IDENTIFIE - IDENTIFY
BESCHRIFTEN - BENOEM
IDENTIFICA - IDENTIFICA



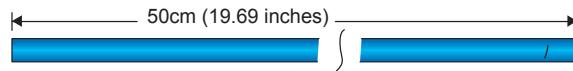
4

! FR Utilise le même P14 pour faire le tube 0 et le tube 1 - EN Use the same P14 for tube 0 and tube 1
DE Die Schläuche 0 und 1 aus dem gleichen Stück P14 schneiden - NL Gebruik dezelfde P14 voor buizen 0 en 1
ES Utiliza un solo elemento P14 para fabricar los tubos 0 y 1 - IT Utilizza lo stesso P14 per fare il tubo 0 e il tubo 1

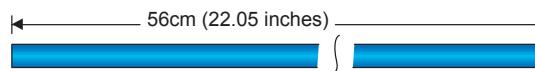
TUBE • ROHR
BUIS • TUBO
0



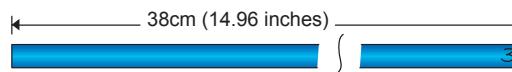
TUBE • ROHR
BUIS • TUBO
1



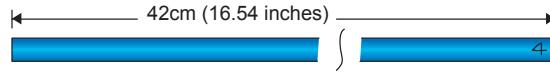
TUBE • ROHR
BUIS • TUBO
2



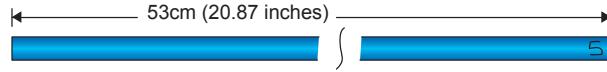
TUBE • ROHR
BUIS • TUBO
3



TUBE • ROHR
BUIS • TUBO
4



TUBE • ROHR
BUIS • TUBO
5





COMMENT METTRE LES TUBES ?

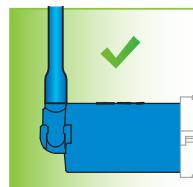
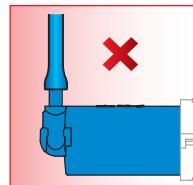
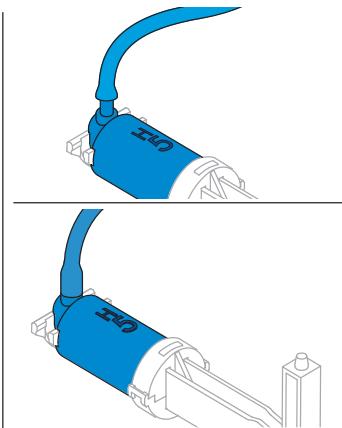
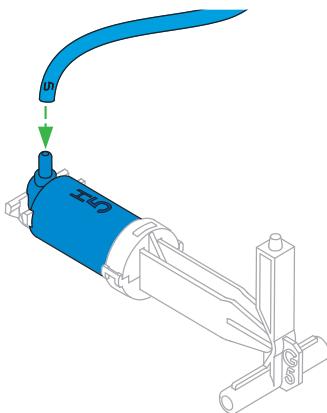
HOW TO FIT THE TUBES

SO WERDEN DIE SCHLÄUCHE ANGEBRACHT:

HOE BRENG JE DE BUIZEN IN?

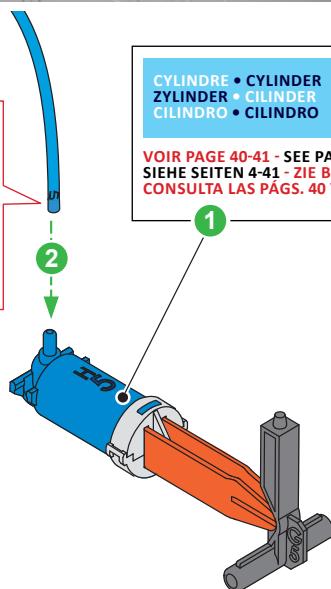
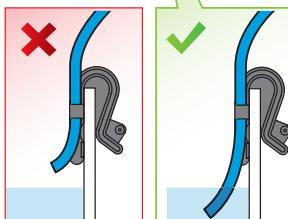
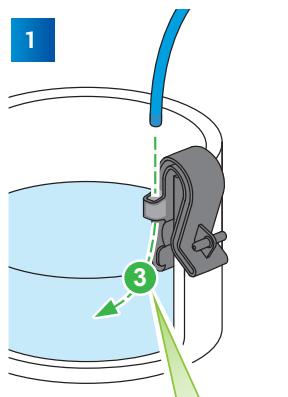
COMO CONECTAR LOS TUBOS

COME METTERE I TUBI?

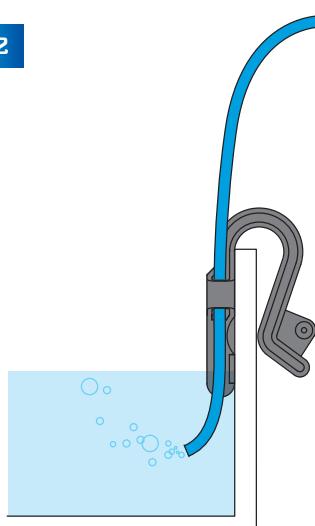


F ASSEMBLAGE DES MODULES - ASSEMBLING THE MODULES ZUSAMMENBAU DER MODULE - DE MODULES ASSEMBLEREN MONTAJE DE LOS DISTINTOS MODULOS - ASSEMBLAGGIO DEI MODULI

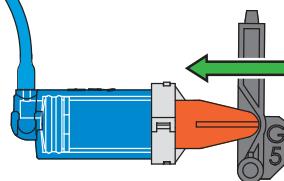
H5 AVEC I5 - H5 WITH I5 - H5 MIT I5 - H5 MET I5
CONECTA ENTRE SI LOS ELEMENTOS H5 E I5 - H5 CON I5



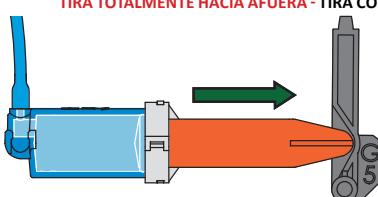
2



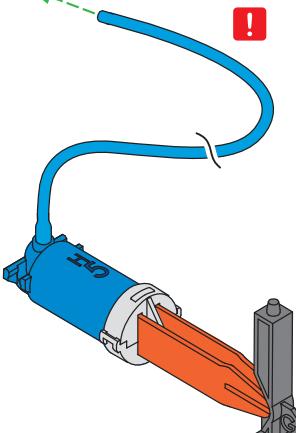
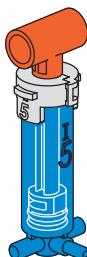
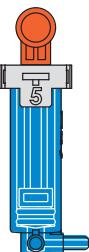
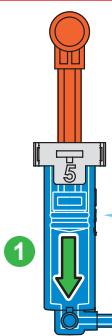
POUSSE JUSQU'AU BOUT - PUSH ALL THE WAY IN
BIS ZUM ANSCHLAG HINEINDRÜCKEN - DRUK VOLLEDIG IN
EMPUJA A FONDO - PREMI FINO IN FONDO



TIRE ENTIÈREMENT - PULL ALL THE WAY OUT
VOLLSTÄNDIG HERAUSZIEHEN - TREK VOLLEDIG UIT
TIRA TOTALMENTE HACIA AFUERA - TIRA COMPLETAMENTE



3

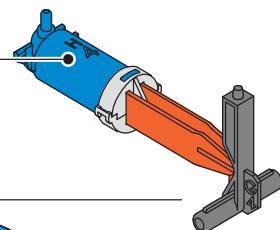


FR Appuie sur le piston jusqu'en bas
EN Press the piston to the bottom
DE Den Kolben bis nach unten drücken
NL Druk de zuiger neer
ES Empuja el émbolo totalmente hacia abajo
IT Premi il pistone fino in fondo

1

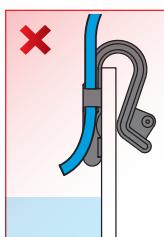
CYLINDE • CYLINDER
ZYLINDER • CILINDER
CILINDRO • CILINDRO

H4



VOIR PAGE 40-41 - SEE PAGES 40-41
SIEHE SEITEN 4-41 - ZIE BLADZIJDE 40-41
CONSULTA LAS PÁGS. 40 Y 41 - VEDI PAGINA 40-41

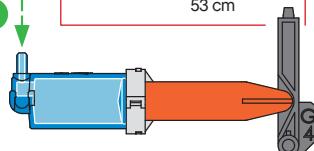
2



TUBE • ROHR
BUIS • TUBO

4

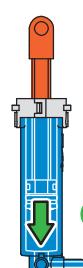
53 cm



3

POUSSE JUSQU'AU BOUT
PUSH ALL THE WAY IN
BIS ZUM ANSCHLAG HINEINDRÜCKEN
DRUK VOLLEDIG IN
EMPUJA A FONDO
PREMI FINO IN FONDO

TIRE ENTIÈREMENT
PULL ALL THE WAY OUT
VOLLSTÄNDIG HERAUSZIEHEN
TREK VOLLEDIG UIT
TIRA TOTALMENTE HACIA AFUERA
TIRA COMPLETAMENTE

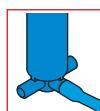


CYLINDE
CYLINDER
ZYLINDER
CILINDRO
CILINDRO

i4

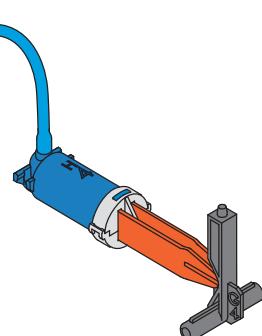
1

4



2

FR Appuie sur le piston jusqu'en bas
EN Press the piston to the bottom
DE Den Kolben bis nach unten drücken
NL Druk de zuiger neer
ES Empuja el émbolo totalmente hacia abajo
IT Premi il pistone fino in fondo

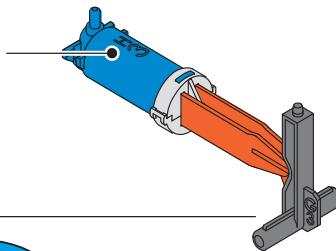


H3 AVEC I3 - H3 WITH I3
 H3 MIT I3 - H3 MET I3
 CONECTA ENTRE SÍ LOS ELEMENTOS H3 E I3 - H3 CON I3

1

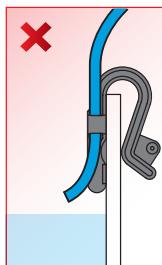
CYLINDE • CYLINDER
 ZYLINDER • CILINDER
 CILINDRO • CILINDRO

H3



VOIR PAGE 40-41 - SEE PAGES 40-41
 SIEHE SEITEN 4-41 - ZIE BLADZIJDE 40-41
 CONSULTA LAS PÁGS. 40 Y 41 - VEDI PAGINA 40-41

2



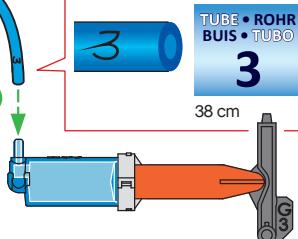
2

1

TUBE • ROHR
 BUIS • TUBO

3

38 cm



3

POUSSE JUSQU'AU BOUT
 PUSH ALL THE WAY IN
 BIS ZUM ANSCHLAG HINEINDRÜCKEN
 DRUK VOLLEDIG IN
 EMPUJA A FONDO
 PREMI FINO IN FONDO

TIRE ENTIÈREMENT
 PULL ALL THE WAY OUT
 VOLSTÄNDIG HERAUSZIEHEN
 TREK VOLLEDIG UIT
 TIRA TOTALMENTE HACIA AFUERA
 TIRA COMPLETAMENTE

4

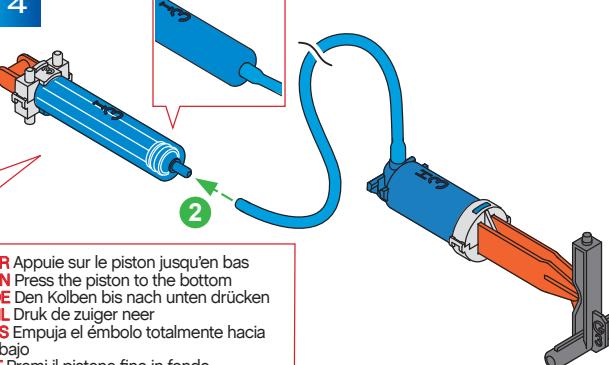


CYLINDE
 CYLINDER
 ZYLINDER
 CILINDER
 CILINDRO

i3

1

FR Appuie sur le piston jusqu'en bas
 EN Press the piston to the bottom
 DE Den Kolben bis nach unten drücken
 NL Druk de zuiger neer
 ES Empuja el émbolo totalmente hacia abajo
 IT Premi il pistone fino in fondo



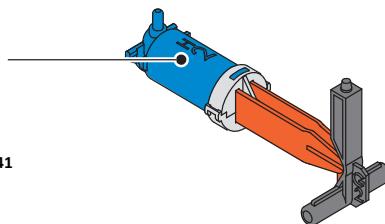
H2 AVEC i2 - H4 WITH i2
H2 MIT i2 - H2 MET i2

CONECTA ENTRE SÍ LOS ELEMENTOS H2 E i2 - H2 CON i2

1

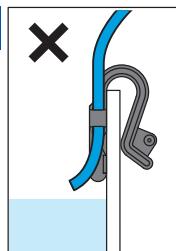
CYLINDE • CYLINDER
ZYLINDER • CILINDER
CILINDRO • CILINDRO

H2



VOIR PAGE 40-41 - SEE PAGES 40-41
SIEHE SEITEN 4-41 - ZIE BLADZIJDE 40-41
CONSULTA LAS PÁGS. 40 Y 41 - VEDI PAGINA 40-41

2

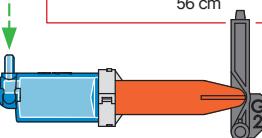


2

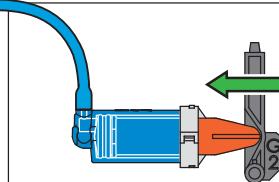
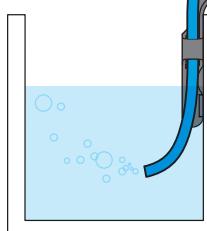
TUBE • ROHR
BUIS • TUBO

2

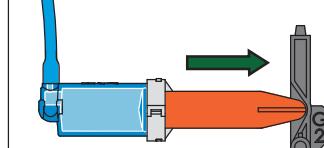
56 cm



3



POUSSE JUSQU'AU BOUT
PUSH ALL THE WAY IN
BIS ZUM ANSCHLAG HINEINDRÜCKEN
DRUK VOLLEDIG IN
EMPUJA A FONDO
PREMI FINO IN FONDO

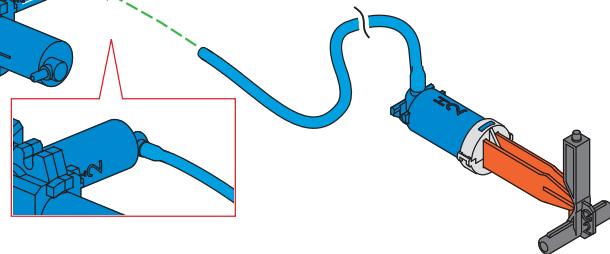
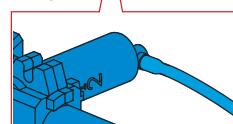
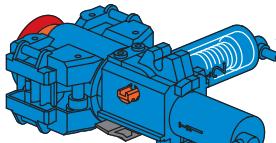


TIRE ENTIÈREMENT
PULL ALL THE WAY OUT
VOLLSTÄNDIG HERAUSZIEHEN
TREK VOLLEDIG UIT
TIRA TOTALMENTE HACIA AFUERA
TIRA COMPLETAMENTE

4

CYLINDE • CYLINDER
ZYLINDER • CILINDER
CILINDRO • CILINDRO

i2

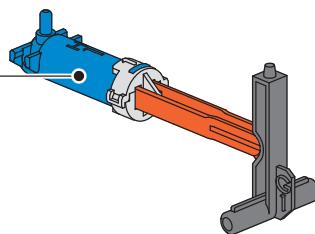


HO/H 1 AVEC I3 - HO/H 1 WITH I3
HO/H 1 MIT I3 - HO/H 1 MET I3
CONECTA ENTRE SÍ LOS ELEMENTOS HO/H 1 E I3 - HO/H 1 CON I3

1

CYLINDE • CYLINDER
ZYLLINDER • CILINDER
CILINDRO • CILINDRO

H1



VOIR PAGE 40-41 - SEE PAGES 40-41
SIEHE SEITEN 4-41 - ZIE BLADZIJDE 40-41
CONSULTA LAS PÁGS. 40 Y 41 - VEDI PAGINA 40-41

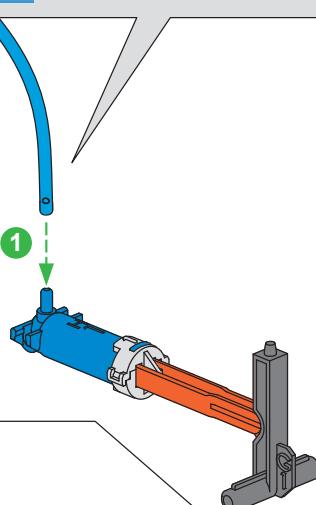
2

TUBE • ROHR
BUIS • TUBO

0

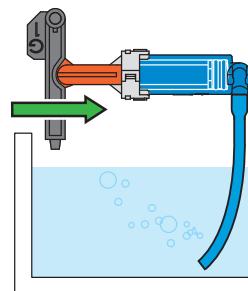
1:1

8cm



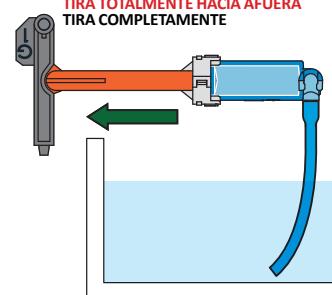
2

POUSSE JUSQU'AU BOUT
PUSH ALL THE WAY IN
BIS ZUM ANSCHLAG HINEINDRÜCKEN
DRUK VOLLEDIG IN
EMPUJA A FONDO
PREMI FINO IN FONDO



3

TIRE ENTIÈREMENT
PULL ALL THE WAY OUT
VOLLSTÄNDIG HERAUSZIEHEN
TREK VOLLEDIG UIT
TIRA TOTALMENTE HACIA AFUERA
TIRA COMPLETAMENTE



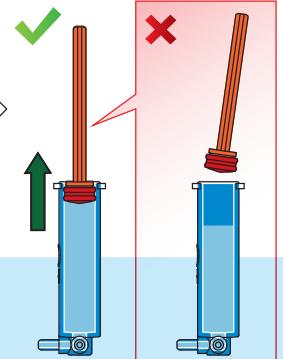
4

POUSSÉ JUSQU'AU BOUT
PUSH ALL THE WAY IN
BIS ZUM ANSCHLAG
HINEINDRÜCKEN
DRUK VOLLEDIG IN
EMPUJA A FONDO
PREMI FINO IN FONDO

CYLINDE
CYLINDER
ZYLINDER
CILINDER
CILINDRO
CILINDRO

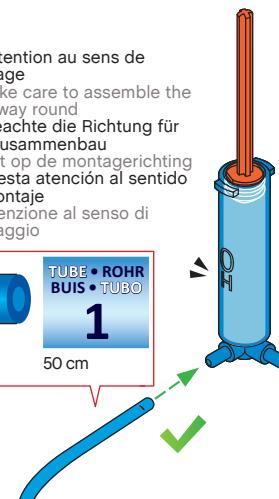
H0

TIRE ENTIÈREMENT
PULL ALL THE WAY OUT
VOLLSTÄNDIG HERAUSZIEHEN
TREK VOLLEDIG UIT
TIRA TOTALMENTE HACIA AFUERA
TIRA COMPLETAMENTE



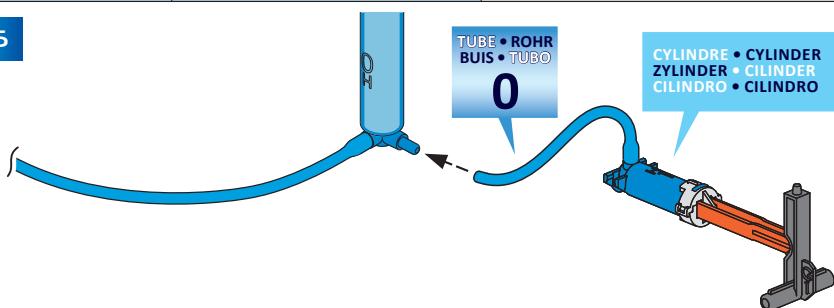
FR Attention au sens de montage
EN Take care to assemble the right way round
DE Beachte die Richtung für den Zusammenbau
NL Let op de montagerichting
ES Presta atención al sentido de montaje
IT Attenzione al senso di montaggio

TUBE • ROHR
BUIS • TUBO
1
50 cm

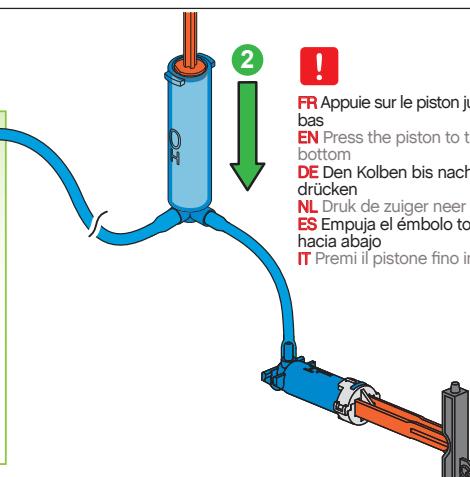
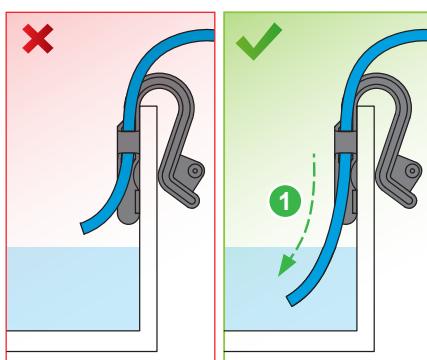
**5**

TUBE • ROHR
BUIS • TUBO
0

CYLINDE • **CYLINDER**
ZYLINDER • **CILINDER**
CILINDRO • **CILINDRO**

H1**6**

FR Appuie sur le piston jusqu'en bas
EN Press the piston to the bottom
DE Den Kolben bis nach unten drücken
NL Druk de zuiger neer
ES Empuja el émbolo totalmente hacia abajo
IT Premi il pistone fino in fondo



7

P12

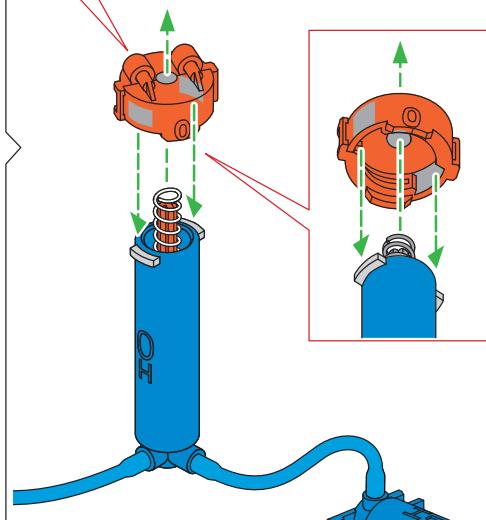
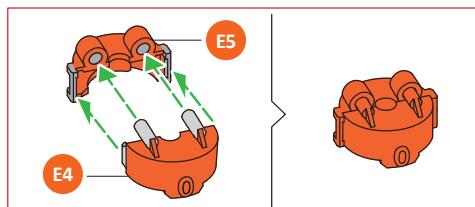


P12

1:1

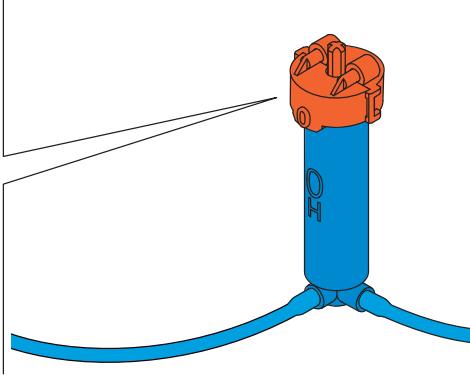
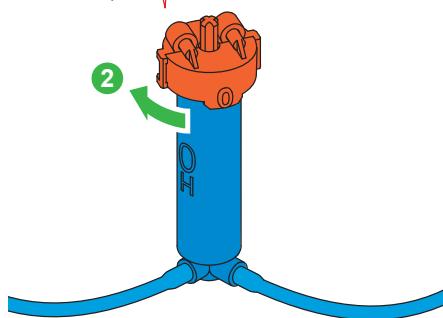
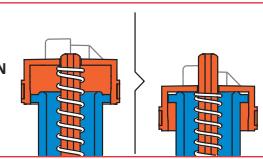
CYLINDE • CYLINDER
ZYLLDER • CILINDER
CILINDRO • CILINDRO

H0

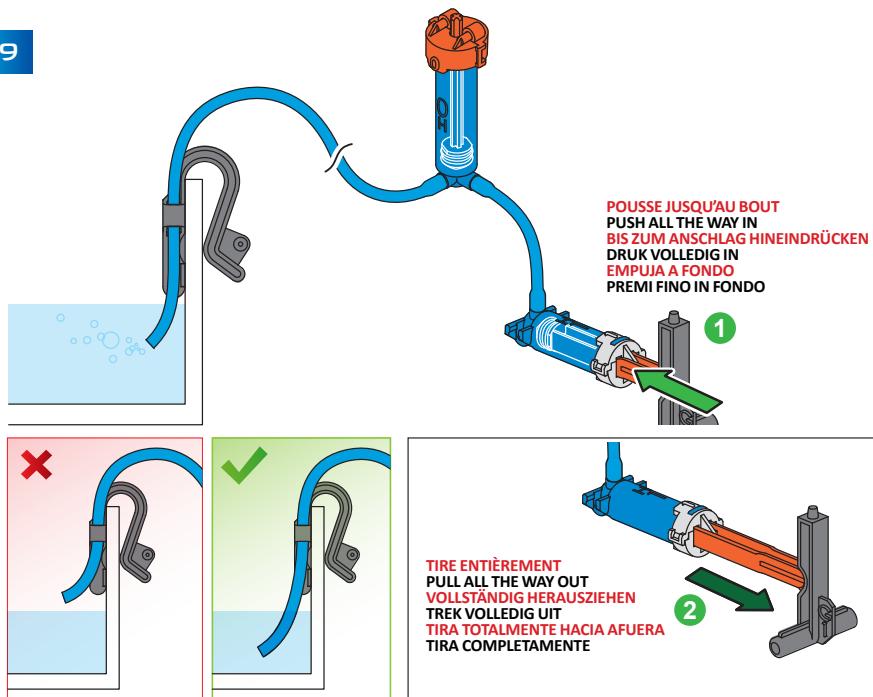


8

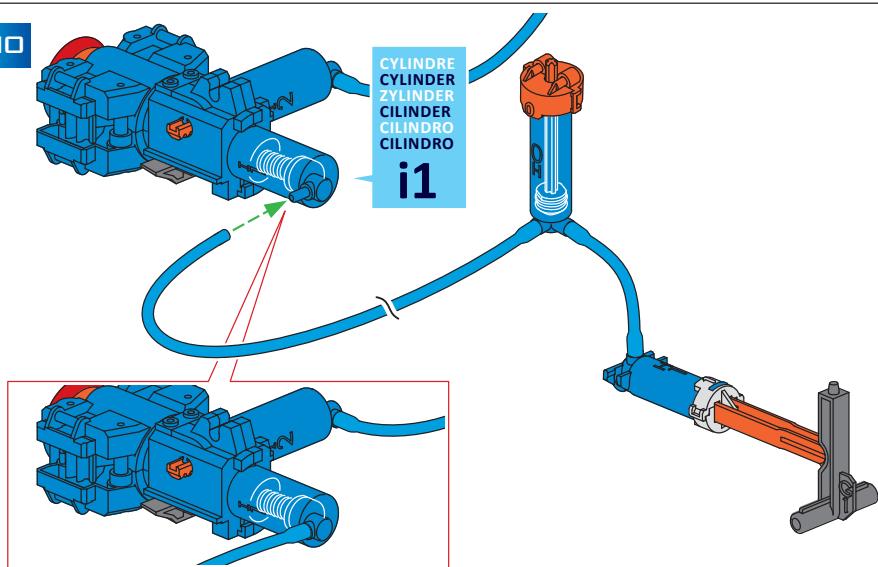
- 1 POUSSE
PUSH
DRÜCKEN
DRUK AAN
EMPUJA
PREMI

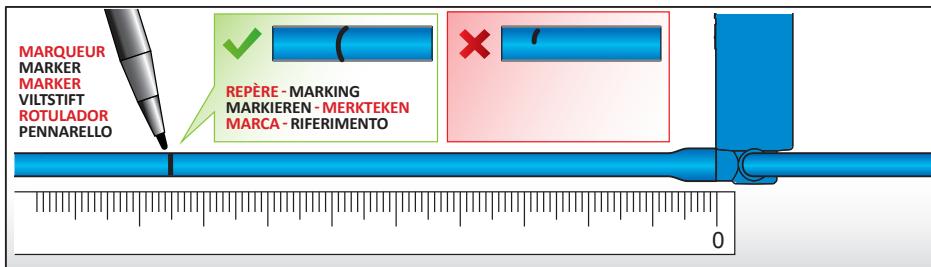


9

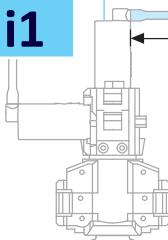


10





CYLINDE
CYLINDER
ZYLLINDER
CILINDER
CILINDRO
CILINDRO



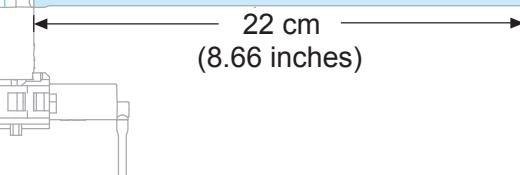
i1 21 cm
(8.27 inches)

LES SCHÉMAS NE SONT PAS À L'ÉCHELLE
THE DIAGRAMS ARE NOT TO SCALE
DIE ABBILDUNGEN SIND NICHT MASSTABSGERECHT
DE SCHEMA'S ZIJN NIET OP SCHAAL GETEKEND
LOS DIAGRAMAS MOSTRADOS NO ESTÁN A ESCALA
GLI SCHEMI NON SONO IN SCALA



CYLINDE • CYLINDER
ZYLLINDER • CILINDER
CILINDRO • CILINDRO

i2



CYLINDE • CYLINDER
ZYLLINDER • CILINDER
CILINDRO • CILINDRO

i3

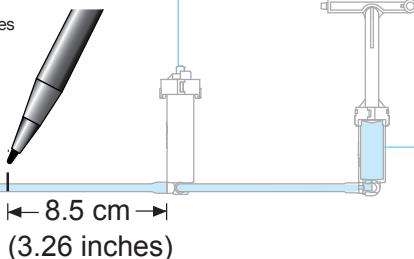
ZET EEN MERKTEKEN OP DE BUIZEN
MARCAZO DE LOS TUBOS
RIFERIMENTO SUI TUBI

TUBE • ROHR
BUIS • TUBO
1

50 cm
16.69 inches

CYLINDRE • CYLINDER
ZYLLINDER • CILINDER
CILINDRO • CILINDRO

H0



CYLINDRE • CYLINDER
ZYLLINDER • CILINDER
CILINDRO • CILINDRO

H1

TUBE • ROHR
BUIS • TUBO
2

56 cm
22.05 inches

CYLINDRE • CYLINDER
ZYLLINDER • CILINDER
CILINDRO • CILINDRO

H2

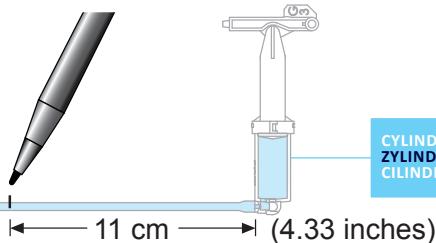
13.5 cm
(5.31 inches)

TUBE • ROHR
BUIS • TUBO
3

38 cm
14.96 inches

CYLINDRE • CYLINDER
ZYLLINDER • CILINDER
CILINDRO • CILINDRO

H3

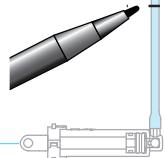


CYLINDE • CYLINDER
ZYLLINDER • CILINDER
CILINDRO • CILINDRO

i4

TUBE • ROHR
BUIS • TUBO
4

42 cm
16.54 inches



5.5 cm (2.17 inches)

CYLINDE • CYLINDER
ZYLLINDER • CILINDER
CILINDRO • CILINDRO

i5

TUBE • ROHR
BUIS • TUBO
4

42 cm
16.54 inches



14.5 cm
(5.71 inches)

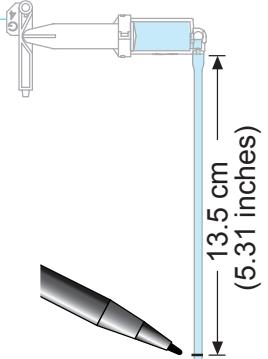
CYLINDE • CYLINDER
ZYLLINDER • CILINDER
CILINDRO • CILINDRO

H4

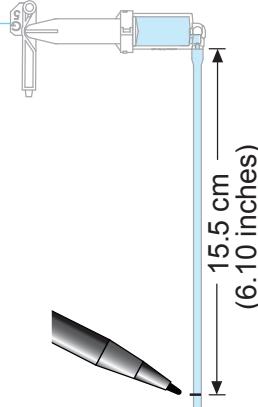
CYLINDE • CYLINDER
ZYLLINDER • CILINDER
CILINDRO • CILINDRO

H5

CYLINDE • CYLINDER
ZYLLINDER • CILINDER
CILINDRO • CILINDRO



13.5 cm
(5.31 inches)



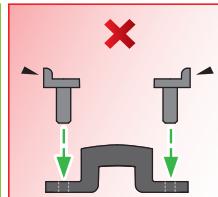
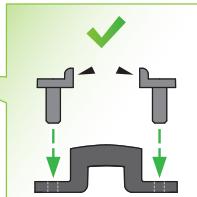
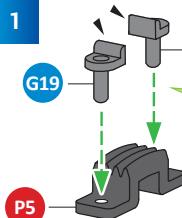
15.5 cm
(6.10 inches)



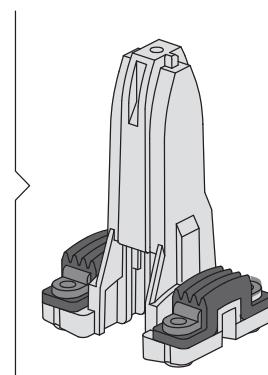
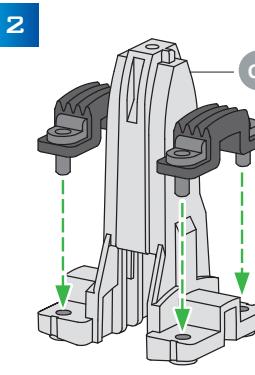
LES LEVIERS - LEVERS DIE HEBEL - DE HEFBOMEN PALANCAS - LE LEVE



FR Important : Lave et sèche tes mains avant de manipuler les **P5**
EN Important: wash and dry your hands before handling the **P5**
DE Wichtig: Vor dem Hantieren mit P5 die Hände waschen und abtrocknen
NL Belangrijk: Was en droog je handen goed vooraleer je de **P5** vastneemt
ES Nota importante: Lávate y sécate bien las manos antes de manipular los elementos **P5**
IT Importante: Prima di manipolare i **P5**, lava e asciuga le mani.



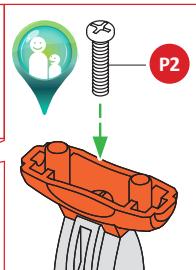
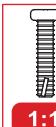
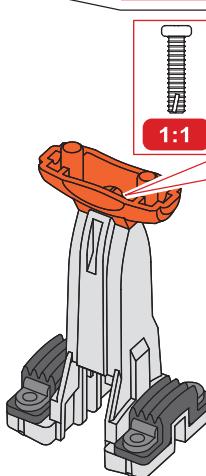
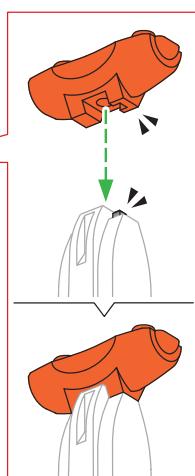
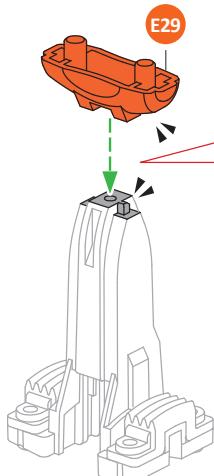
×10



**POUSSE - PUSH - DRÜCKEN
DRUK AAN - EMPUJA - PREMI**



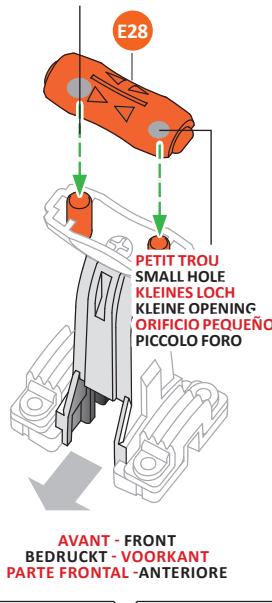
**POUSSE JUSQU'AU BOUT
PUSH ALL THE WAY IN
BIS ZUM ANSCHLAG HINEINDRÜCKEN
DRUK VOLLEDIG IN
EMPUJA A FONDO
PREMI FINO IN FONDO**



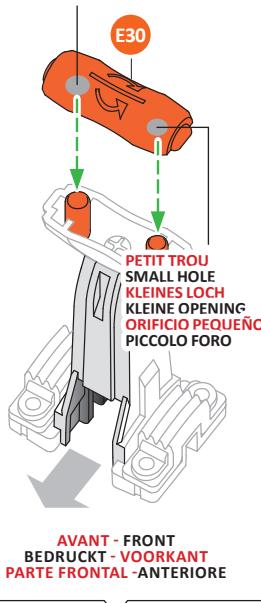
×5

3

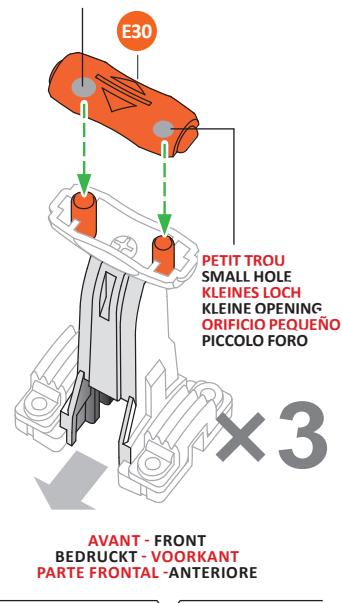
GRAND TROU - LARGE HOLE
GROSSES LOCH - GROTE OPENING
ORIFICIO GRANDE - GRANDE FORO

**4**

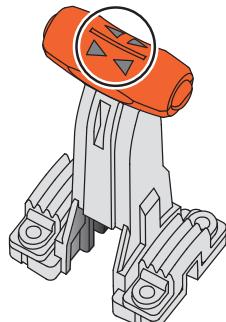
GRAND TROU - LARGE HOLE
GROSSES LOCH - GROTE OPENING
ORIFICIO GRANDE - GRANDE FORO

**5**

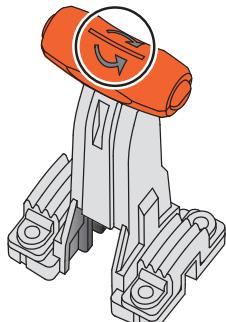
GRAND TROU - LARGE HOLE
GROSSES LOCH - GROTE OPENING
ORIFICIO GRANDE - GRANDE FORO



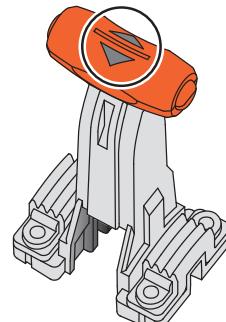
LEVIER • LEVER
HEBEL • HEFBOOM
PALANCA • LEVA

1

LEVIER • LEVER
HEBEL • HEFBOOM
PALANCA • LEVA

2

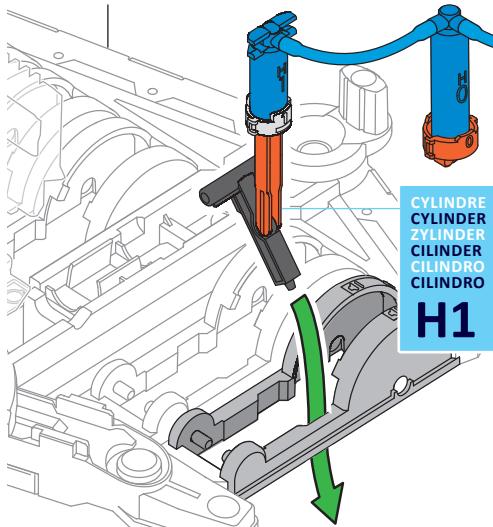
LEVIER • LEVER
HEBEL • HEFBOOM
PALANCA • LEVA

3.4.5

MODULES DE CONTRÔLE - CONTROL MODULES STEUERMODUL - CONTROLEMODULES MÓDULOS DE CONTROL - MODULI DI CONTROLLO

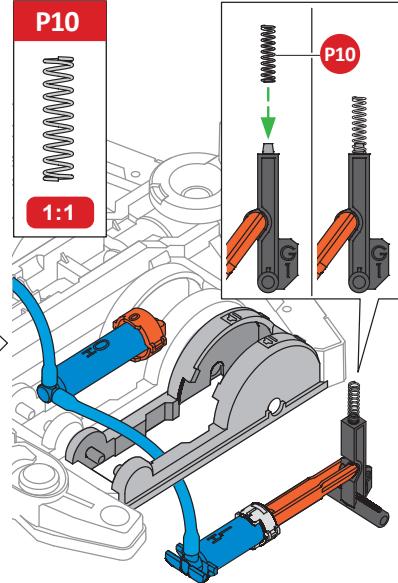
UNITÉ 1 - UNIT 1 - EINHEIT 1
UNIT 1 - UNIDAD N.º 1 - UNITÀ 1

1 ZONE DE CONTRÔLE - CONTROL AREA
STEUERUNG - BESTÜRGINGSEDEELTE
ZONA DE CONTROL - ZONA DI CONTROLLO

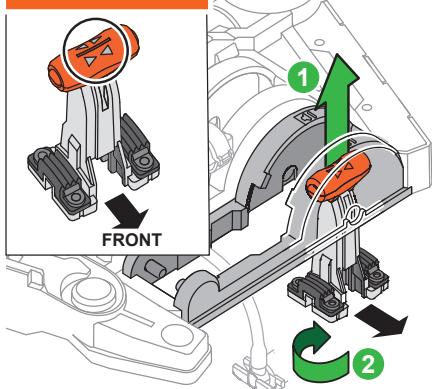


P10

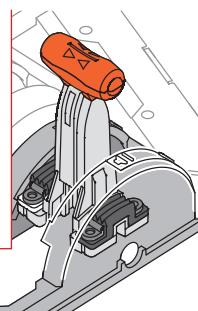
1:1



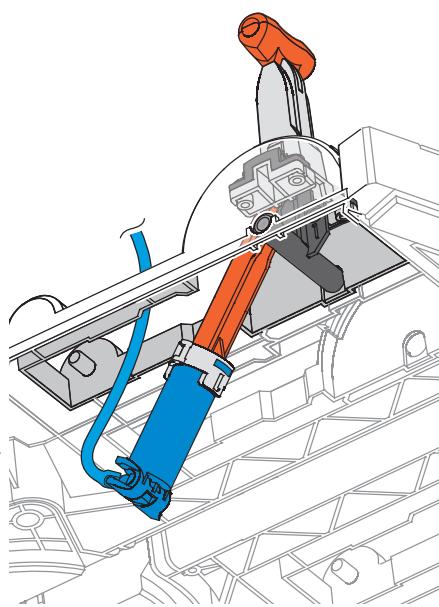
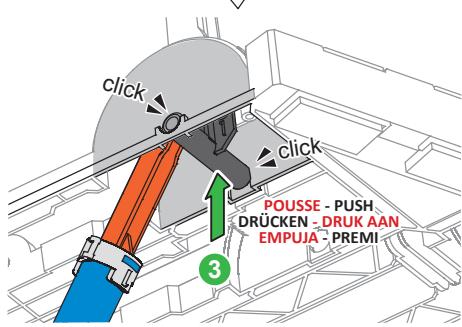
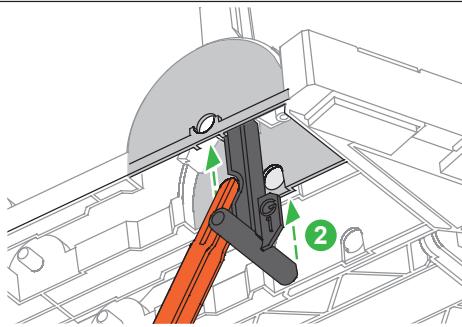
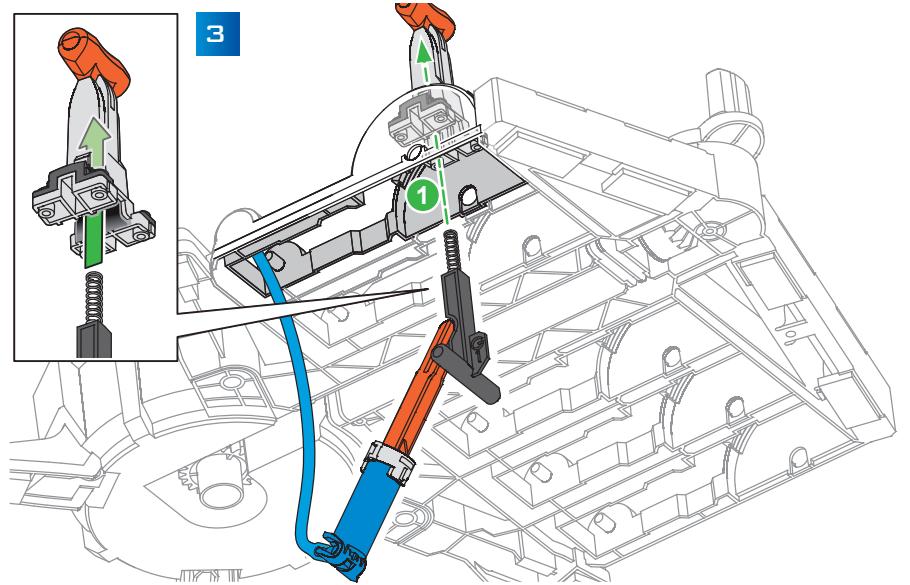
2 LEVIER • LEVER
HEBEL • HEFBOOM
PALANCA • LEVA **1**



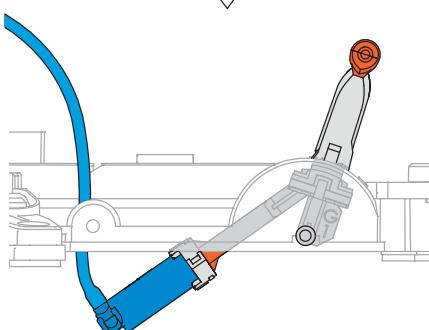
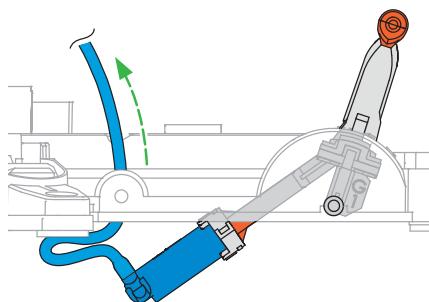
FR Attention au sens de montage
EN Take care to assemble the right way round
DE Beachte die Richtung für den Zusammenbau
NL Let op de montagerichting
ES Presta atención al sentido de montaje
IT Attenzione al senso di montaggio



VUE DE FACE - FRONT VIEW
ANSICHT VON VORN - VOORANZICHT
VISTA FRONTAL - VISTA DA DAVANTI



4

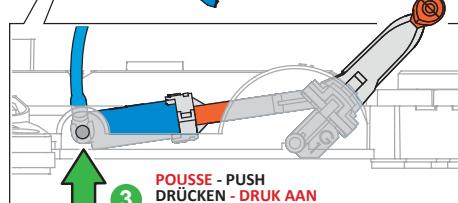


5

POUSSE JUSQU'AU BOUT
PUSH ALL THE WAY IN
BIS ZUM ANSCHLAG HINEINDRÜCKEN
DRUK VOLLEDIG IN
EMPUJA A FONDO
PREMI FINO IN FONDO



2



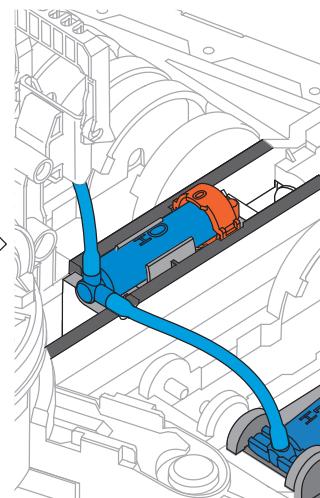
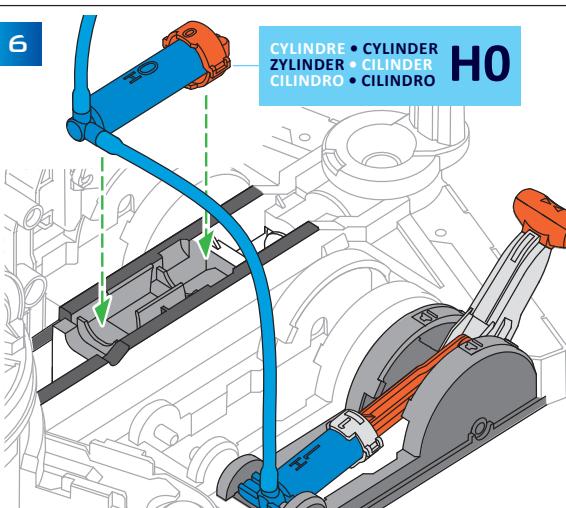
3

POUSSE - PUSH
DRÜCKEN - DRUK AAN
EMPUJA - PREMI

6

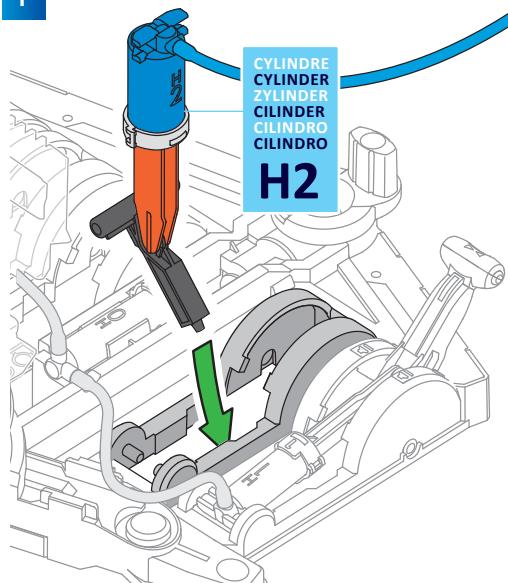
CYLINDE • CYLINDER
ZYLINDER • CYLINDER
CILINDRO • CILINDRO

H0

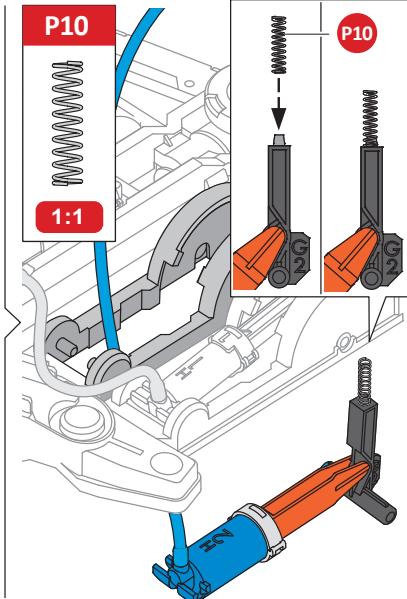


UNITÉ 2 - UNIT 2
EINHEIT 2 - UNIT 2
UNIDAD N.º 2 - UNITA 2

1

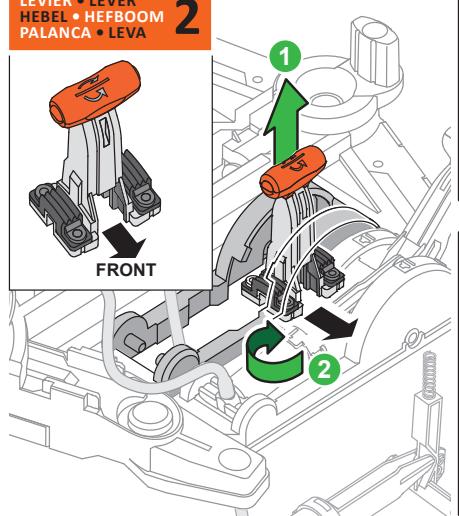


P10



2

LEVIER • LEVER
HEBEL • HEFBOOM 2
PALANCA • LEVA

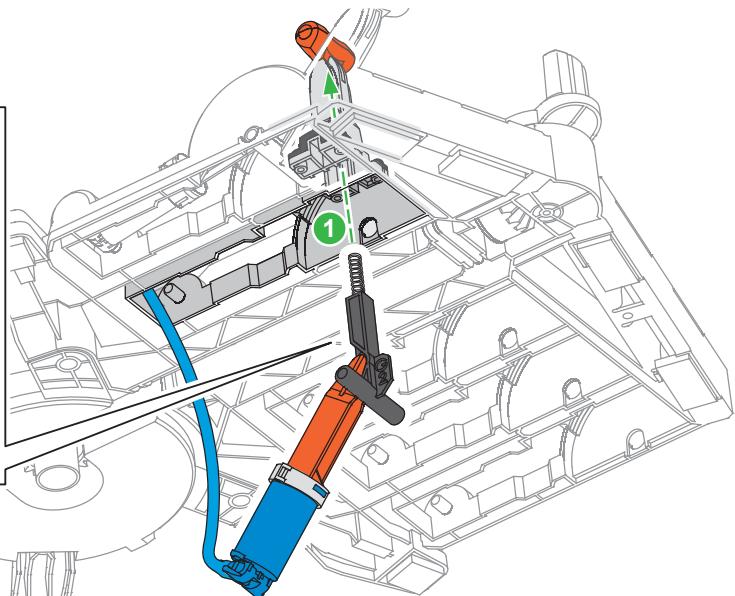
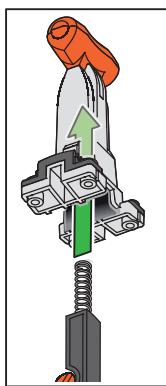


FR Attention au sens de montage
EN Take care to assemble the right way round
DE Beachte die Richtung für den Zusammenbau
NL Let op de montagerichting
ES Presta atención al sentido de montaje
IT Attenzione al senso di montaggio

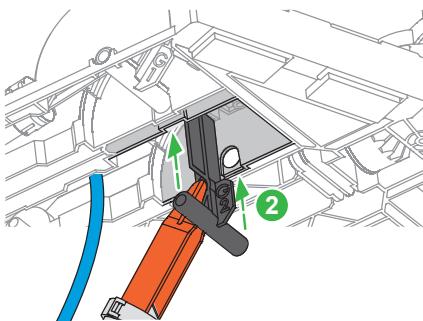


VUE DE FACE - FRONT VIEW
ANSICHT VON VORN - VOORANZICHT
VISTA FRONTAL - VISTA DA DAVANTI

3



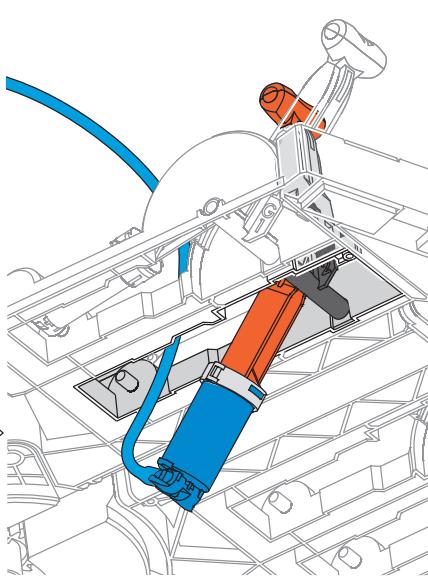
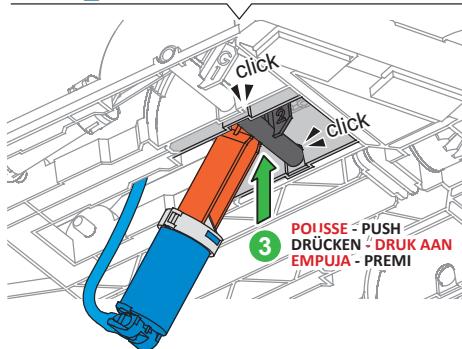
2

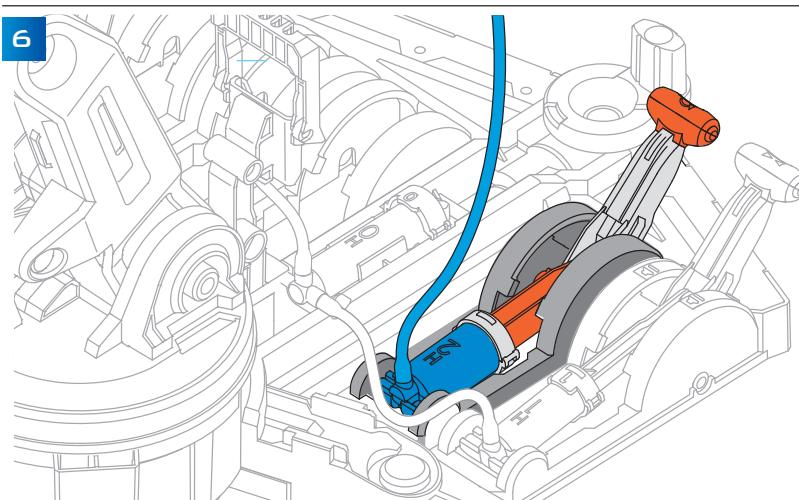
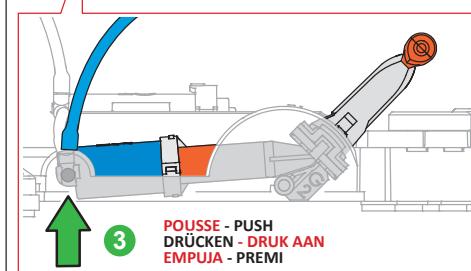
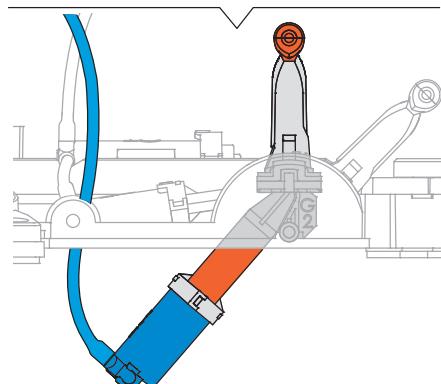
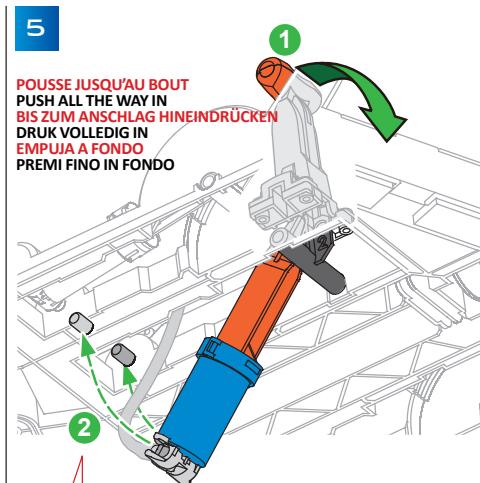
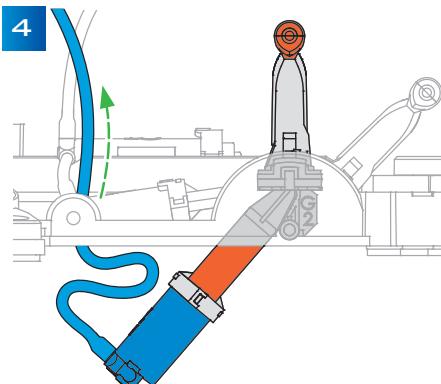


click

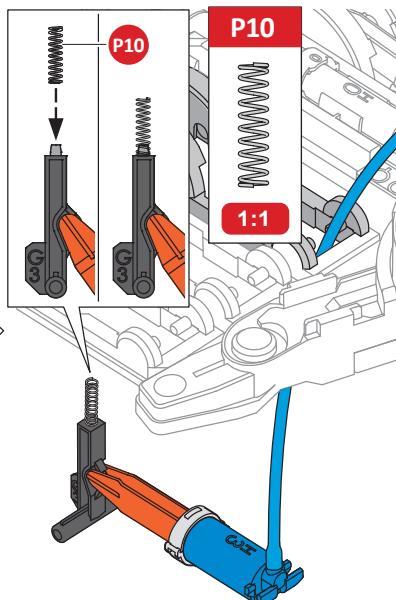
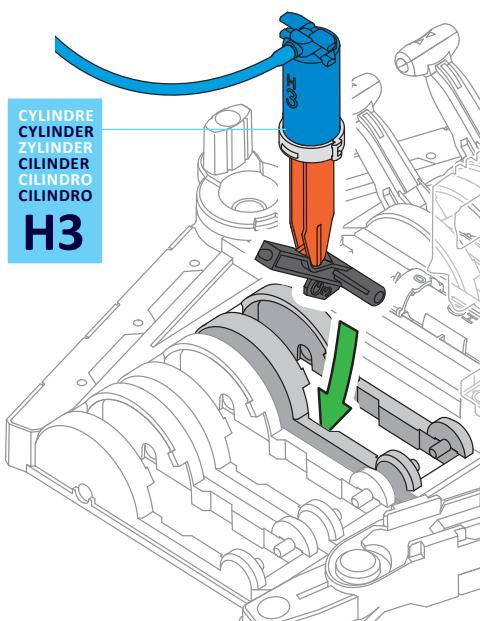
click

**POUSSE - PUSH
DRÜCKEN - DRUK AAN
EMPUJA - PREMI**

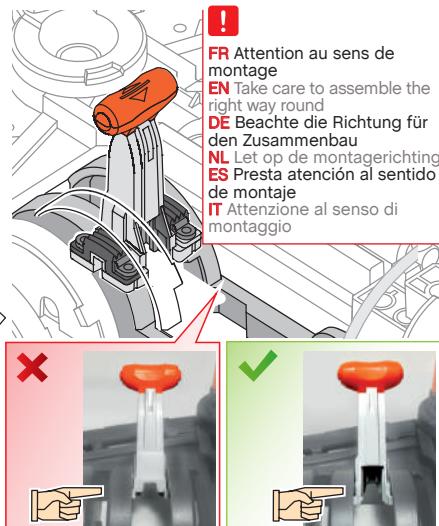
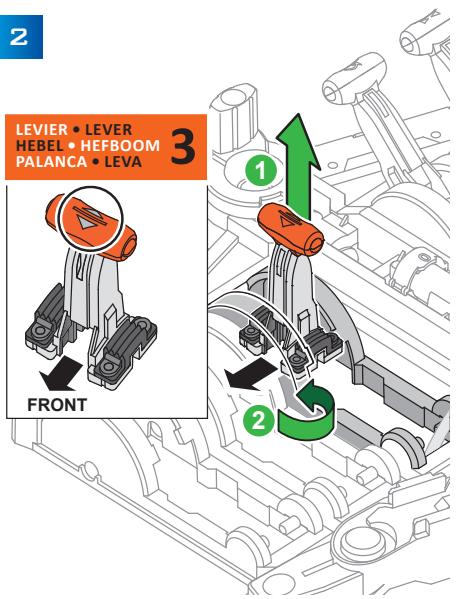




1

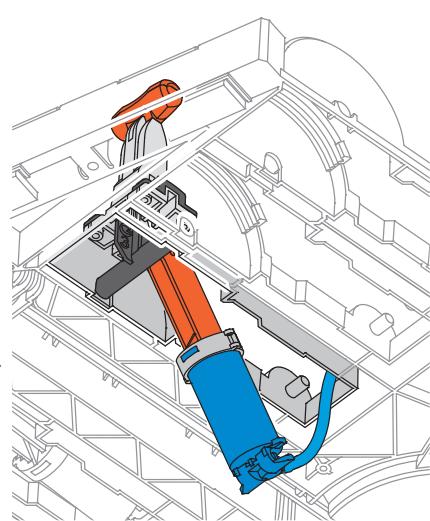
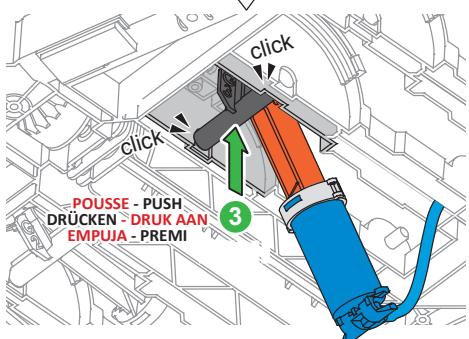
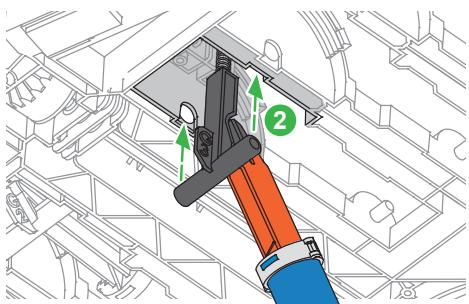
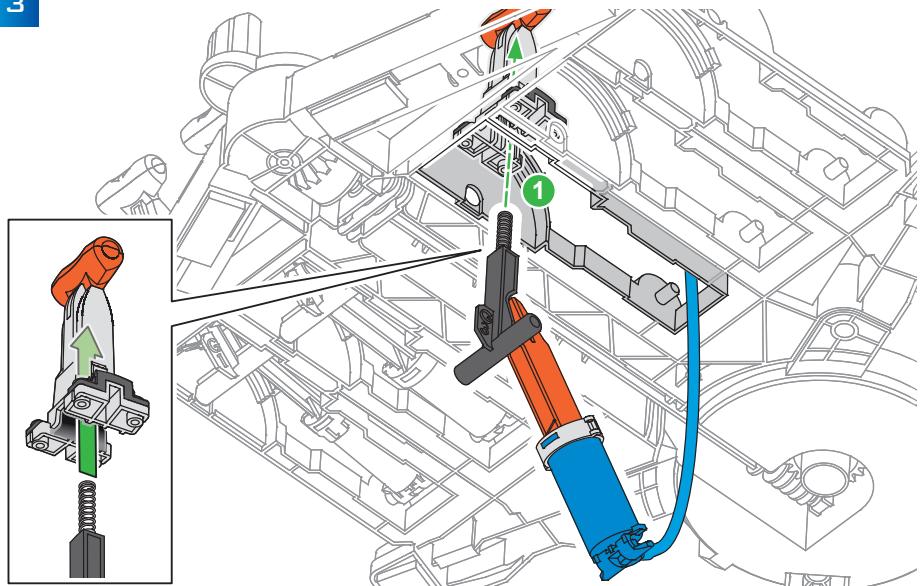


2

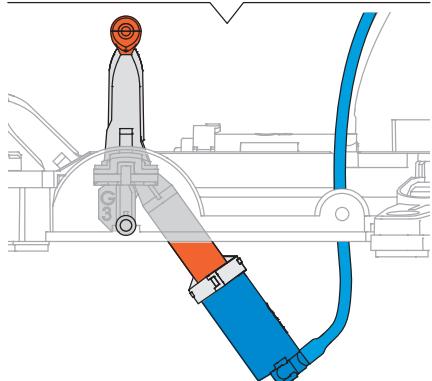
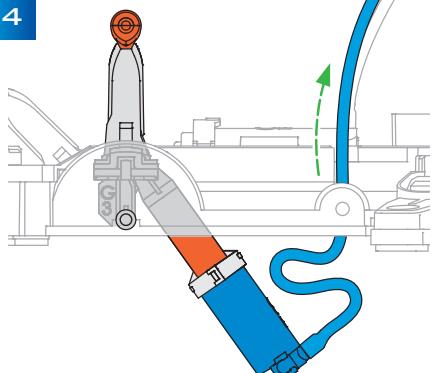


VUE DE FACE - FRONT VIEW
ANSICHT VON VORN - VOORANZICHT
VISTA FRONTAL - VISTA DA DAVANTI

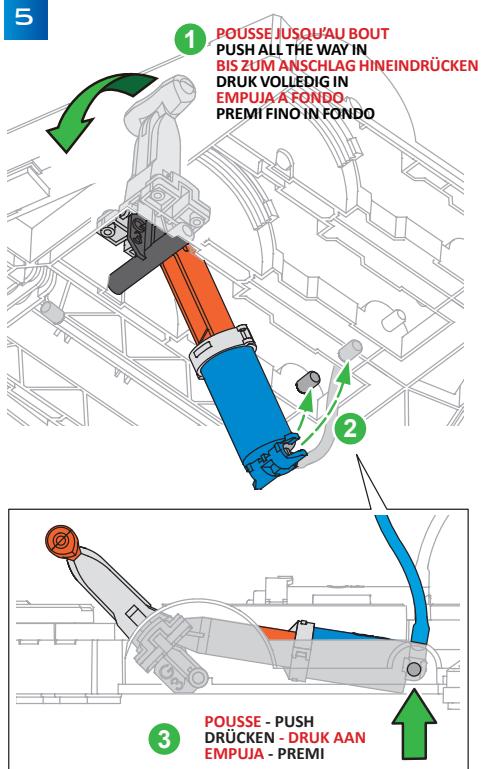
3



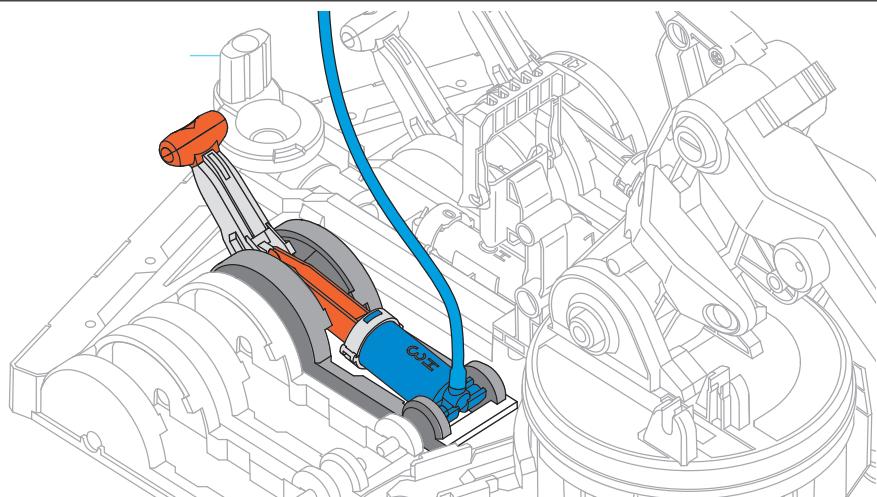
4



5

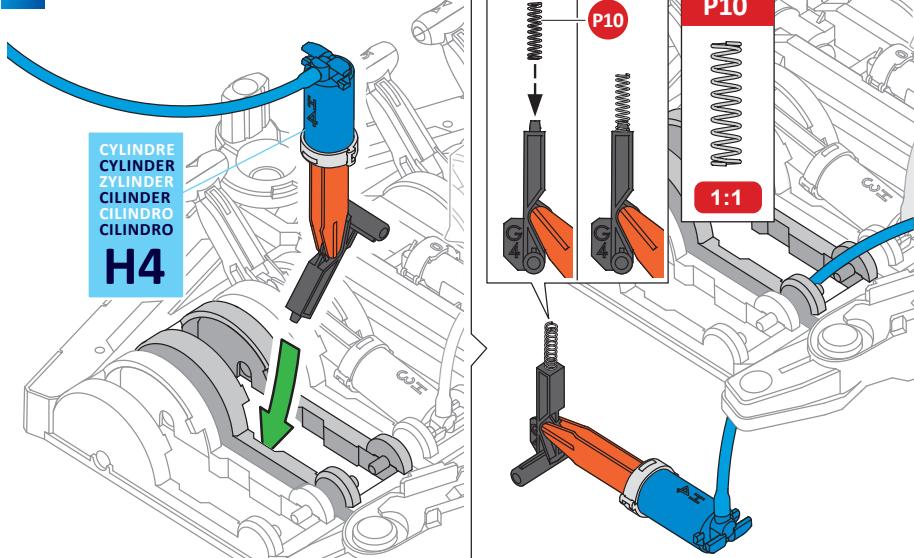


6

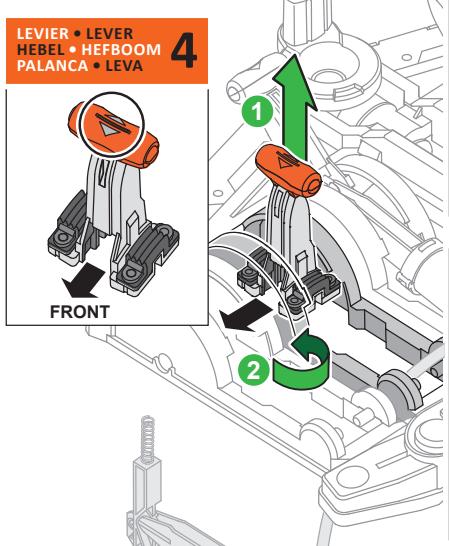


UNITÉ 4 - UNIT 4
EINHEIT 4 - UNIT 4
UNIDAD N.º 4 - UNITÀ 4

1



2



FR Attention au sens de montage

EN Take care to assemble the right way round

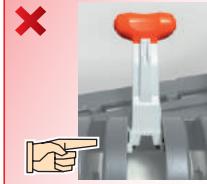
DE Beachte die Richtung für den Zusammenbau

NL Let op de

montagerichting

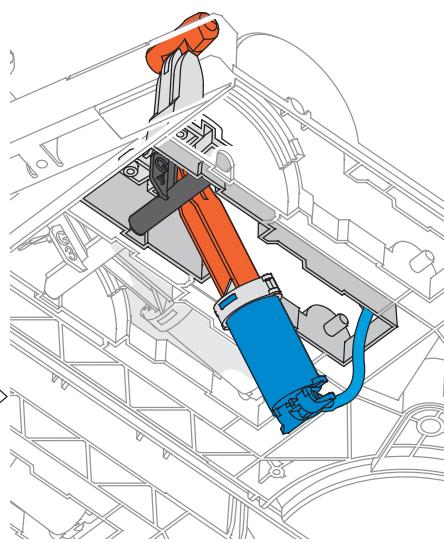
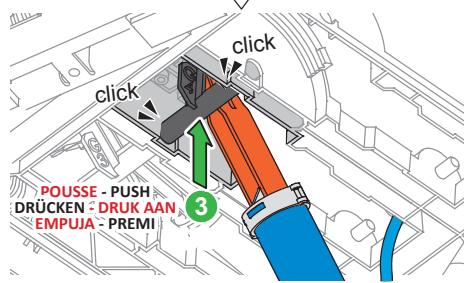
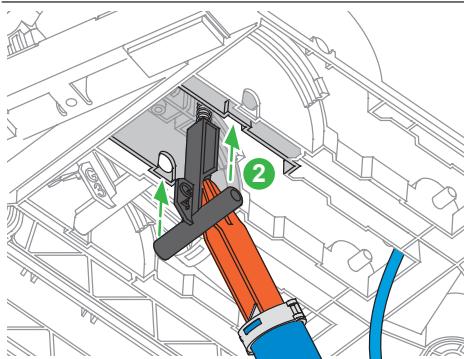
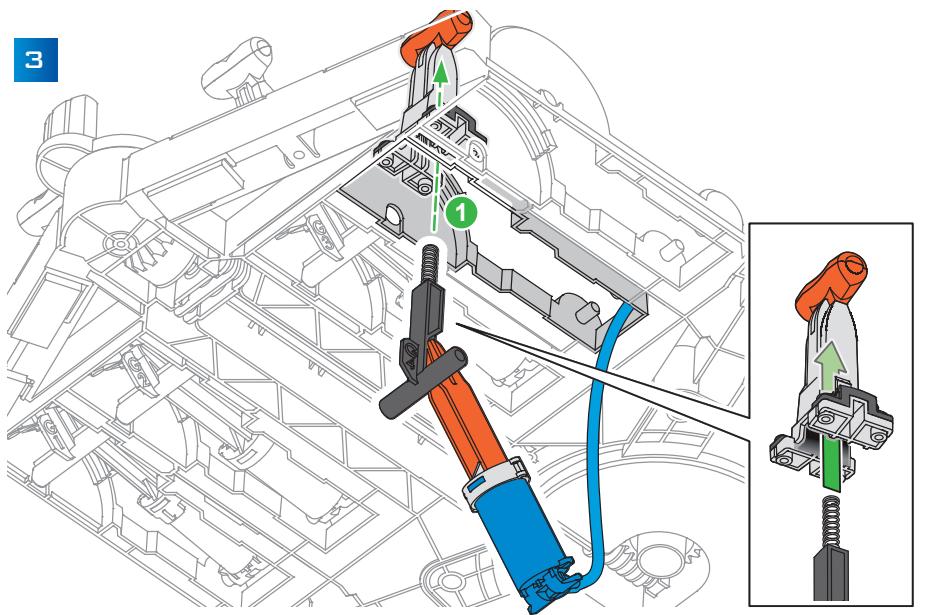
ES Presta atención al sentido de montaje

IT Attenzione al senso di montaggio

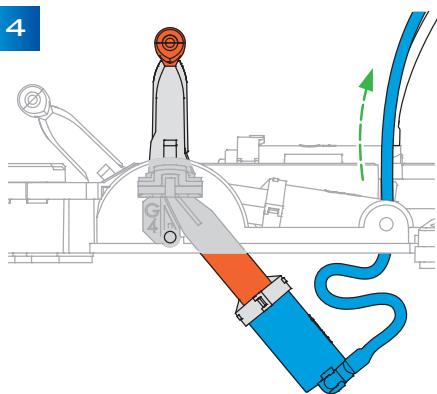


**VUE DE FACE - FRONT VIEW
ANSICHT VON VORN - VOORAAZICHT
VISTA FRONTAL - VISTA DA DAVANTI**

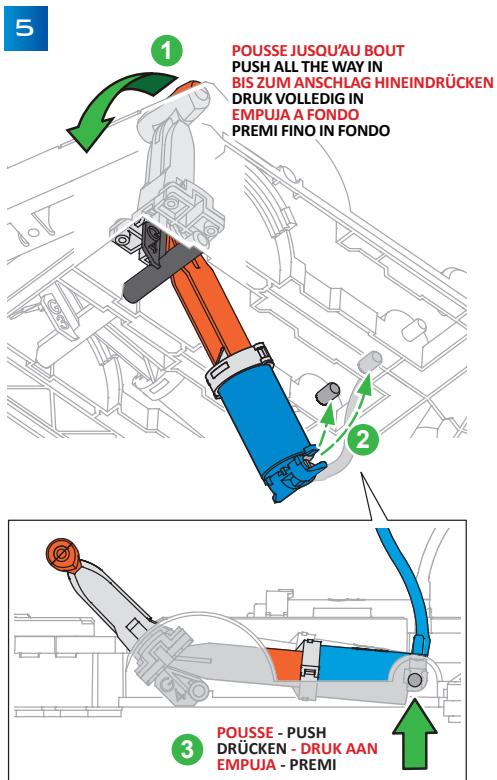
3



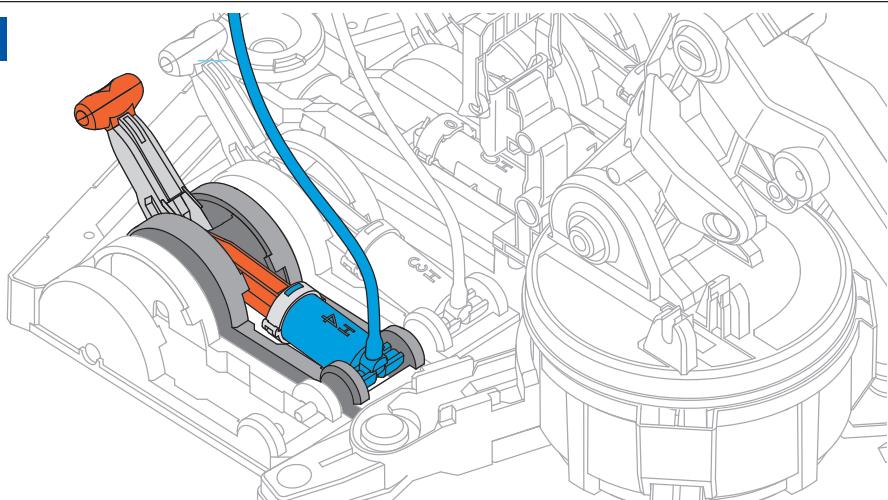
4



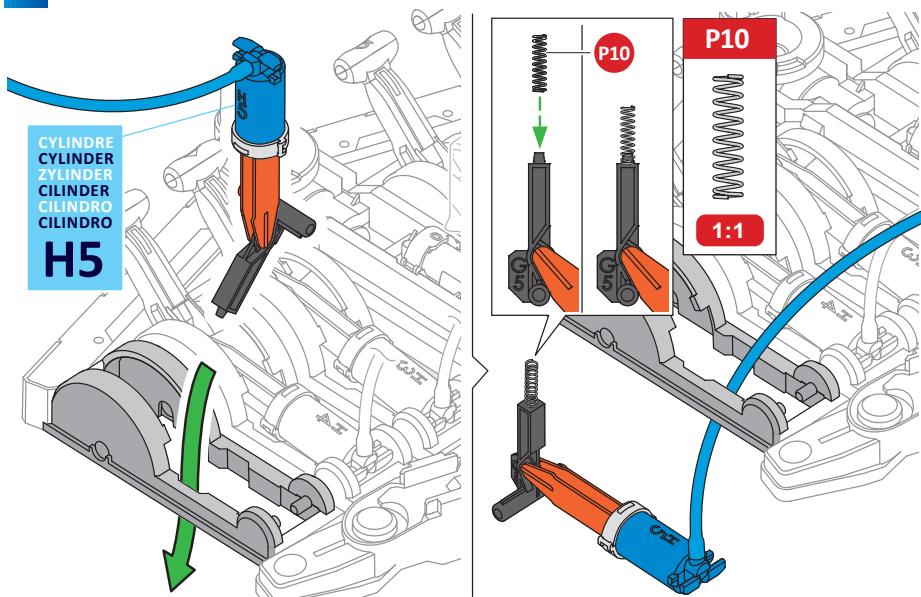
5



6

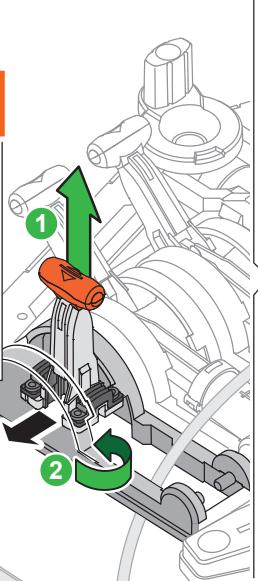
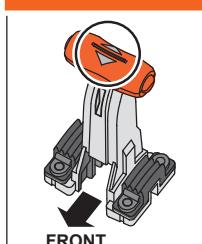


1



2

**LEVIER • LEVER
HEBEL • HEFBOOM
PALANCA • LEVA** **5**



FR Attention au sens de montage

EN Take care to assemble the right way round

DE Beachte die Richtung für den Zusammenbau

NL Let op de montagerichting

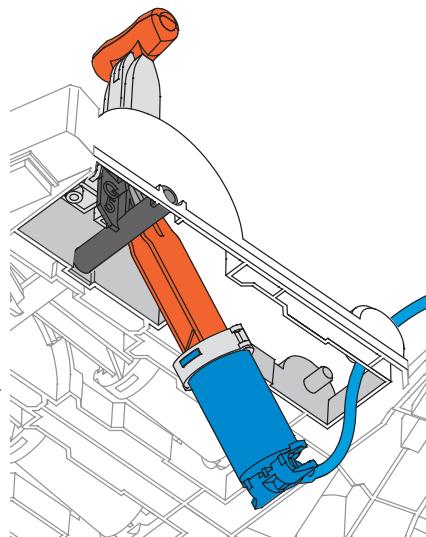
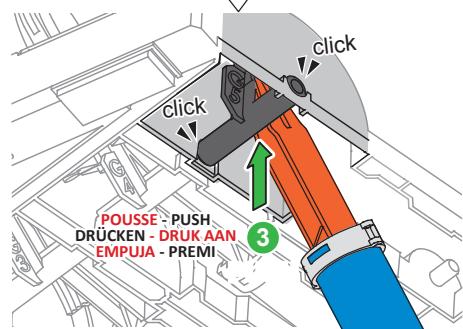
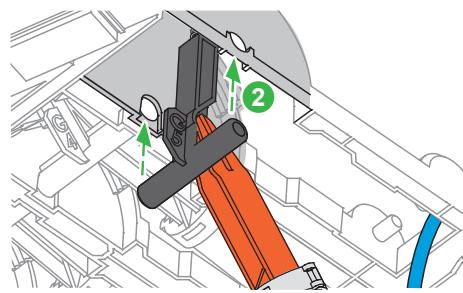
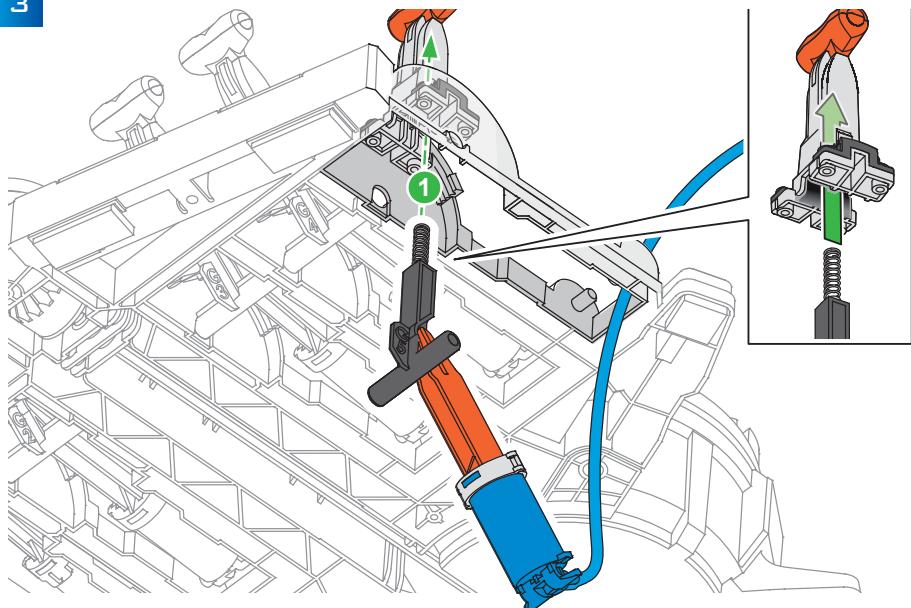
ES Presta atención al sentido de montaje

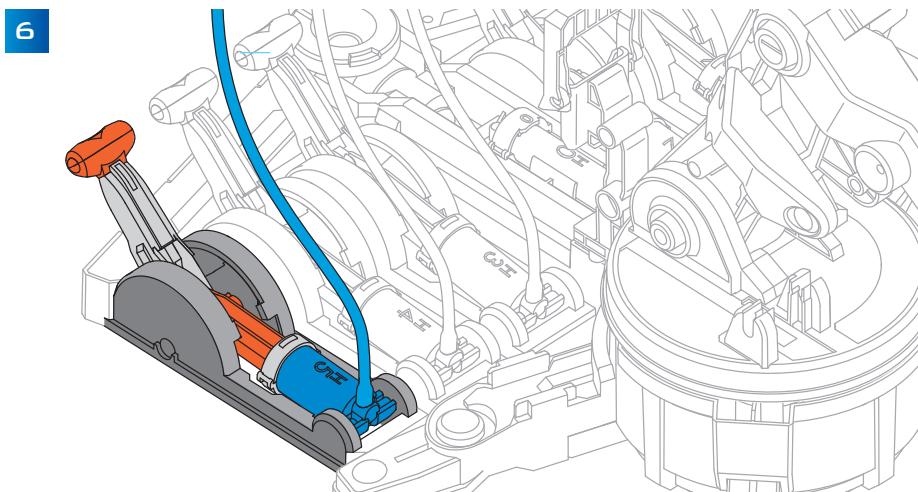
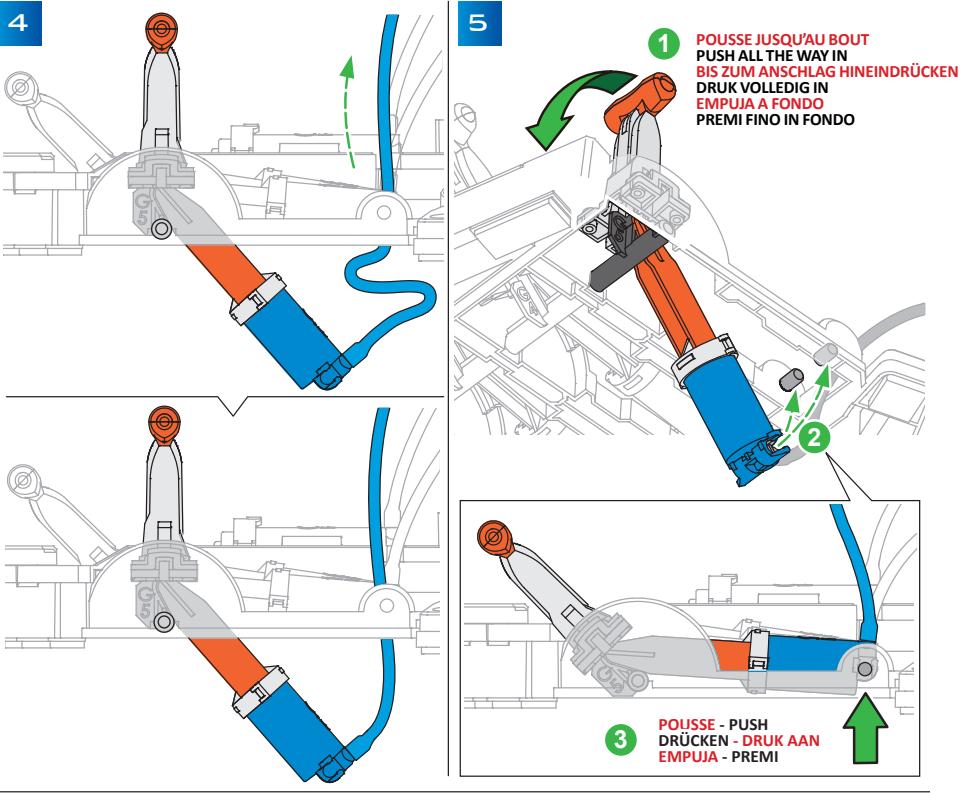
IT Attenzione al senso di montaggio



**VUE DE FACE - FRONT VIEW
ANSICHT VON VORN - VOORANZICHT
VISTA FRONTAL - VISTA DA DAVANTI**

3







MOTEURS DU BRAS - ARM MOTORS MOTOREN FÜR DEN ARM - MOTOREN VAN DE ARM MOTORES DEL BRAZO ROBÓTICO - MOTORI DEL BRACCIO

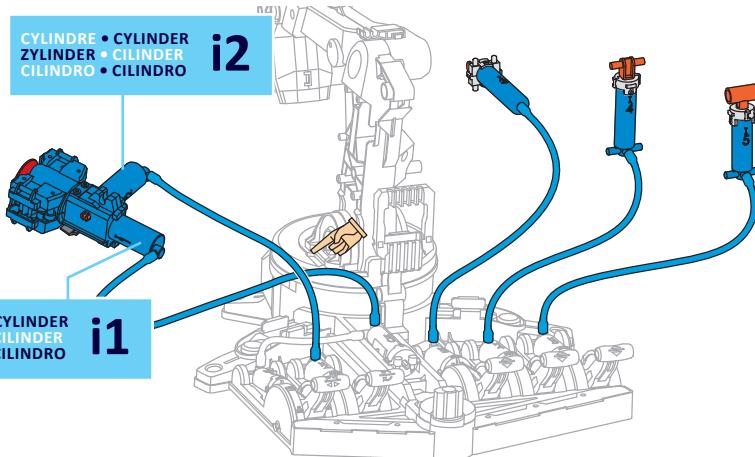
1

CYLINDE • CYLINDER
ZYLLINDER • CILINDER
CILINDRO • CILINDRO

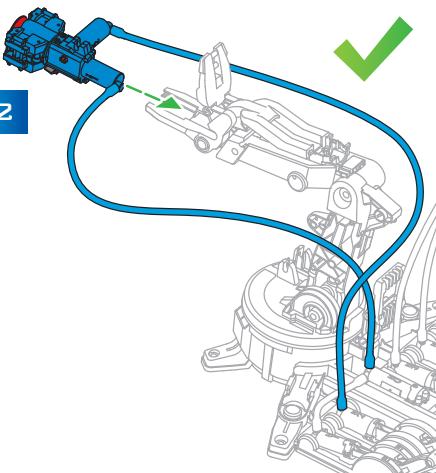
i2

CYLINDE • CYLINDER
ZYLLINDER • CILINDER
CILINDRO • CILINDRO

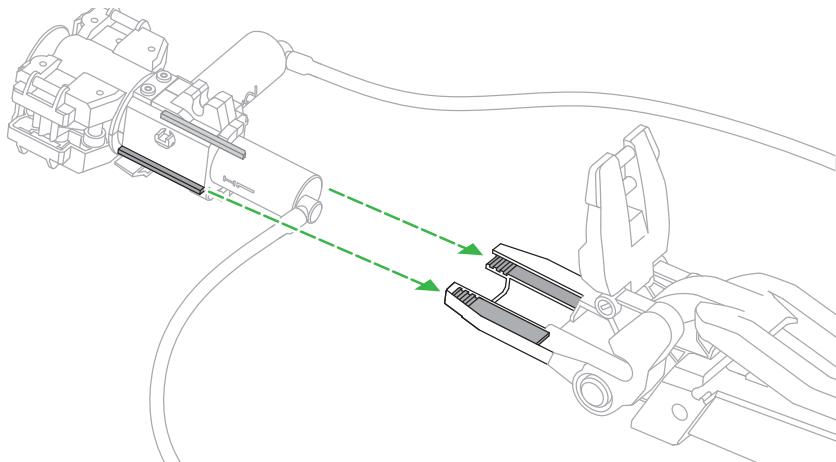
i1



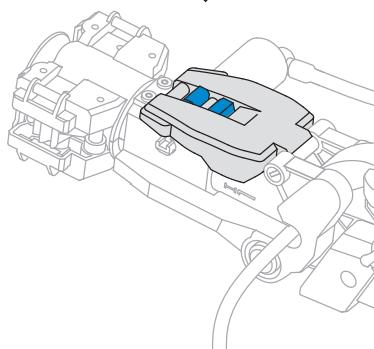
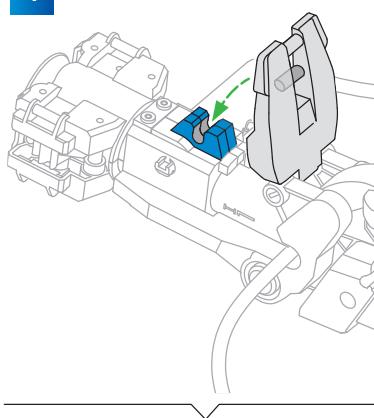
2



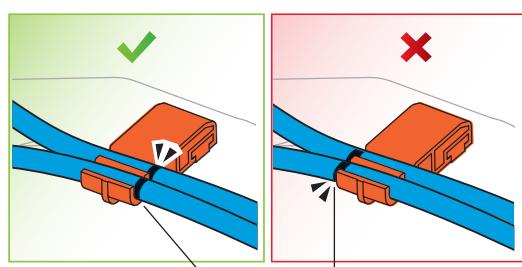
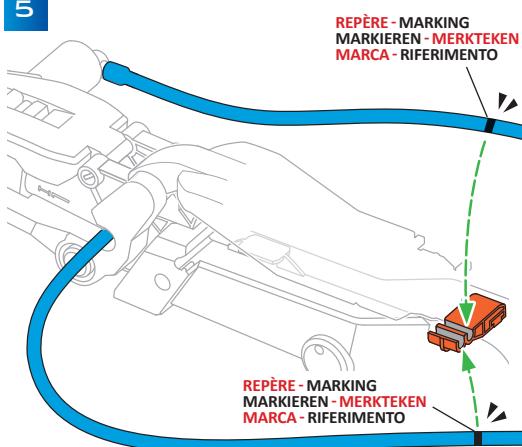
3



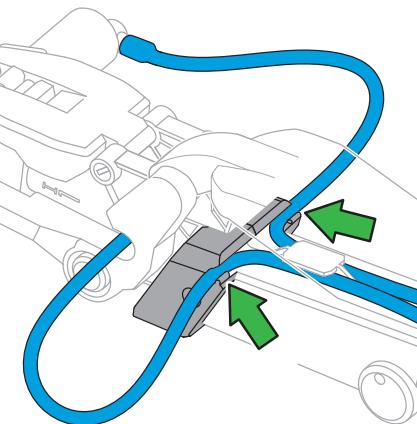
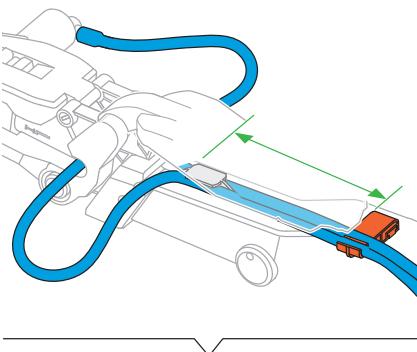
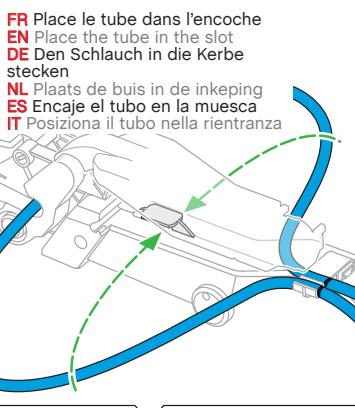
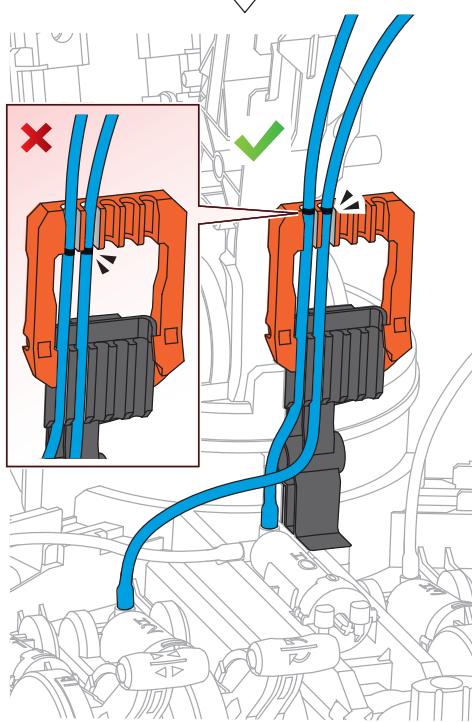
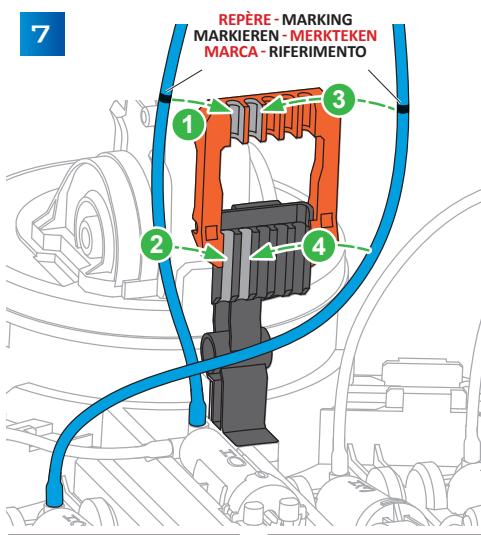
4

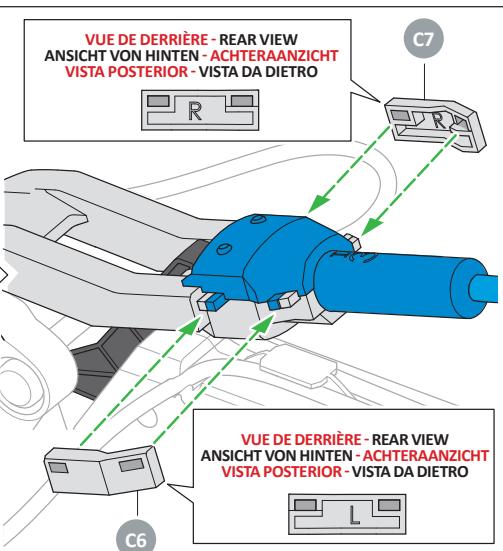
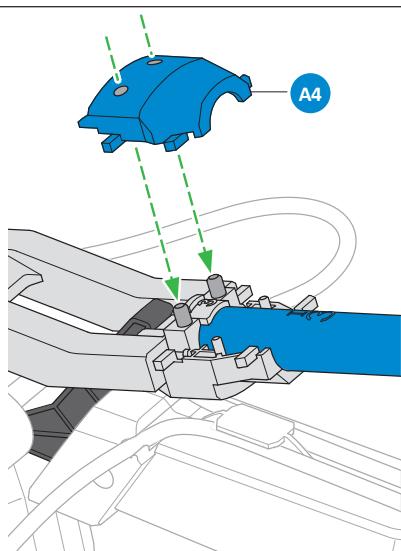
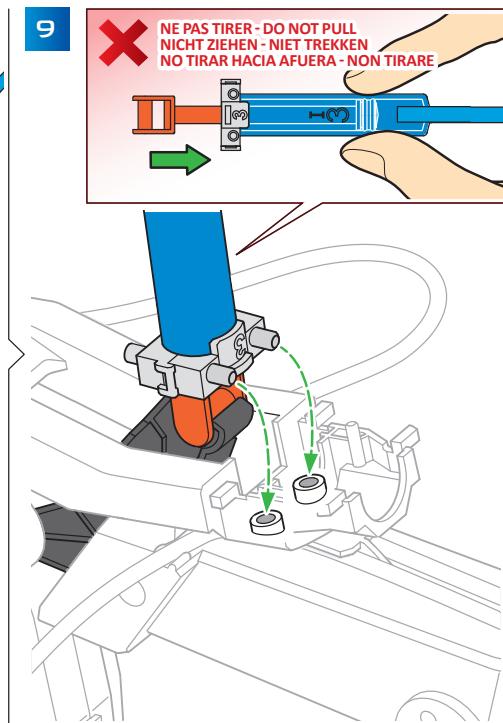
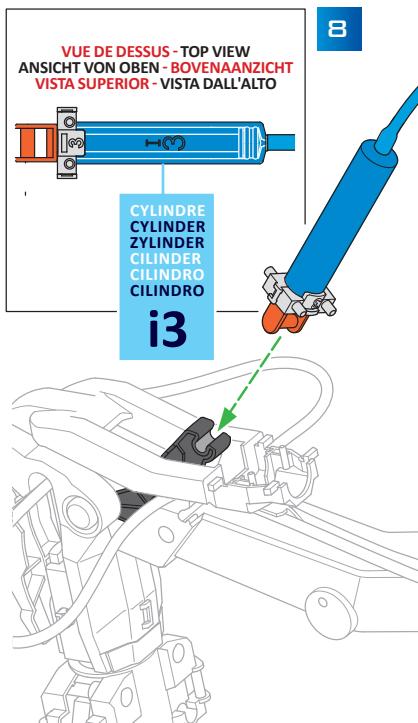


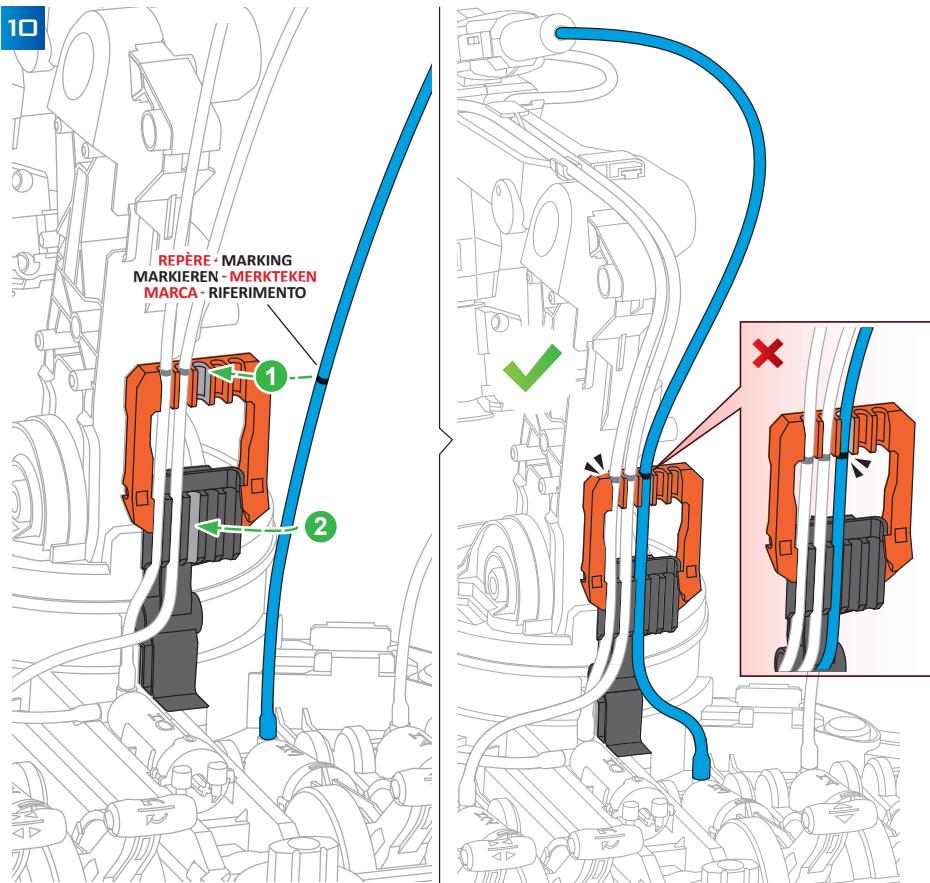
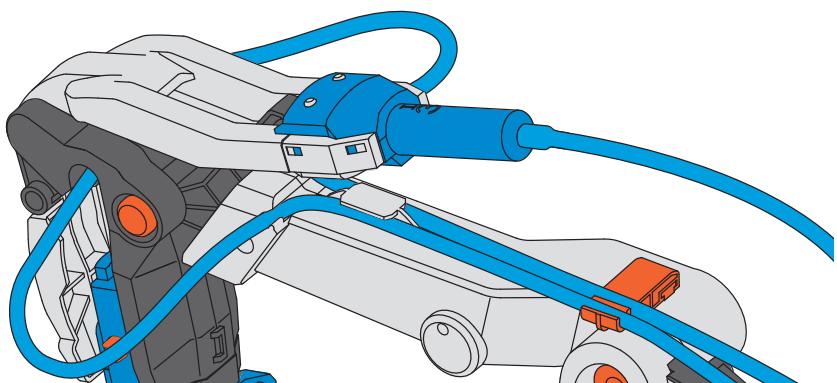
5



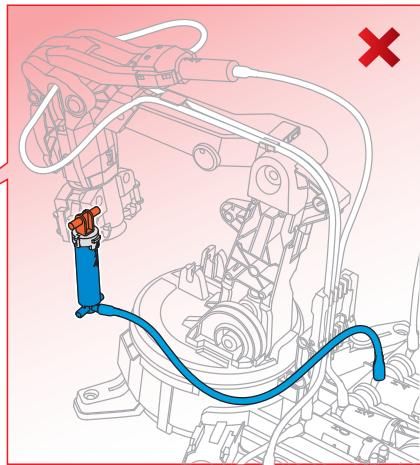
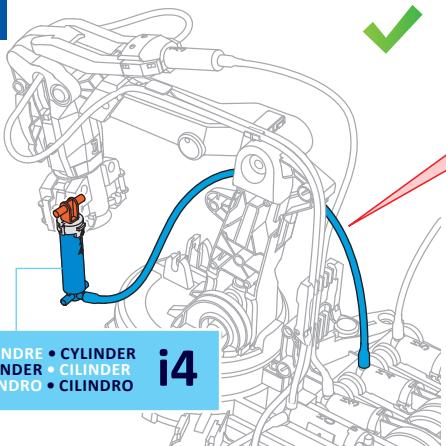
**REPÈRE - MARKING
MARKIEREN - MERKTEKEN
MARCA - RIFERIMENTO**

6**7**





11



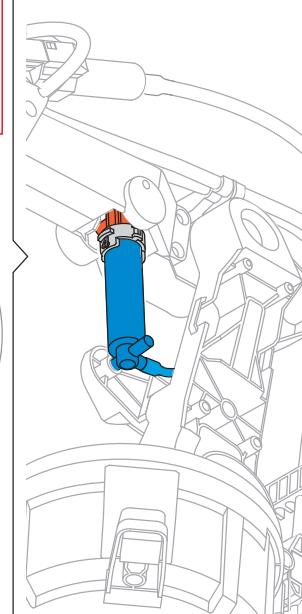
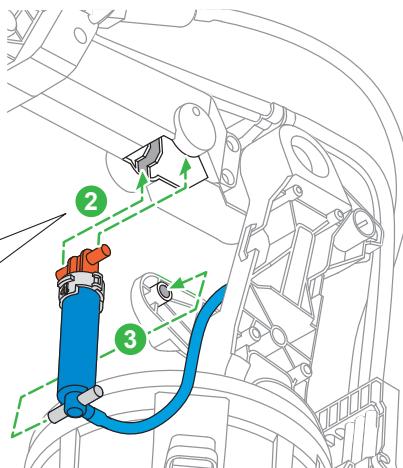
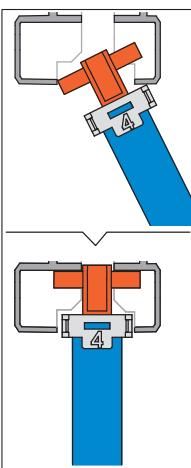
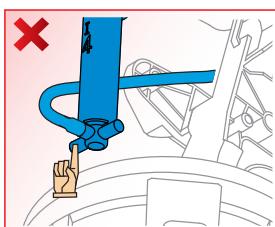
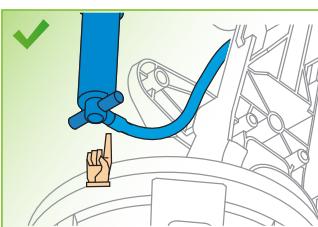
CYLINDE • CYLINDER
ZYLINDER • CILINDER
CILINDRO • CILINDRO

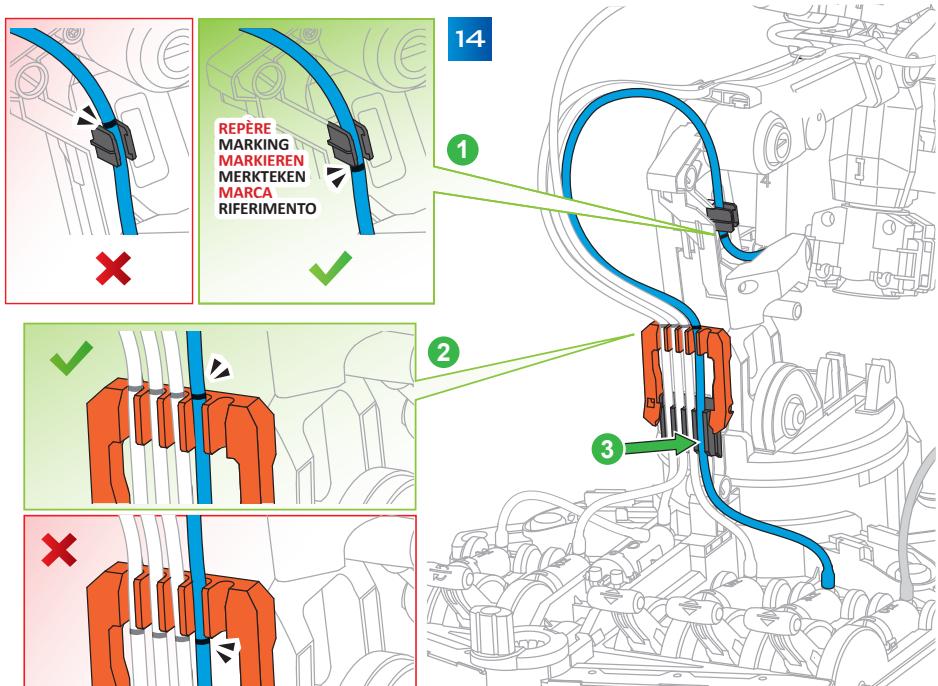
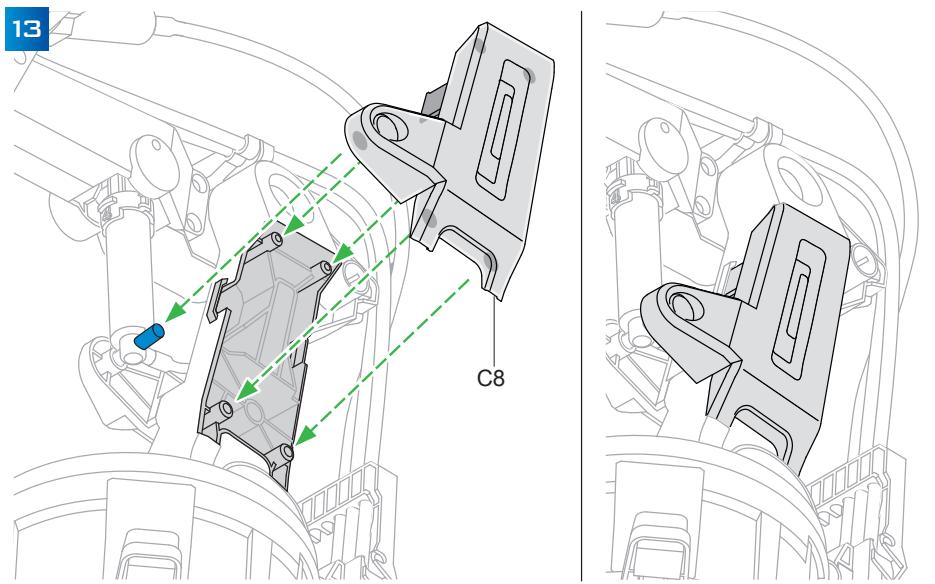
i4

12

1

FR Attention au sens de montage EN Take care to assemble the right way round
DE Beachte die Richtung für den Zusammenbau NL Let op de montagerichting
ES Presta atención al sentido de montaje IT Attenzione al senso di montaggio





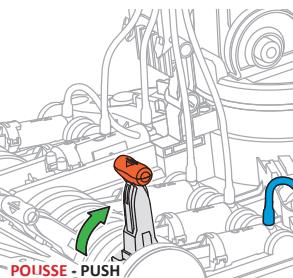
LEVIER • LEVER
HEBEL • HEFBOOM
PALANCA • LEVA

5

CYLINDE
CYLINDER
ZYLINDER
CILINDRO
CILINDRO

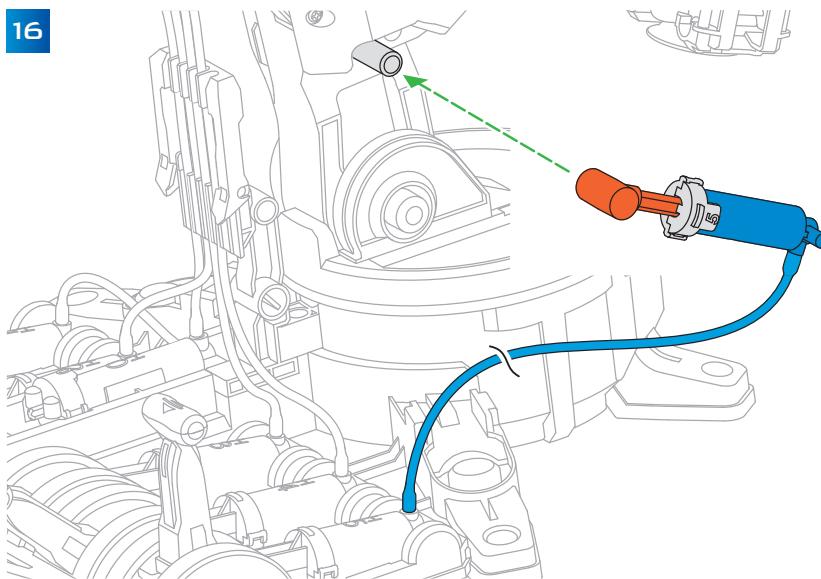
i5

15

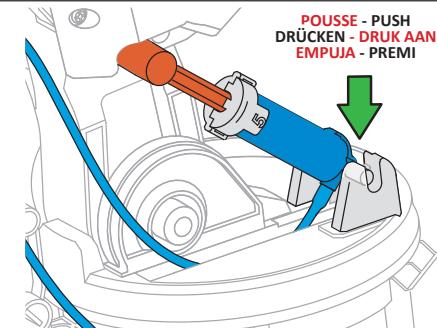
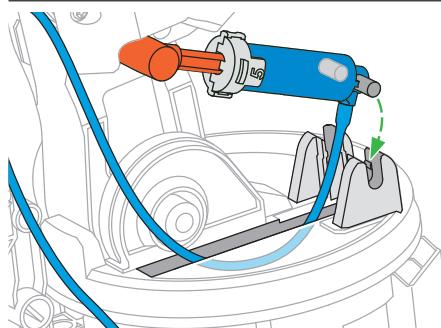


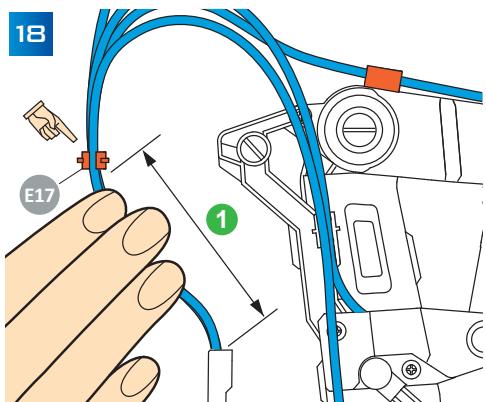
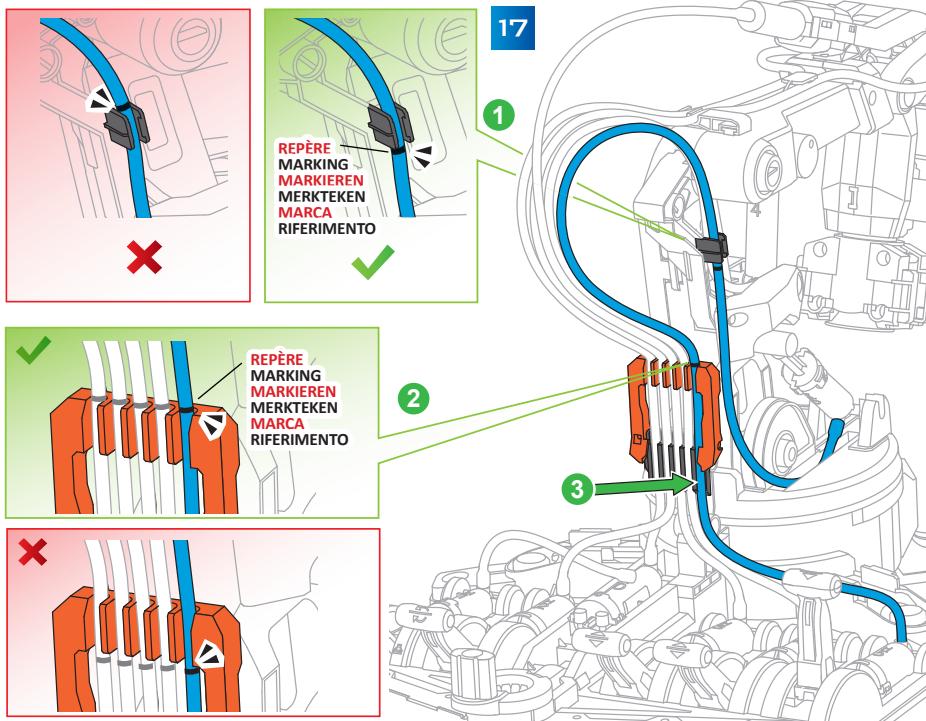
POUSSÉ - PUSH
DRÜCKEN - DRUK AAN
EMPUJA - PREMI

16

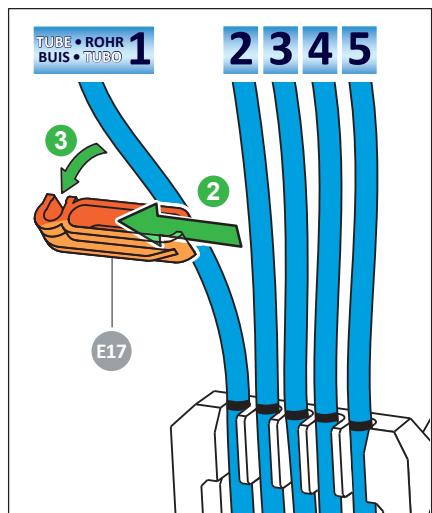


POUSSÉ - PUSH
DRÜCKEN - DRUK AAN
EMPUJA - PREMI





FR Avec 4 doigts de ta main, mesure la longueur des tubes pour placer E17 et organiser les tubes.
EN Measure 4 finger-widths of tube using your hand to position E17 and organise the tubes.
DE Miss mit 4 Fingern die Länge des Schlauchs. An diese Stelle setzt du E17, um die Schläuche anzurichten.

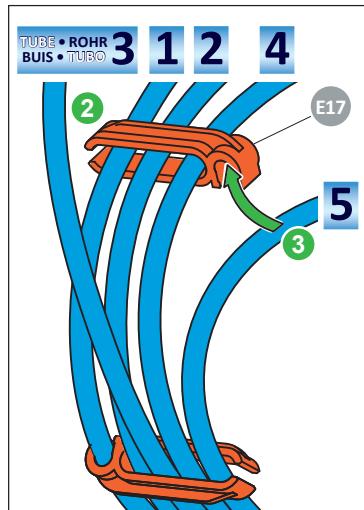
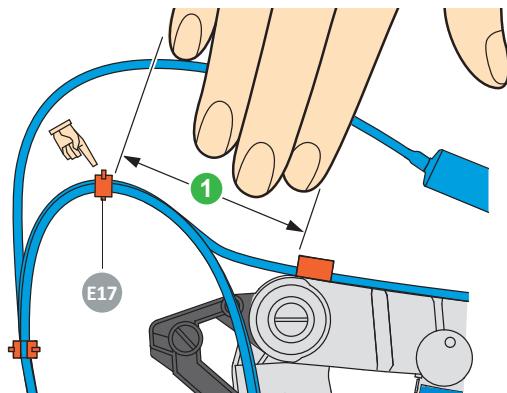
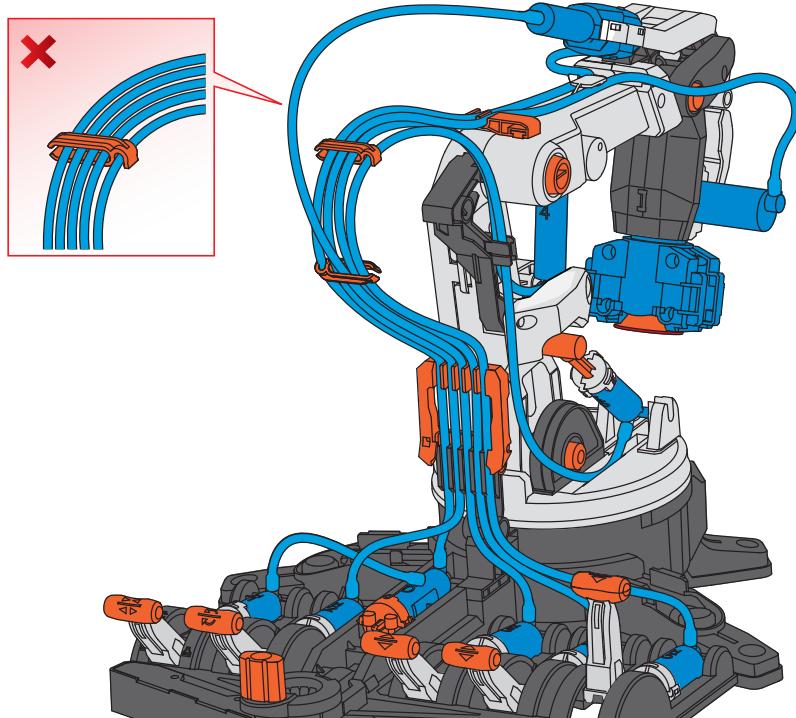


19

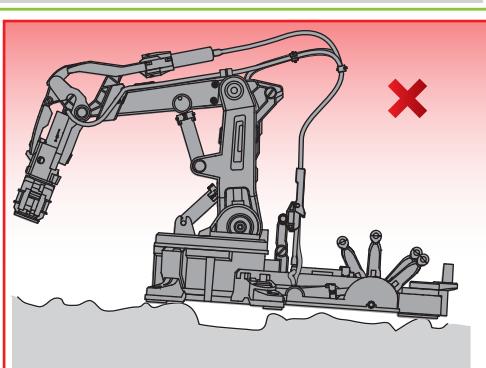
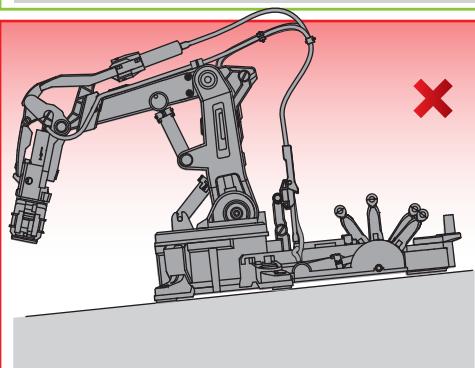
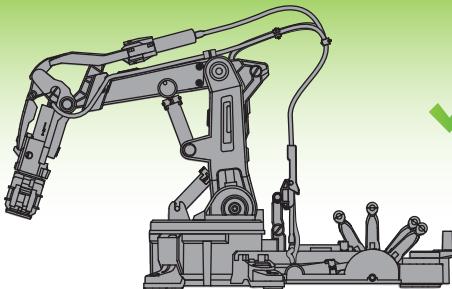
NL Meet met 4 vingers van je hand de lengte van de buizen om E17 te plaatsen en de buizen te verbinden.

ES Sujeta entre sí los tubos de manera ordenada, colocando abrazaderas E17 cada 4 dedos de distancia.

IT Con 4 dita della mano, misura la lunghezza dei tubi per posizionare E17 e organizzare i tubi.

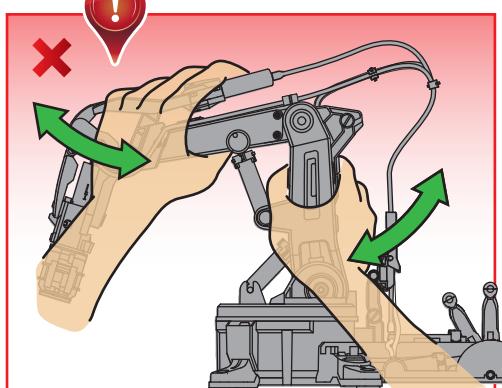
**20**

COMMENT JOUER ? - HOW TO PLAY SPIelen - HOE BEGIN JE TE SPELEN? CÓMO JUGAR - COME GIOCARE?

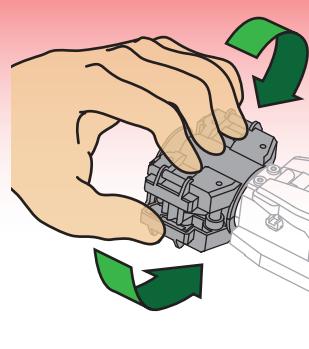


FR Utilise le bras robot sur une surface plane.
EN Use the robot arm on a flat surface.
DE Der Untergrund für den Roboterarm muss eben sein.

NL Gebruik de robotarm op een vlak oppervlak.
ES Coloca el brazo robótico sobre una superficie plana.
IT Utilizza il braccio robot su una superficie orizzontale.

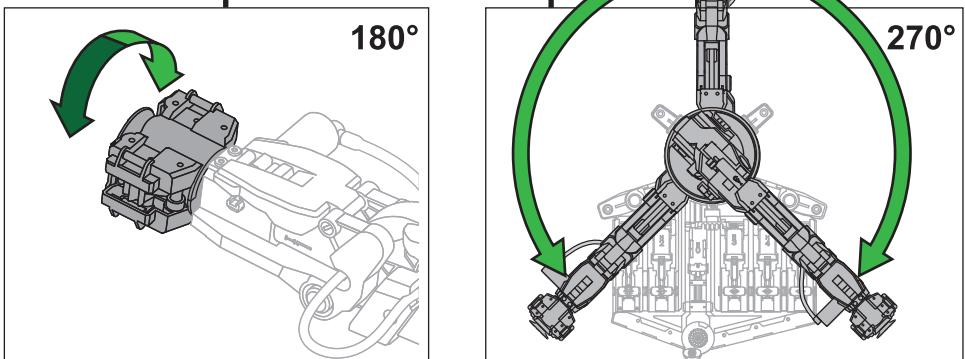
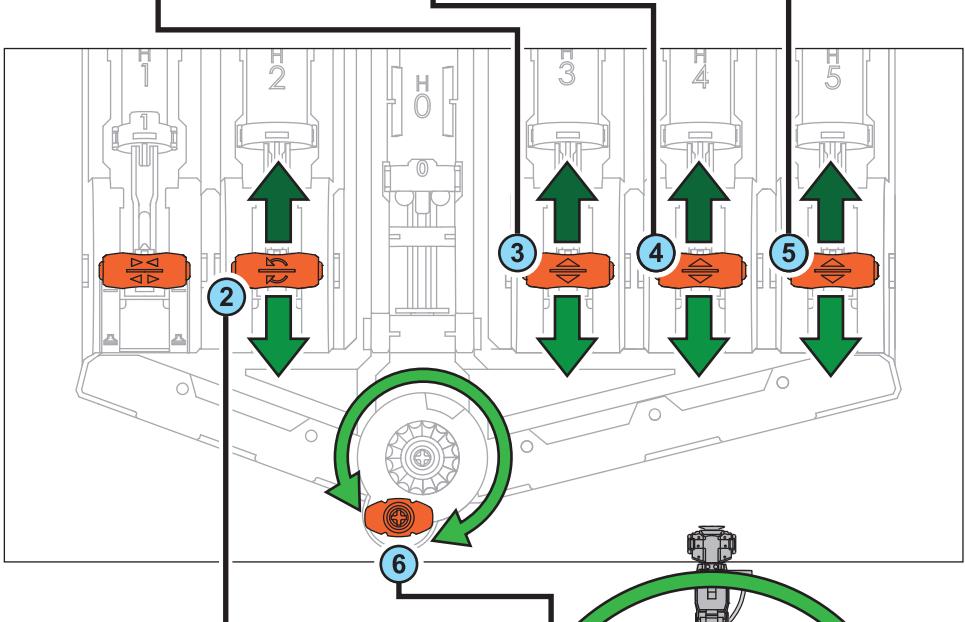
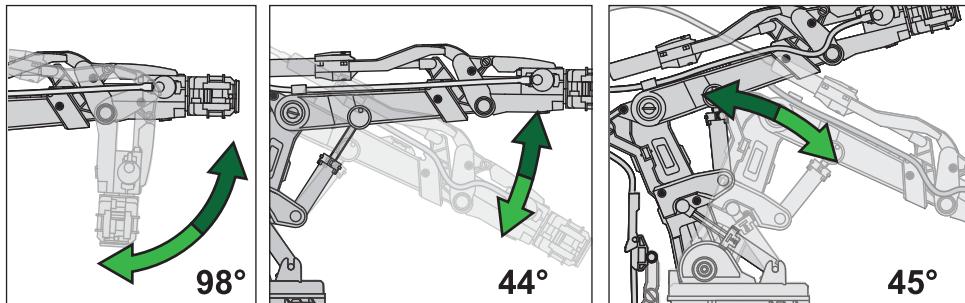


FR Déplace ton robot avec soin.
EN Move the robot carefully.
DE Fasse deinen Roboter immer vorsichtig an.



NL Verplaats je robot voorzichtig.
ES Manipula tu brazo robótico sin forzarlo.
IT Sposta il robot con cura.

● 6 MOUVEMENTS - 6 MOVEMENTS
6 BEWEGUNGEN - 6 BEWEGINGEN
6 MOVIMIENTOS - 6 MOVIMENTI

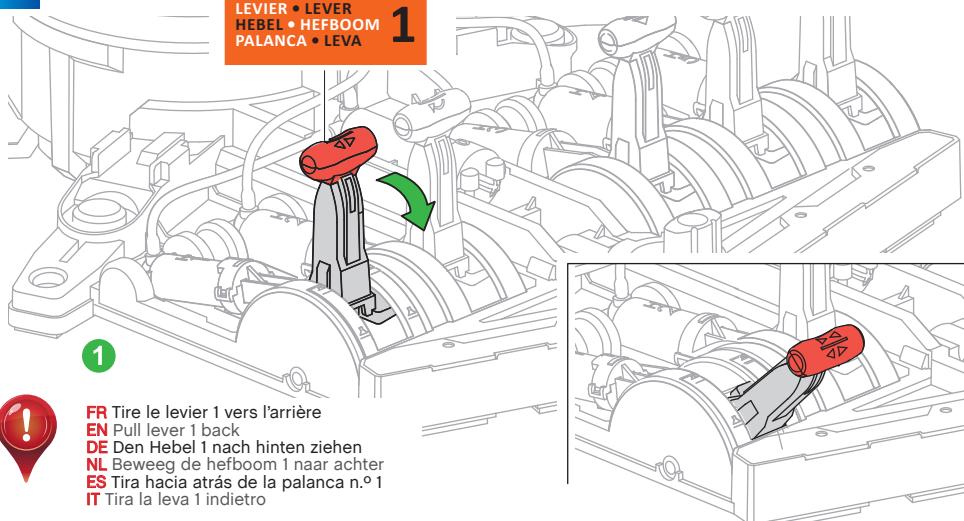


● MODE PINCE - GRIPPER MODE
 MODUS GREIFEN - DE TANG
 UTILIZACIÓN DE LAS PINZAS - MODALITÀ PINZA

1

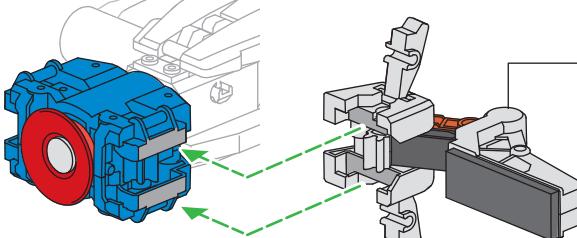
LEVIER • LEVER
 HEBEL • HEFBOOM
 PALANCA • LEVA

1

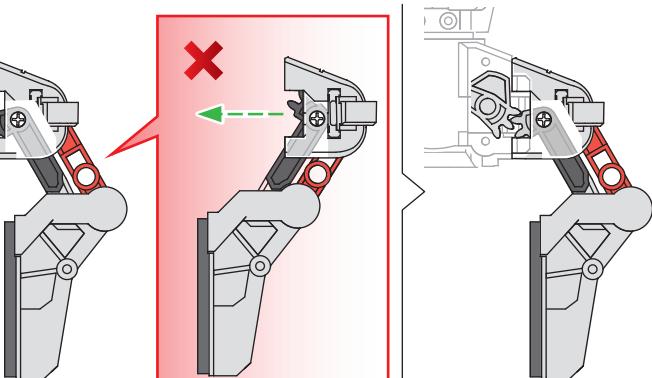


2

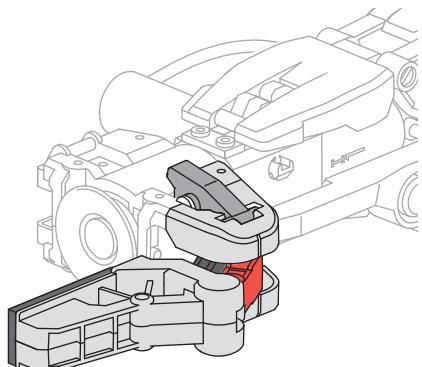
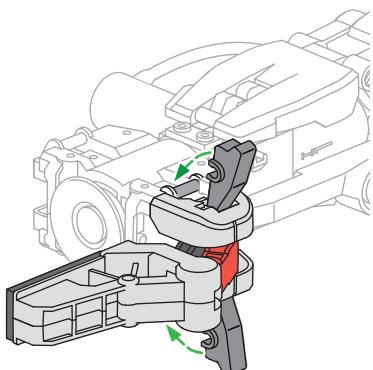
PINCE - GRIPPER
 ZANGE - GRIPPHAND
 PINZAS - PINZA



FR Attention au sens de montage
EN Take care to assemble the right way round
DE Beachte die Richtung für den Zusammenbau
NL Let op de montagerichting
ES Presta atención al sentido de montaje
IT Attenzione al senso di montaggio

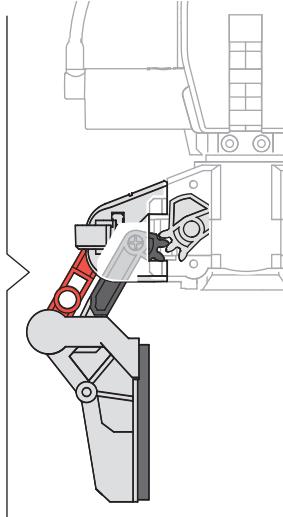
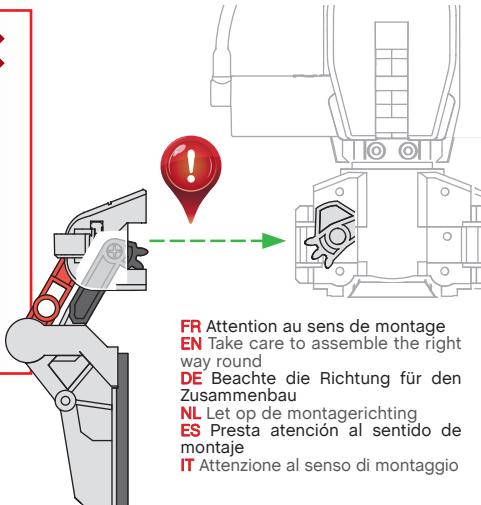
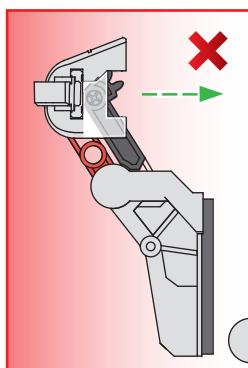
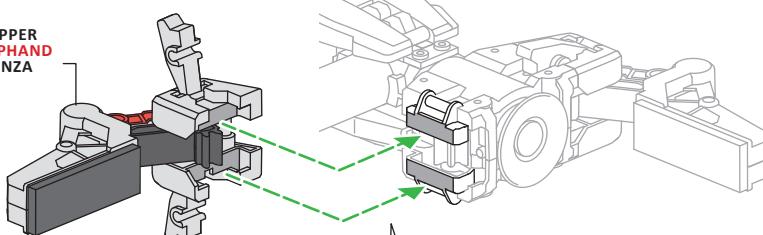


3



4

PINCE - GRIPPER
ZANGE - GRIJPHAND
PINZAS - PINZA



FR Attention au sens de montage

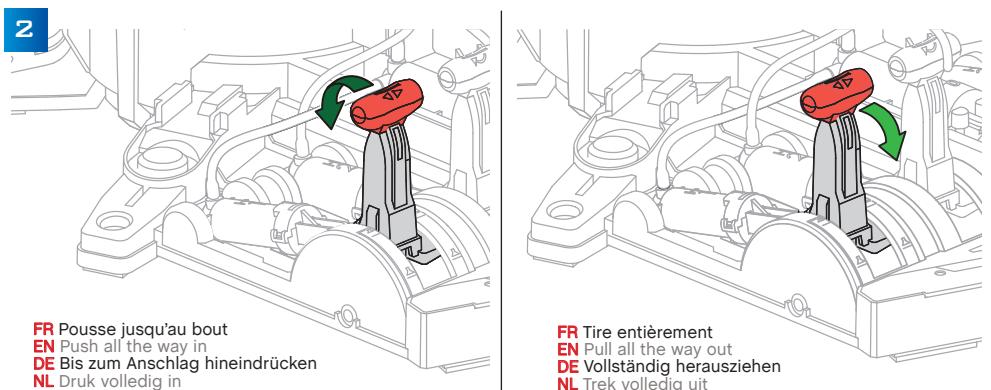
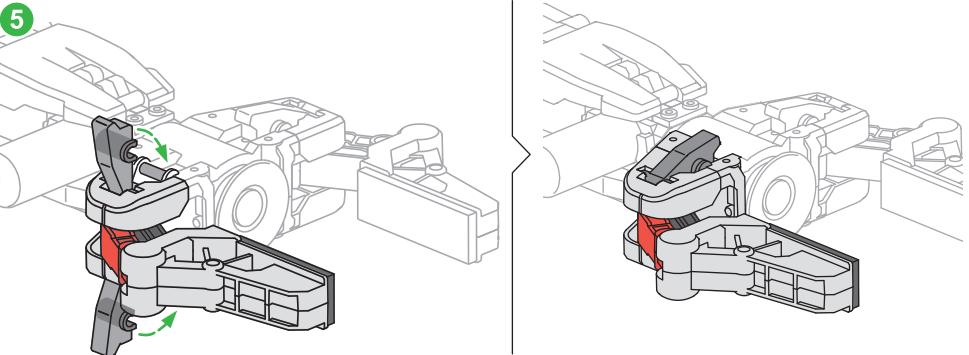
EN Take care to assemble the right way round

DE Beachte die Richtung für den Zusammenbau

NL Let op de montagerichting

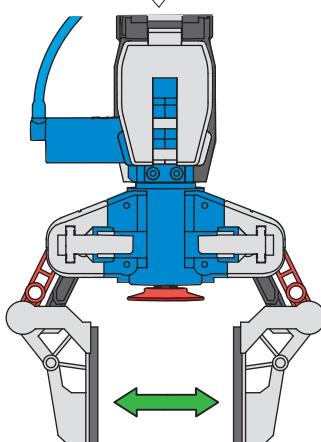
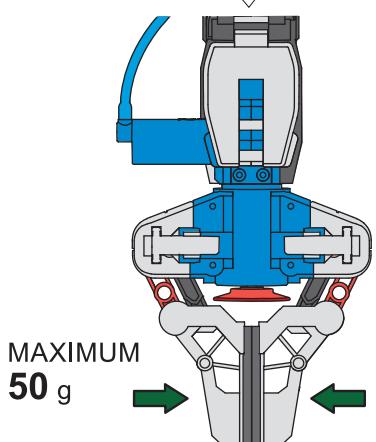
ES Presta atención al sentido de montaje

IT Attenzione al senso di montaggio



FR Pousse jusqu'au bout
EN Push all the way in
DE Bis zum Anschlag hineindrücken
NL Druk volledig in
ES Empuja a fondo
IT Premi fino in fondo

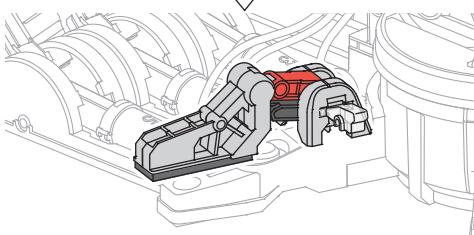
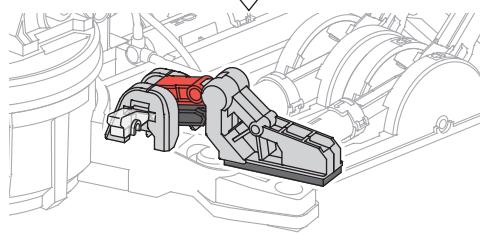
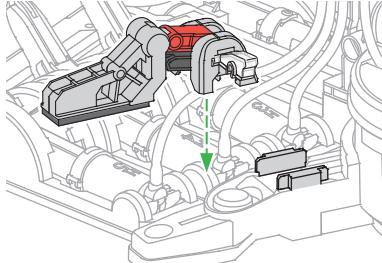
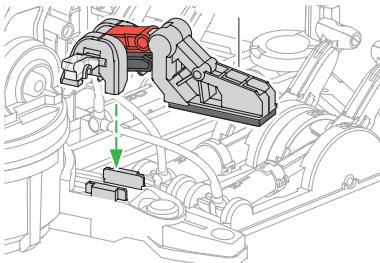
FR Tire entièrement
EN Pull all the way out
DE Vollständig herausziehen
NL Trek volledig uit
ES Tira totalmente hacia afuera
IT Tira completamente



● MODE VENTOUSE - SUCTION MODE MODUS SAUGNAFPF - DE ZUIGNAP UTILIZACIÓN DE LA VENTOSA - MODALITÀ VENTOSA

1

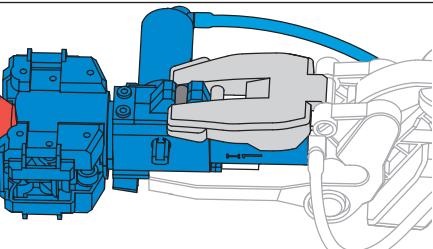
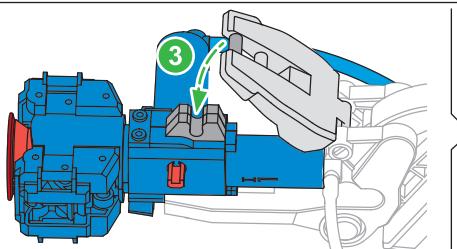
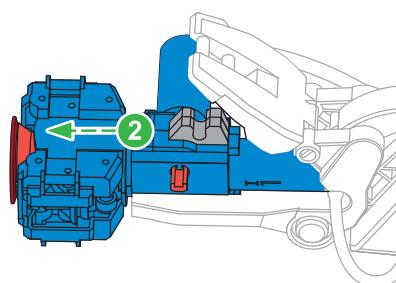
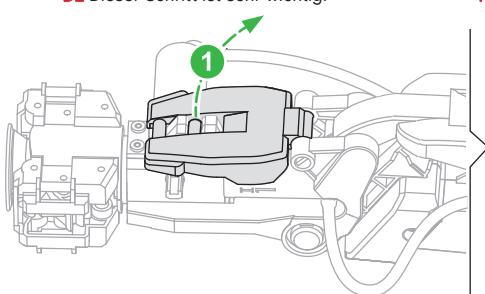
- FR** Lorsque la pince n'est pas utilisée, place-la sur la base
EN When the gripper is not in use, place it on the base
DE Setze den Greifer auf den Sockel, wenn du ihn nicht brauchst
NL Als je de tang niet gebruikt, leg ze dan op het onderstel
ES Cuando no vayas a usar las pinzas, retíralas y depositalas sobre la base
IT Quando la pinza non è stata utilizzata, posizionala sulla base



2

- FR** Cette étape est très importante !
EN This step is very important!
DE Dieser Schritt ist sehr wichtig!

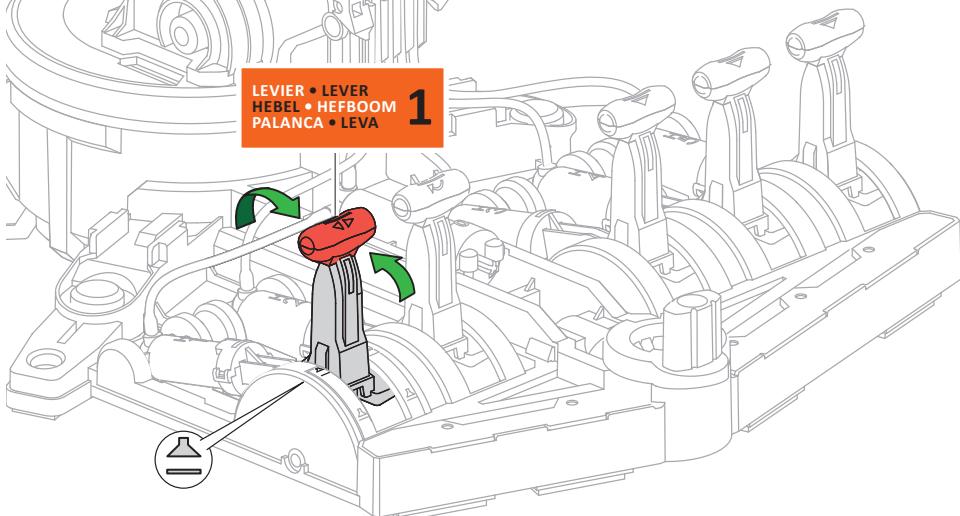
- NL** Deze stap is zeer belangrijk!
ES Este paso es extremadamente importante!
IT Questo passaggio è molto importante!



3

FR Place le levier 1 au milieu
EN Place lever 1 in the middle
DE Stelle den Hebel 1 in die Mitte
NL Plaats de hefboom 1 in het midden
ES Desplaza la palanca n.º 1 hasta su posición intermedia
IT Posiziona la leva 1 al centro

**LEVIER • LEVER
HEBEL • HEFBOOM
PALANCA • LEVA**

1**4**

FR Place la ventouse très près de l'objet

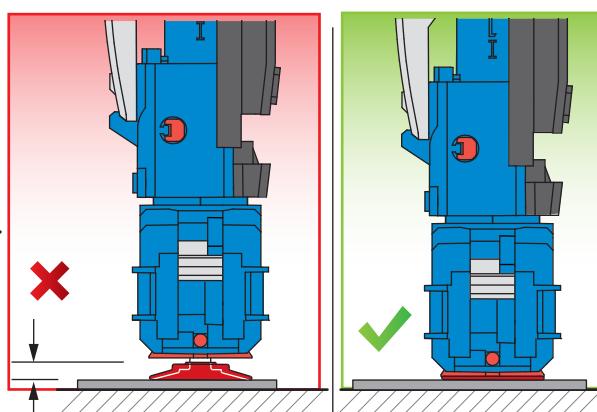
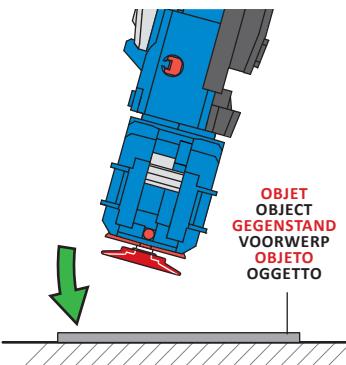
EN Position the suction cup very close to the object

DE Bringe den Saugnapf sehr nah an den Gegenstand

NL Plaats de zuignap heel dicht tegen het voorwerp aan

ES Coloca la ventosa lo más cerca posible del objeto

IT Posiziona la ventosa molto vicino all'oggetto



FR Fais adhérer la ventouse

EN Place the suction cup against the object

DE Den Gegenstand mit dem Saugnapf festhalten

NL Laat de zuignap aan het voorwerp kleven

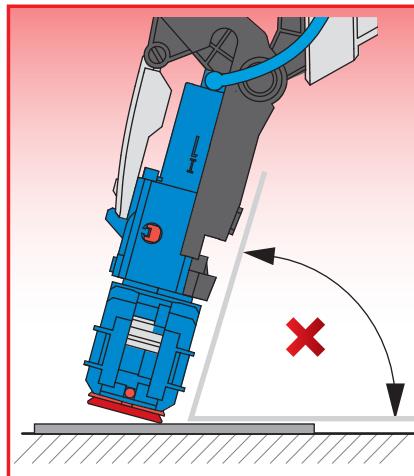
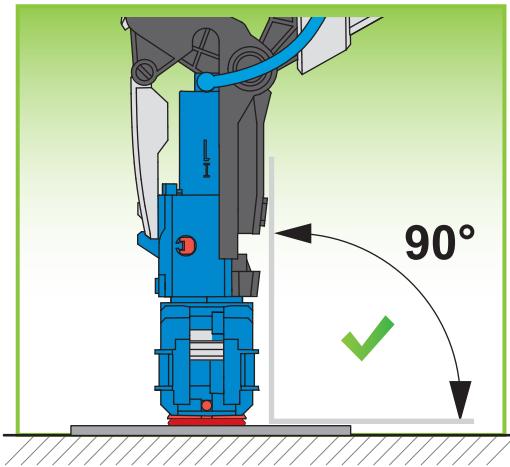
ES Haz que la ventosa quede adherida al objeto

IT Fai aderire la ventosa



FR Place la ventouse bien droite
EN Make sure the suction cup is straight
DE Setze den Saugnapf gerade auf

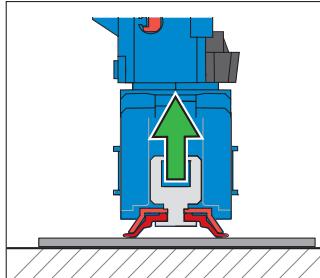
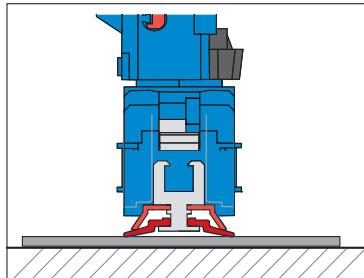
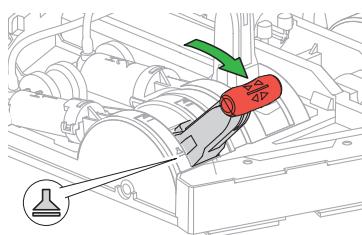
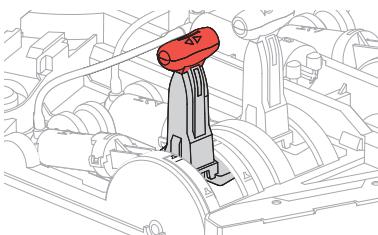
NL Plaats de zuignap goed recht
ES El brazo de la ventosa deberá estar totalmente vertical
IT Posiziona la ventosa dritta



FR Utilise un objet plus grand que la ventouse et pesant moins de 50 g.
EN Use an object bigger than the suction cup and weighing less than 50 g.
DE Der Gegenstand soll größer als der Saugnapf sein und weniger als 50 g wiegen.
NL Gebruik een voorwerp dat groter is dan de zuignap en minder weegt dan 50 g.
ES Utiliza un objeto de una superficie superior a la de la ventosa y que pese menos de 50 g.
IT Utilizza un oggetto più grande della ventosa e che pesa meno di 50 g.

5 FR Tire le levier 1 vers l'arrière pour attraper l'objet

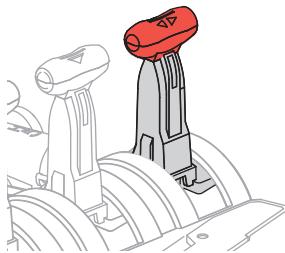
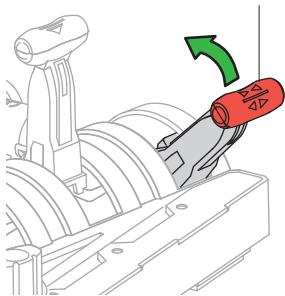
EN Pull lever 1 back to pick up the object
DE ziehe den Hebel 1 nach hinten, um den Gegenstand festzuhalten
NL Beweeg de hefboom 1 naar achter om het voorwerp vast te nemen
ES Tira hacia atrás de la palanca n.º 1 para sujetar el objeto
IT Tira la leva 1 indietro per prendere l'oggetto



6

LEVIER • LEVER
HEBEL • HEFBOOM
PALANCA • LEVA

5



FR Pousse le levier 5 pour lever l'objet

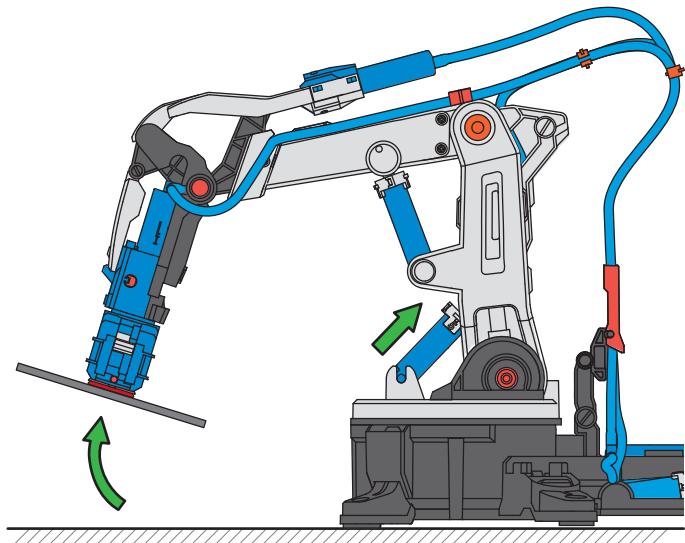
EN Push lever 5 to lift the object

DE Drücke den Hebel 5, um den Gegenstand anzuheben

NL Duw de hefboom 5 naar voor om het voorwerp op te tillen

ES Empuja hacia adelante la palanca n.º 5 para elevar el objeto

IT Premi la leva 5 per sollevare l'oggetto



7

FR Place le levier 1 au milieu pour relâcher l'objet

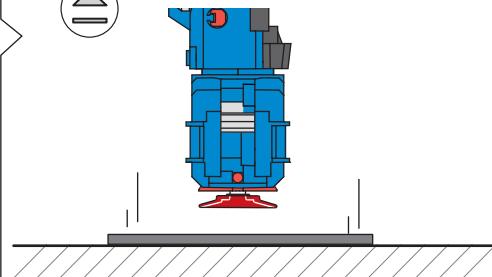
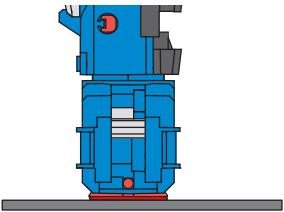
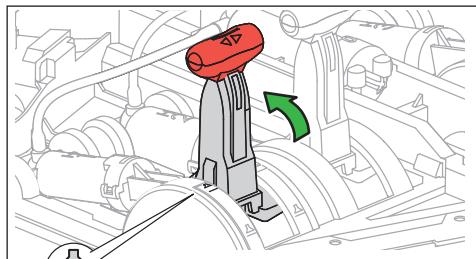
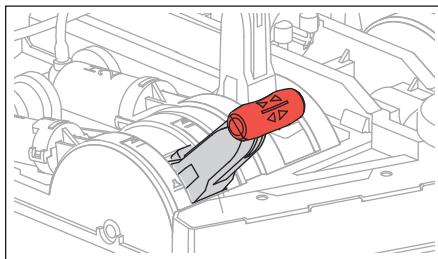
EN Place lever 1 in the middle to release the object

DE Stelle den Hebel 1 in die Mitte, um den Gegenstand abzusetzen

NL Plaats de hefboom 1 in het midden om het voorwerp los te laten

ES Pon la palanca n.º 1 en su posición intermedia para volver a soltar el objeto

IT Posiziona la leva 1 al centro per rilasciare l'oggetto



8

FR Conseil : Entraîne-toi en plaçant l'objet sur une plate-forme surélevée.

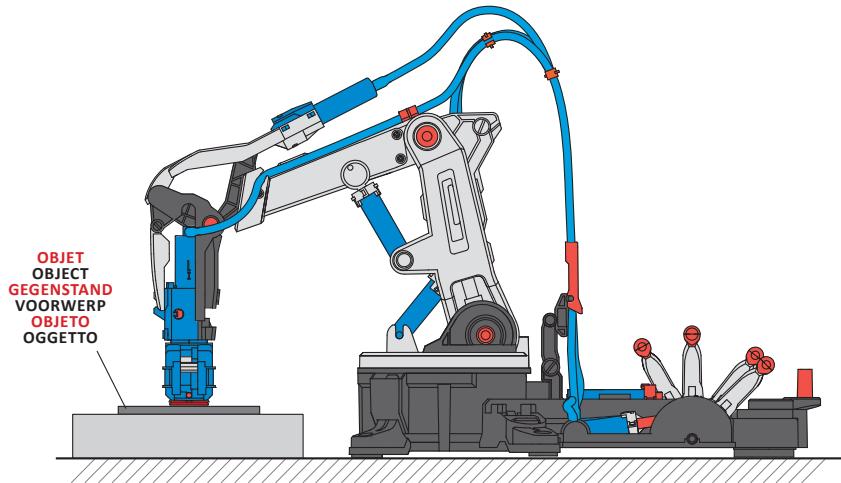
EN Tip: practise putting the object on a raised platform

DE Tipp: Trainiere deine Steuerungstechnik, indem du den Gegenstand auf einer höheren Fläche ablegst.

NL Tip: Oefen door het voorwerp naar een hoger platform te verplaatsen.

ES Consejo: practica con el objeto colocado sobre una plataforma elevada.

IT Consiglio: Allenati posizionando l'oggetto su una piattaforma sopraelevata.



RÉSOLUTION DES PROBLÈMES - TROUBLESHOOTING PROBLEMLÖSUNG - PROBLEMEN OPLOSSEN RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS - RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

A

SI LA VENTOUSE N'ATTRAPE RIEN

IF THE SUCTION CUP DOES NOT PICK UP OBJECTS

WENN DER SAUGNAFP SICH NICHT ANSAUGT

ALS DE ZUIGNAP NIETS VASTNEEMT

LA VENTOSA NO SUCCIONA:

LA VENTOSA NON AFFERRA NULLA

- FR**
 1. Retourne à la page 87 et vérifie les étapes d'installation.
 2. Vérifie s'il n'y a pas de l'air dans les cylindres H1, II et dans le tube 1. Retourne à la page 48 – 51, démonte puis réassemble.
- EN**
 1. Return to page 87 and check the installation steps.
 2. Check if there is any air in cylinders H1, II and tube 1. Return to pages 48-51, dismantle and reassemble.
- DE**
 1. Sieh auf Seite 87 nach und prüfe die Schritte für die Installation.
 2. Prüfe, ob in den Zylindern H1, II und im Schlauch 1 Luft ist. Sieh auf den Seiten 48 – 51 nach, nimm die Teile auseinander und setze sie wieder zusammen.
- NL**
 1. Ga terug naar bladzijde 87 en controleer de stappen van de opstelling.
 2. Controleer of er geen lucht zit in de cilinders H1, II en in de buis 1. Ga terug naar bladzijdes 48 - 51, demonteer en steek terug in elkaar.
- ES**
 1. Vuelve a comprobar los pasos de montaje de la pág. 87.
 2. Comprueba que no haya aire en los cilindros hidráulicos H1 y II o en el tubo 1. Revisa las instrucciones de las págs. 48 a 51. Desmonta las piezas y vuelve a montarlas
- IT**
 1. Torna alla pagina 87 e verifica i passaggi di installazione.
 2. Verifica che non sia presente dell'aria nei cilindri H1, II e nel tubo 1. Torna alle pagine 48 – 51, smonta e poi riassembra.

B**SI LA PINCE NE FONCTIONNE PAS****IF THE GRIPPER DOES NOT WORK****WENN DER GREIFER NICHT FUNKTIONIERT****ALS DE TANG NIET WERKT****LAS PINZAS NO FUNCIONAN:****LA PINZA NON FUNZIONA**

- FR** 1. Vérifie l'installation de la pince (page 84 et 85)

2. Retourne à la page 37 et vérifie l'étape 16.

3. Vérifie s'il n'y a pas de l'air dans les cylindres H1, I1 et dans le tube 1. Retourne à la page 48 – 51, démonte puis réassemble.

- EN** 1. Check that the gripper is fitted correctly (pages 84 and 85)

2. Return to page 37 and check step 16.

3. Check if there is any air in cylinders H1, I1 and tube 1. Return to pages 48-51, dismantle and reassemble.

- DE** 1. Prüfe, ob der Greifer korrekt montiert ist (Seiten 84 und 85)

2. Sieh auf Seite 37 nach und prüfe Schritt 16.

3. Prüfe, ob in den Zylindern H1, I1 und im Schlauch 1 Luft ist. Sieh auf den Seiten 48 – 51 nach, nimm die Teile auseinander und setze sie wieder zusammen.

- NL** 1. Controleer of de tang goed is geïnstalleerd (bladzijdes 84 en 85)

2. Ga terug naar bladzijde 37 en controleer stap 16.

3. Controleer of er geen lucht zit in de cilinders H1, I1 en in de buis 1. Ga terug naar bladzijden 48 - 51, demonteer en steek terug in elkaar.

- ES** 1. Comprueba el montaje de las pinzas (págs. 84 y 85)

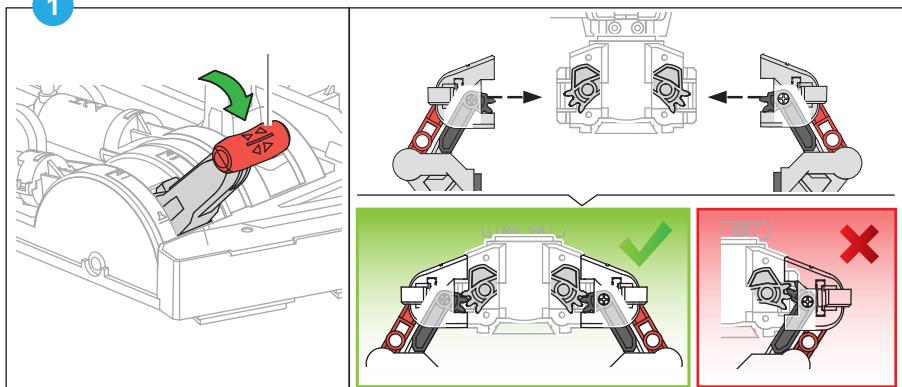
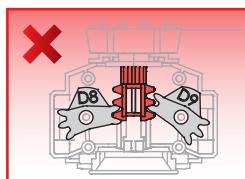
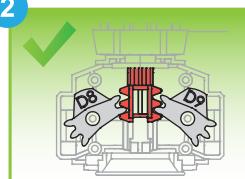
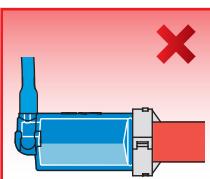
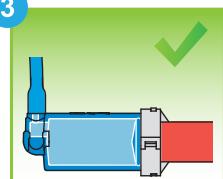
2. Vuelve a comprobar el paso n.º 16 de la pág. 37.

3. Comprueba que no haya aire en los cilindros hidráulicos H1 y I1 o en el tubo 1. Revisa las instrucciones de las págs. 48 a 51. Desmonta las piezas y vuelve a montarlas.

- IT** 1. Verifica che sia stata installata correttamente (pagina 84 e 85)

2. Torna alla pagina 37 e verifica il passaggio 16.

3. Verifica che non sia presente dell'aria nei cilindri H1, I1 e nel tubo 1. Torna alle pagine 48 – 51, smonta e poi riassembra.

1**2****3**



SI LES MOTEURS 3, 4 ET 5 NE SE DÉPLOIENT PAS AU MAXIMUM
IF MOTORS 3, 4 AND 5 DO NOT STRETCH OUT FULLY
WENN DIE MOTOREN 3, 4 UND 5 NICHT MAXIMAL LAUFEN
ALS DE MOTOREN 3, 4 EN 5 NIET MAXIMAAL WERKEN
LOS MOTORES 3, 4 Y 5 NO DESPLAZAN TOTALMENTE LOS ELEMENTOS:
I MOTORI 3, 4 E 5 NON SPRIGIONANO LA MASSIMA POTENZA

- FR**
1. Vérifie s'il n'y a pas de l'air dans les cylindres H3/4/5, I3/4/5 et dans les tubes 3/4/5.
 2. Retourne aux pages 43-46, démonte puis réassemble.
 3. Vérifie que l'installation des tubes : ils ne doivent pas être noués ou tournées.
 - a) Reprends les étapes à partir de la page 72 pour bien placer les tubes
 - b) Vérifie les repères à placer, pages 52-53-54

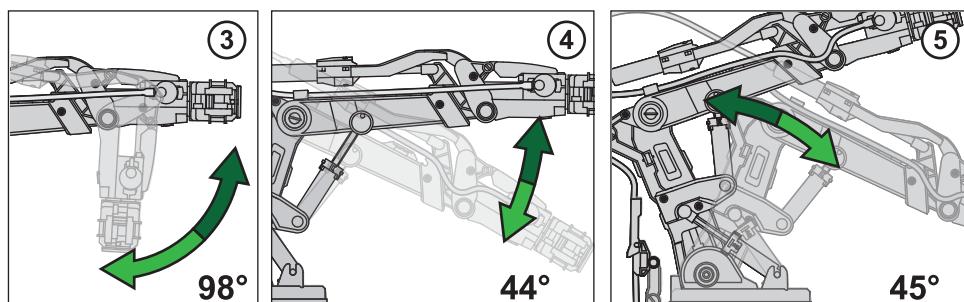
- EN**
1. Check if there is any air in cylinders H3/4/5, I3/4/5 and tubes 3/4/5.
 2. Return to pages 43-46, dismantle and reassemble.
 3. Check the tube assembly – they should not be knotted or twisted.
 - a) Repeat the steps from page 72 to position the tubes correctly
 - b) Check the markings on pages 52, 53 and 54

- DE**
1. Prüfe, ob in den Zylindern H3/4/5, I3/4/5 und in den Schläuchen 3/4/5 Luft ist.
 2. Sieh auf den Seiten 43-46 nach, nimm die Teile auseinander und setze sie wieder zusammen.
 3. Prüfe die Installation der Schläuche: Sie dürfen nicht verschlungen oder umgedreht sein.
 - a) Gehe die Schritte ab Seite 72 erneut durch, um die Schläuche richtig anzubringen
 - b) Prüfe die Markierungen wie auf den Seiten 52-53-54 gezeigt

- NL**
1. Controleer of er geen lucht zit in de cilinders H3/4/5, I3/4/5 en in de buizen 3/4/5.
 2. Ga terug naar de bladzijdes 43-46, demonteer en steek het terug ineen.
 3. Controleer of de buizen goed zijn aangebracht: ze mogen niet verdraaid of in elkaar verward zijn.
 - a) Herneem de stappen vanaf bladzijde 72 om de buizen goed te plaatsen
 - b) Controleer de merktekens, bladzijdes 52-53-54

- ES**
1. Comprueba que no haya aire en los cilindros hidráulicos H3/4/5 e I3/4/5 o en los tubos 3/4/5.
 2. Revisa las instrucciones de las págs. 43 a 46. Desmonta las piezas y vuelve a montarlas.
 3. Comprueba el tendido de los tubos. No deberán estar retorcidos ni estrangulados.
 - a) Repasa los pasos indicados desde la pág. 72 para colocar correctamente los tubos
 - b) Comprueba el marcado de los tubos según se indica en las págs. 52, 53 y 54

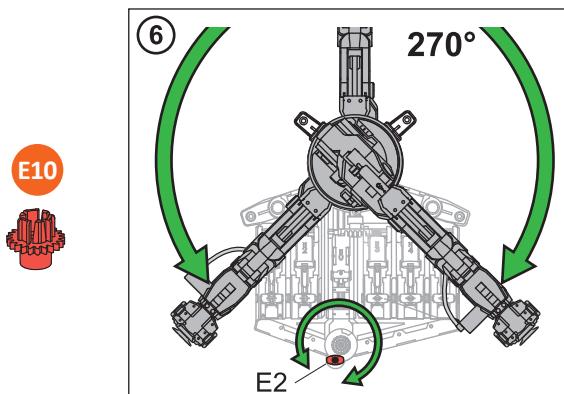
- IT**
1. Verifica che non sia presente dell'aria nei cilindri H3/4/5, I3/4/5 e nei tubi 3/4/5.
 2. Torna alle pagine 43 - 46, smonta e poi riassembra.
 3. Verifica l'installazione dei tubi: non devono essere annodati o girati.
 - a) Riprendi i passaggi a partire da pagina 72 per posizionare bene i tubi
 - b) Verifica i riferimenti da posizionare, pagine 52-53-54



D

SI L'AXE CENTRAL A DÜ MAL À TOURNER
IF THE CENTRAL AXIS TURNS WITH DIFFICULTY
WENN DIE MITTELACHSE SICH NICHT RICHTIG DREHT
ALS DE CENTRALE AS NIET GOED DRAAIT
EL EJE CENTRAL GIRA CON DIFICULTAD:
L'ASSE CENTRALE GIRA CON DIFFICOLTÀ

- FR** 1. Retourne page 23, étape 13 et vérifie si E10 est installée dans le bon sens.
- EN** 1. Return to page 23, step 13 and check whether E10 is fitted the right way round.
- DE** 1. Sieh auf Seite 23, Schritt 13 nach und prüfe, ob E10 in der richtigen Richtung installiert ist.
- NL** 1. Ga terug naar bladzijde 23, stap 13 en kijk na of E10 in de goede richting is gemonteerd.
- ES** 1. Repasa el paso n.º 13 de la pág. 23 y comprueba que el elemento E10 está instalado con su orientación correcta.
- IT** 1. Torna a pagina 23, passaggio 13 e verifica se E10 è installato nel senso corretto.

**E**

VIDER L'EAU ET REMPLIR
EMPTYING THE WATER AND FILLING
DAS WASSER AUSLEEREN UND FÜLLEN
HET WATER AFVOEREN EN VULLEN
VACÍA EL AGUA Y RELLENAR
SVUOTARE L'ACQUA E RIEMPIRE

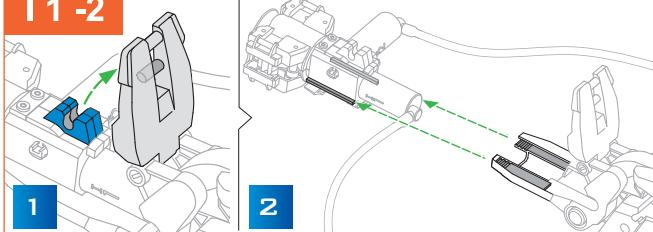
- FR** 1. Avec l'aide d'un adulte, démonte les cylindres I1/2/3/4/5 du bras puis les cylindres H1/2/3/4/5 des leviers.
 2. Enlève les tubes des cylindres I1/2/3/4/5
 3. Vide dans un évier. Pour remplir, reprends la notice page 43 et réalise de nouveau les étapes jusqu'au bout.
- EN** 1. With the help of an adult, remove cylinders I1/2/3/4/5 from the arm and then cylinders H1/2/3/4/5 from the levers.
 2. Remove the tubes and cylinders I1/2/3/4/5
 3. Empty into a sink. For filling, repeat the instructions from page 43 and go through all the steps to the end
- DE** 1. Nimm mit der Hilfe eines Erwachsenen die Zylinder I1/2/3/4/5 für den Arm und dann die Zylinder H1/2/3/4/5 für die Hebel ab.
 2. Entferne die Schläuche der Zylinder I1/2/3/4/5
 3. Leere das Wasser im Waschbecken aus. Zum füllen, geh zur Seite 43 der Anleitung und führe erneut alle Schritte aus
- NL** 1. Demonteer met de hulp van een volwassene eerst de cilinders I1/2/3/4/5 van de arm en daarna de cilinders H1/2/3/4/5 van de hefboom.
 2. Haal de buizen van de cilinders I1/2/3/4/5 weg
 3. Laat ze in een gootsteen leeglopen. Voor het vullen, herneem de handleiding op bladzijde 43 en voer de stappen opnieuw tot het einde uit.



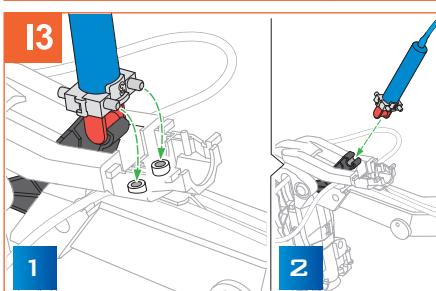
- ES** 1. Con la asistencia de un adulto, desmonta los cilindros H1/2/3/4/5 de su ubicación en el brazo y después los cilindros H1/2/3/4/5 de las palancas.
2. Desconecta los tubos delos cilindros H1/2/3/4/5
3. Vacía el agua en el fregadero. Para rellenar, repasa las instrucciones de la pág. 43 y repite los pasos hasta el final.

- IT** 1. Con l'aiuto di un adulto, smonta i cilindri H1/2/3/4/5 del braccio, poi i cilindri H1/2/3/4/5 delle leve.
2. Togli i tubi dei cilindri H1/2/3/4/5
3. Svuota in un lavandino. Per riempire, riprendi le istruzioni a pagina 43 ed esegui di nuovo i passaggi che vi sono descritti fino alla fine.

I 1 -2

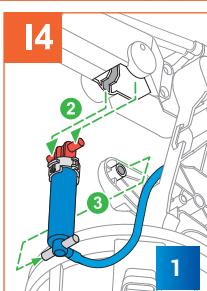


I3



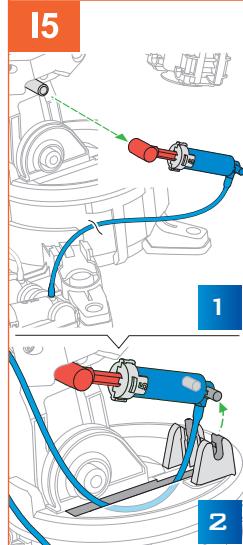
2

I4



1

I5

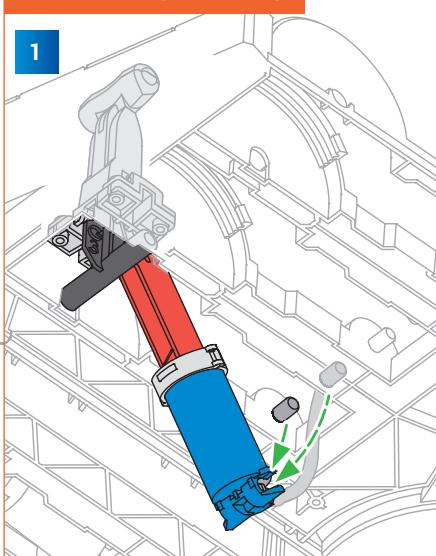


1

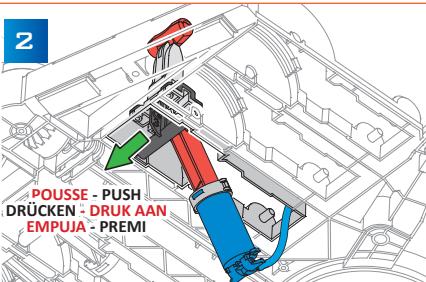
2

H1-H2-H3-H4-H5

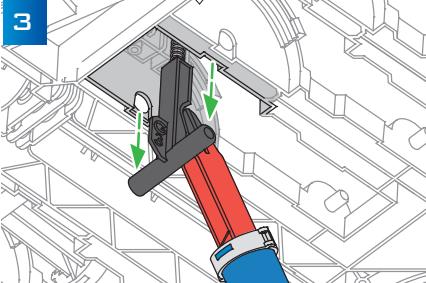
1



2



3





FR **MISE EN GARDE :** Uniquement pour enfants de 10 ans et plus.
ATTENTION ! Ne convient pas aux enfants de moins de 36 mois.
Présence de petits éléments susceptibles d'être ingérés.
Danger d'étouffement.
ATTENTION ! A utiliser sous la surveillance rapprochée d'un adulte. Présence de pointes et de bords coupants fonctionnels.
GARDER L'EMBALLAGE POUR REFERENCE FUTURE.
Les couleurs et le contenu peuvent varier légèrement.

DE **WANRUNG:** Für Kinder ab 10 Jahren.
ACHTUNG! Nicht für Kinder unter 36 Monaten geeignet wegen verschluckbarer Kleinteile.
Erstickungsgefahr.
ACHTUNG! Nur unter der direkten Aufsicht eines Erwachsenen benutzen. Verletzungsgefahr durch Spitzen und funktionelle Schneidkanten.
BEWAHREN SIE DIE VERPACKUNG FÜR ZUKÜNTIGE REFERENZ. Farben und Inhalte können leicht variieren.

ES **ADVERTENCIA:** Únicamente para niños a partir de 10 años.
¡ADVERTENCIA! No conviene para niños menores de 36 meses ya que contiene piezas pequeñas que podrían ser ingeridas.
Peligro de asfixia.
¡ATENCIÓN! Se utilizará exclusivamente bajo la vigilancia directa de una persona adulta. Presencia de una punta afilada o bordes cortantes.
GUARDAR EL EMBALAJE PARA FUTURAS CONSULTAS.
Los colores y contenido pueden variar ligeramente.

EN **WARNING:** For children aged 10 and over only.
WARNING! Not suitable for children under 36 months due to small parts which can be ingested.
Choking hazard.
WARNING! To be used under the direct supervision of an adult. Presence of functional sharp points and edges.
RETAIN THE PACKAGING FOR FUTURE REFERENCE.
The colors and content may slightly vary.

NL **LET OP:** Alleen voor kinderen ouder dan 10 jaar.
WAARSCHUWING! Niet geschikt voor kinderen jonger dan 36 maanden, vanwege kleine onderdelen.
Verstikkingsgevaar.
WAARSCHUWING! Alleen gebruiken onder toezicht van een volwassene. Aanwezigheid van scherpe punten en randen !
VERPAKKING BEWAREN VOOR REFERENTIE.
De kleuren en inhoud kunnen iets afwijken.

IT **AVVERTIMENTO:** Unicamente per bambini di 10 anni e più.
AVVERTENZA! Non adatto a bambini di età inferiore a 36 mesi. Contiene piccole parti che potrebbero essere ingerite. Pericolo di soffocamento.
AVVERTENZA! Da usare sotto la sorveglianza di un adulto. Presenza di punte acuminate e bordi taglienti funzionali.
CONSERVARE L'IMBALLAGGIO PER UNA CONSULTAZIONE FUTURA. I colori e contenuti possono variare leggermente.

Développé et distribué par :
Developed and distributed by :

BUKI France

22 rue du 33ème Mobiles - 72000 Le Mans - FRANCE

Tél: +33 1 46 65 09 92

E-mail : daniellevy@bezeqint.net

www.bukifrance.com



10+